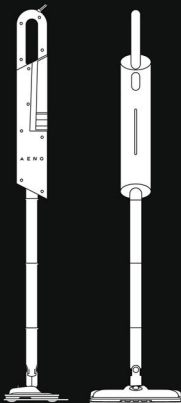


A E N O



User Manual

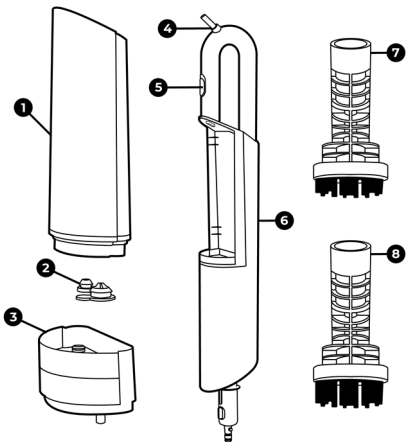
Steam Mop **SM1**

(Models: ASM0001,
ASM0001-UK)

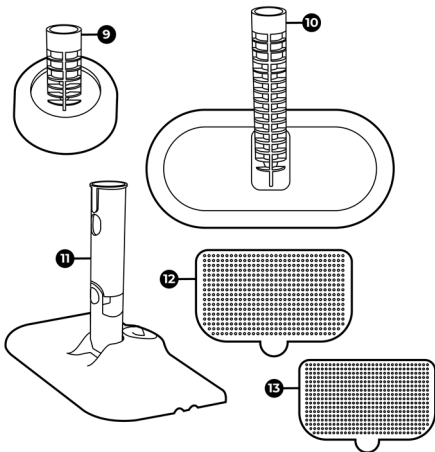
v 1.3.0 | 16.04.2025

ENG.....	7
ARA.....	11
BOS.....	14
BUL.....	17
CES.....	21
DEU.....	24
ELL.....	28
EST.....	31
FRA.....	34
HRV.....	38
HUN.....	41
HYE.....	45
ITA.....	49
KAT.....	53
KAZ.....	57
LAV.....	61
LIT.....	65
NLD.....	69
POL.....	73
POR.....	77
RON.....	81
RUS.....	85
SLK.....	89
SLV.....	93
SPA.....	96
SRP.....	100
UKR.....	103
UZB.....	107

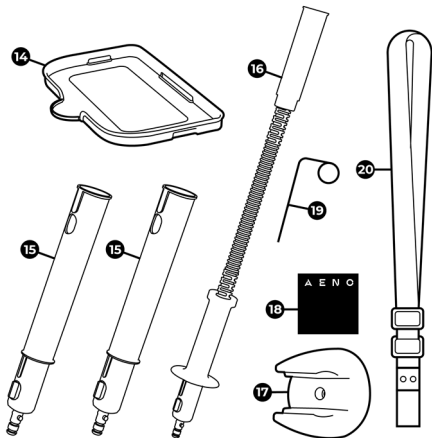
a)



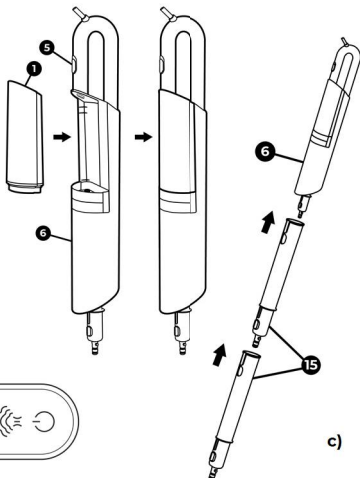
a)



a)



b)



d)



ENG The **AENO** Steam Mop is a domestic appliance designed for wet cleaning of rooms, i.e. degreasing and dust removal from floors, tables, window sills, carpets and other similar surfaces.

Model: ASM0001 (Plug Type E/F), ASM0001-UK (Plug Type G).

Specifications

Input voltage: 220–240 V AC, 50/60 Hz. Rated power: 1200.0 W. Water tank capacity: 380 ml. Operating time (Full water tank): up to 38 min. Water consumption: up to 27 g/min. Steam pressure: up to 3 bar. Steam temperature: about +110 °C. Heating time: about 17 sec. Drying protection: Available. Operating conditions: –5 °C to +40 °C. Dimensions (L×W×H): 251×146×1130 mm.

Package Contents

Mop assembly (See assembly drawing **a**):

Water tank (1), water tank plug (2), water filter cartridge (3), power cord (4), water tank latch lock (5), steam mop body (6).

Set of brushes and covers:

Plastic scraper brush (7), metal scraper brush (8), round scraper brush with cloth cover (9), “two-in-one” brush with retainer, foam pad and cloth cover (10), main brush (11), cloth cover for carpets (large) (12), cloth cover for carpets (small) (13), carpet glider (14).

Set of tubes and hoses:

Extension tube (two pieces) (15), extension hose (16).

Accessories:

Wall bracket with fasteners (3M tape and screw) (17), shoulder strap (20).

Quick start guide (18), descaling pin (use for descaling) (19).

Limitations and Warnings

Do not use aggressive detergents to clean the steam mop and its components and accessories. All brushes may be cleaned under warm running water, while

If you have any questions or difficulties with using your AENO device, please
contact support by e-mail at **support@aeno.com** or online chat at
aeno.com/service-and-warranty. The specialists will help you solve the
problem, and you will not have to waste time and effort visiting the store.

cloth covers and cleaners may also be laundered. Be careful when cleaning the wire brush, as your hands may be injured.

Make sure the voltage of the power source is within the ranges specified in the steam mop specifications. You shall disconnect the steam mop from the source of power before carrying out any cleaning procedures. Please note that you should pull on the plastic part of the plug other than on the power cord when disconnecting the device from the power source. Do not immerse the steam mop in water or place it near a heater in order to avoid risk of fire. Do not use the steam mop in the case of any damage to its casing, or unusual noises or cracks, or when the power cord is damaged. Do not use a mop to clean insufficient surfaces where the heat resistance is below +100 °C. To avoid injuries and burns, do not spray hot steam towards people and animals. Never disassemble the mop on your own. Do not use the mop outdoors.

Assembly and Operation

1. Unpack the mop and all the accessories. Remove the water tank (1) from the steam mop body (6) and fill it with water (See assembly drawing **b**). To do this, pull the water tank latch lock (5) up, remove the tank and turn it upside down, and then remove the water tank plug (2) by pulling its lug. Fill in the water tank to at least 2/3 of its capacity, then tighten the plug (2) and re-install the water tank into the steam mop body (6).
2. Assemble the two pieces of the extension tube (15) and insert the assembled tube in the steam mop body (6) (See assembly drawing **c**).
3. Floors and carpets shall be cleaned up with different brushes and cloth covers as follows:
 - a. For floor cleaning, the large cloth cover (13) shall be attached to the black sticky surface of the main brush (11) with its lug back;
 - b. For carpet cleaning, attach the small cloth cover (12) and install the carpet cleaner (14) on the main brush (11). Both the cloth cover and the carpet cleaner lugs should be facing backwards (against the brush stroke).
4. Attach the main brush (11) to the assembled extension tube (15). You may use the extension hose instead of the tube, as well as the additional brushes (7), (8), (9) or (10) instead of the main brush.

5. Plug in the power cord of the steam mop into the mains socket to get started. The power cord (4) is rigidly integrated into the mop body.
6. Please note the indicator statuses (See figure d). The indicator  will start flashing red upon plugging in the plug. To start operation, press and hold the indicator  for at least 2 seconds – it will turn blue. Steam will start to come out after 17 seconds of operation. To stop the steam, press and hold the indicator  for at least 2 seconds – it will turn red. When the indicator  is orange, it means that the steam is at its maximum. To switch to normal steam mode, press the indicator  – it will turn white. The indicator  shows the current steam temperature.
7. When the cleaning process is finished, you should disconnect the mop from the source of power and put it upright into the wall bracket. Please make sure that the mop handle is properly installed in the bracket holder. The wall bracket shall be mounted using the screw and the dowel or the 3M tape that is within the package content. In the case of a regular use of the mop, you can also store it horizontally and unassembled. In this case, it is necessary to drain the water from the tank.

Troubleshooting

1. Steam is not generated. Possible reasons: The water tank is not installed or incorrectly installed in the mop, or there is no water in the tank. Solution: Install the water tank correctly, or fill in the tank with water.
2. The display shows the message E1, a beep is heard, no steam comes out. Possible reasons: The gravity sensor (ball on the cord) is not immersed in water, or there is not enough water in the tank, or the temperature is too high, or the drying protection has triggered. Solution: Switch off the mop, or disconnect the plug from the mains socket, or remove the tank and fill it in with water. Make sure the gravity sensor is submerged in water.
3. The display shows the message E2, a beep is heard. Solution: Switch off the steam mop and contact the service center for repair.

ATTENTION! If your problem persists, please contact your local supplier or the service center for support. Please do not disassemble the device or try to repair it on your own.

ASBISC reserves the right to modify the device and to make changes and additions to this document without prior notice to users. **This device complies with applicable safety requirements.** The warranty period and service life is 2 years from the date of retail sale of the product. For date of manufacture see package. Manufacturer's information: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus. Tel.: +48732080077, e-mail: info@asbis.com, asbis.com. Made in China. All trademarks and brands mentioned herein are the property of their respective owners. Up-to-date information and a detailed description of the device, as well as connection instructions, certificates, information about companies that accept quality claims and warranties, are available for download at aeno.com/documents.

RoHS Directive. The device complies with the requirements of the Directive 2011/65/EU on the Restriction of Hazardous Substances (RoHS), including the requirements of the RoHS Directive 2015/863/EU.

مسححة بخار AENO عبارة عن جهاز منزلي مصمم للتنظيف الرطب في غرف بما في ذلك إزالة بقع الوسخ والشحم عن أرضيات وطاولات وحوائف وناوذة والسجاد وأسطح مماثلة أخرى.

الموديلات ASM0001 (القابس E/F Type)، ASM0001-UK (القابس Type G).

المواصفات

جهد الدخل: 240-220 فولت التيار المتردد ، 50/60 هرتز. الاستطاعة الاسمية: 1200 واطر سرعة خزان الماء: 380 مليلتر. وقت العمل (بخزان الماء الممتلئ): حتى 38 دقيقة. استهلاك الماء: حتى 27 جراماً في الدقيقة . ضغط البخار: حتى 3 بار. درجة حرارة البخار: حوالي 110°C . وقت التسخين: حوالي 17 ثانية. الحماية من الجفاف: موجودة. ظروف التشغيل: من 5°C حتى 40°C .

أبعاد الجهاز (الطول × العرض × الارتفاع): 251 مم × 146 مم × 1130 مم.

طقم التسليم

الممسحة في شكلها المجمع (راجع رسم تجميعي a):

خزان الماء (1)، سداد خزان الماء (2)، خرطومشة مرشح الماء (3)، سلك الطاقة (4)، قفل الكبس لخزان الماء (5)، جسم مسححة البخار (6).

طقم الفرش والملحقات:

فرشاة كاشطة بلاستيكية (7)، فرشاة كاشطة معدنية (8)، فرشاة كاشطة مستديرة بملحق من القماش (9)، فرشاة "2 في 1" بمثبت ، وسادة من المطاط الرغوي وملحق من القماش (10)، فرشاة رئيسية (11)، وسادة من القماش للأرضيات (كبيرة) ، وسادة من القماش للسجاد (صغيرة) ، ملحق تنظيف السجاد .

طقم الخراطيم والأنابيب:

أنبوب التمديد (يتكون من قطعتين) (15)، خرطوم التمديد (16).

الإكسسوارات:

حامل جداري مع طقم مثبتات (شريط 3M ومسار لولبي) (17)، حزام الكتف (20).

دليل البدء السريع (18)، ديوس لإزالة الرواسب (19).

القيود والتحذيرات

لا تستخدم منظفات عدوانية لتنظيف مسححة البخار ومكوناتها. يمكن غسل الفرشاة تحت تيار الماء الجاري الدافئ وغسل ملحقات ووسائد من القماش باستخدام منظفات. كن حذراً عند تنظيف الفرشاة المعدنية حيث قد تجرح يديك.

تأكد من أن جهد مصدر الطاقة يطابق المشار إليه في مواصفات مسححة البخار. أفضل مسححة البخار عن الشبكة الكهربائية قبل التنظيف. عند فصل الطاقة ، أمسك بالجزء البلاستيكي من القابس وليس بسلك الطاقة. لتجنب نشوب حريق ، لا تغطس مسححة البخار في الماء و لا تضعها بالقرب من المنفاة. يرجى عدم استخدام مسححة البخار إذا رأيت تلفاً في جسمها أو سمعت أصوات أو فرقعات غريبة أو إذا كان سلك الطاقة تلفاً. لا تستخدم المسححة لتنظيف أسطح ذات مقاومة غير كافية للحرارة (أقل من

إذا كانت لديك أي أسئلة أو صعوبات أثناء استخدام جهاز AENO، يرجى الاتصال بخدمة الدعم عبر البريد الإلكتروني support@aeno.com أو الدردشة عبر الإنترنت على aeno.com/service-and-warranty. سيساعدك المتخصصون في اكتشاف المشكلة، ولن تحتاج إلى إضاعة الوقت والجهد في زيارة المتجر.

100 °C+)، لتجنب الإصابة وحروق ، يحظر رش البخار الساخن تجاه أشخاص وحيوانات. لا تفكك المسحة في أي حال من الأحوال. لا تستخدم المسحة في الهواء الطلق.

التجميع والتشغيل

1. أخرج المسحة وملحقاتها من العبوة. أخرج خزان الماء (1) من جسم الجهاز (6) وإملأه بالماء (راجع رسم تجميع b). للقيام بذلك ، اسحب قفل الكيس للخزان (5) للأعلى وأخرج الخزان ، ثم اقلبه رأساً على عقب وقم بإزالة السداد (2) عن طريق سحب المشبك. املأ الخزان بالماء حتى يصل إلى ثلثي حجمه على الأقل وأدخل السداد (2) في الفتحة مجدداً. أعد إدخال خزان الماء في جسم المسحة (6).
2. صل القطعتين من أنبوب التمديد (15) معا وأدخل الأنبوب المجمع في جسم المسحة (6) (راجع رسم تجميع c).
3. استخدم الفرش والملحقات المختلفة لتنظيف الأرضيات والسجاد:
 - a. لغسل أرضيات ، يجب إلحاق وسادة القماش الكبيرة (13) بشريط الفيلكرو اللاصق الأسود للفرشاة الرئيسية (11) والمشبك متجه للخلف ؛
 - b. لغسل السجاد ، يجب تثبيت وسادة القماش الصغيرة (12) وملحق تنظيف السجاد (14). يلزم أن يكون المشبك البارزان لوسادة القماش وملحق تنظيف السجاد متجهين للخلف (يعكس اتجاه حركة الفرشاة).
 4. أدخل الفرشاة الرئيسية (11) في أنبوب التمديد المجمع (15). يمكنك استخدام خرطوم التمديد (16) بدلاً من الأنبوب وأنابيب (7) أو (8) أو (9) أو (10) الإضافية بدلاً من الفرشاة الرئيسية.
 5. لبدء التشغيل ، أدخل القابس لسلك طاقة المسحة في مقبس الكهرباء. سلك الطاقة (4) منمذج في الجسم الرئيسي بشكل صلب.
 6. افحص قيم المؤشر (راجع شكل d). فور توصيل الجهاز بمصدر طاقة ، سيبدأ مؤشر  يومض باللون الأحمر. لبدء العمل ، اضغط مع الاستمرار على مؤشر  لمدة ثانيتين على الأقل فيصبح أزرق. سيبدأ تغذية البخار بعد 17 ثانية. لإيقاف تغذية البخار ، اضغط مع الاستمرار على مؤشر  لمدة ثانيتين على الأقل فسيغير لونه إلى الأحمر. تعني إضاءة مؤشر  باللون البرتقالي أن تغذية البخار على مستواها الأقصى. للتبديل إلى الوضع العادي لتغذية البخار ، اضغط على مؤشر  فسيغير لونه إلى الأبيض. يعرض مؤشر  درجة حرارة البخار الحالية.
7. بعد نهاية التنظيف ، يجب فصل المسحة عن مصدر الطاقة ووضعها عمودياً في الحامل الجداري. تأكد من أن مقبس المسحة مثبتة بإحكام في ماسك الحامل. يتم تثبيت الحامل الجداري بواسطة المسامير اللولبية مع خابور أو شريط M3 المشمولين في طقم التسليم. في حالة الاستخدام المتكرر للمسحة ، يمكن تخزينها في الوضعية الأفقية وهي مفككة. في هذه الحالة ، يجب سكب الماء من الخزان.

إزالة الأعطال المحتملة

1. لا يتم تغذية البخار. الأسباب المحتملة: لم يتم تثبيت خزان الماء أو تم تثبيته بشكل غير صحيح ، أو لا يوجد فيه الماء. الحل: قم بتثبيت خزان الماء بشكل صحيح أو املاًه بالماء.
2. تعرض الشاشة رسالة E1 وتصدر إشارة صوتية ولا يخرج البخار. الأسباب المحتملة: ليس مستشعر الجاذبية (كرة على السلك) مغطس في الماء أو لا يوجد كمية كافية من الماء في الخزان أو درجة الحرارة عالية جداً أو تم انطلاق الحماية من الجفاف. الحل: قم بإيقاف تشغيل المسحة فأخرج اقباس من مقبس الكهرباء ، ثم قم بإزالة الخزان وإملأه بالماء. تأكد من أن مستشعر الجاذبية مغطس في الماء.

3. تعرض الشاشة رسالة E2 وتصدر إشارة صوتية. الحل: قم بإيقاف تشغيل الممسحة واتصل بمركز الخدمة لإجراء الإصلاح.
انتباه! إذا لم يساعدك أي من الحلول المحتملة على حل مشكلتك ، فاتصل بالمورد أو بمركز الخدمة. يرجى عدم تفكيك الجهاز وعدم إصلاحه بنفسك.

تحتفظ شركة ASBISC بالحق في تعديل الجهاز وإجراء تغييرات وإضافات على هذا المستند دون إشعار مسبق للمستخدمين. **يطابق هذا الجهاز متطلبات السلامة المعمول بها.** فترة الضمان والعمر التشغيلي – 2 سنة من تاريخ بيع المنتج في شبكة البيع بالتجزئة. انظر تاريخ الإنتاج على العبوة. معلومات عن الشركة المصنعة: Limassol، 41010، Agios Athanasios، 10، lapetou، ASBISC Enterprises PLC (قبرص). رقم الهاتف: 48732080077++ البريد الإلكتروني: info@asbis.com، asbis.com. صنع في الصين. جميع العلامات التجارية المذكورة هنا هي ملك لأصحابها المعنويين. المعلومات المحدثة والوصف المفصل للجهاز، بالإضافة إلى تعليمات التوصيل والشهادات والمعلومات حول الشركات التي تقبل مطابقت الجودة والضمان، متاحة للتنزيل على aeno.com/documents.
توجيه RoHS. يطابق الجهاز المتطلبات الواردة في توجيه RoHS رقم 2011/65/EU بشأن تقييد المواد الخطرة، بما في ذلك المتطلبات الواردة في توجيه RoHS رقم 2015/863/EU.

BOS Parni mop **AENO** je uređaj za domaćinstvo namijenjen za mokro čišćenje prostorija: uklanjanje prljavih i masnih mrlja na podovima, stolovima, prozorskim klupama, tepisima i drugim sličnim površinama.

Model: ASM0001 (E/F utikač), ASM0001-UK (G utikač).

Specifikacije

Ulazni napon: 220–240 V (AC), 50/60 Hz. Nazivna snaga: 1200.0 W. Zapremnina rezervoara za vodu: 380 ml. Vrijeme rada (sa punim rezervoarom vode): do 38 min. Potrošnja vode: do 27 g/min. Pritisak pare: do 3 bara. Temperatura pare: oko +110 °C. Vrijeme zagrijavanja: oko 17 sek. Zaštita od sušenja: da. Uslovi korištenja: –5...+40 °C. Dimenzije uređaja (D×Š×V): 251×146×1130 mm.

Paket isporuke

Sastavljen mop (v. montažni crtež **a**):

Rezervoar za vodu (1), čep rezervoara za vodu (2), uložak filtera za vodu (3), kabl za napajanje (4), brava rezervoara za vodu (5), kućište parnog mopa (6).

Set četki i nastavaka:

Plastična četka-strugač (7), metalna četka-strugač (8), okrugla četka-strugač sa navlakom od tkanine (9), četka "dva u jednom" sa bravom (10), pjenastim jastučićem i navlakom od tkanine, glavna četka (11), platnena krpa za podove (velika) (12), platnena krpa za tepihe (mala) (13), nastavak za čišćenje tepiha (14).

Komplet crijeva i cijevi:

Produžna cijev (od dva dijela) (15), produžno crijevo (16).

Dodaci: zidni nosač sa setom pričvršćivača (3M traka i vijak) (17), naramenica (20). Kratki korisnički vodič (18), igla za uklanjanje kamenca (19).

Ograničenja i upozorenja

Nemojte koristiti agresivne deterdžente za čišćenje parnog mopa i pribora. Četke se mogu oprati toplom tekućom vodom, a platnene krpe i navlake od tkanine se mogu prati. Budite oprezni kada čistite metalnom četkom: možete ozlijediti ruke.

Ako imate bilo kakvih pitanja ili poteškoća prilikom korištenja AENO uređaja, kontaktirajte tim za podršku putem e-pošte, email **support@aeno.com** ili online chat na **aeno.com/service-and-warranty**. Stručnjaci će vam pomoći u otklanjanju problema tako da ne biste gubili vrijeme i trud radi opetovanog odlaska u trgovinu.

Uvjerite se da napon napajanja odgovara onom navedenom u specifikacijama parnog mopa. Prije održavanja odnosno čišćenja parni mop treba odspojiti iz struje. Kada isključujete uređaj iz napajanja, povucite plastični dio utikača, a ne kabl za napajanje. Da biste spriječili požar, nemojte uranjati parni mop u vodu niti ga stavljati blizu grijača. Molimo, nemojte koristiti parni mop ako vidite oštećenje na njegovom kućištu, čujete čudne zvukove odnosno pucketanje ili ako je kabl za napajanje oštećen. Nemojte koristiti mop za čišćenje površina sa nedovoljnom otpornošću na toplotu (ispod +100 °C). Kako biste izbjegli povrede i opekotine, nemojte prskati vruću paru prema ljudima i životinjama. Nikada ne rastavljajte mop. Nemojte koristiti mop na otvorenom.

Montaža i korištenje

1. Raspakujte mop i pribor. Izvadite rezervoar za vodu (1) iz kućišta uređaja (6) i napunite ga vodom (v. montažni crtež **b**). Za to povucite bravu rezervoara (5) prema gore i izvadite ga, zatim okrenite rezervoar naopako i uklonite čep (2) povlačenjem jezička. Napunite rezervoar vodom najmanje 2/3 zapremnine i ponovo umetnite čep (2). Vratite rezervoar za vodu u kućište mopa (6).
2. Spojite dva dijela produžne cijevi (15) zajedno i umetnite sastavljenu cijev u kućište mopa (6) (v. montažni crtež **c**).
3. Za čišćenje podova i tepiha koriste se različite četke i nastavci:
 - a. za pranje podova treba pričvrstiti veliku platnenu krpu (13) na crnu traku Velcro na glavnoj četki (11) sa jezičkom unazad;
 - b. za čišćenje tepiha navucite na glavnu četku (11) malu platnenu krpu (12) i nastavak za čišćenje tepiha (14). Jezičci izbočeni na platnenoj krpi i nastavku za čišćenje tepiha treba da budu usmjereni natrag (nasuprot potezu četke).
4. Umetnite glavnu četku (11) u sastavljenu produžnu cijev (15). Umjesto cijevi možete koristiti produžno crijevo (16), pa umjesto glavne četke mogu se upotrebiti dodatne (7), (8), (9) ili (10).
5. Za početak korištenja priključite kabl za napajanje mopa na električnu utičnicu. Kabl za napajanje (4) je čvrsto ugrađen u glavno kućište.
6. Pregledajte status indikatora (v. sliku **d**). Odmah nakon povezivanja uređaja na izvor napajanja, indikator  zatreperi crveno. Da započnete sa radom, pritisnite i najmanje 2 sek držite indikator  koji teba da zasvjetli

plavo. Za 17 sek krene dotok pare. Za zaustavljanje pare pritisnite i najmanje 2 sek držite indikator  koji treba da promjeni boju u crvenu. Narandžasti indikator  znači da je trenutni dotok pare maksimalan. Da se prebacite na normalan režim dotoka pare, pritisnite indikator  koji će promijeniti boju u bijelu. Indikator  prikazuje trenutnu temperaturu pare.

7. Nakon obavljenog čišćenja isključite mop iz izvora napajanja i postavite ga vertikalno na zidni nosač. Uvjerite se da je ručka mopa sigurno fiksirana u držaču nosača. Zidni nosač se montira na vijak sa tiplom ili 3M trakom priloženim u paketu isporuke. U slučaju česte upotrebe mopa, dozvoljeno ga je rastaviti i čuvati horizontalno. U tom slučaju treba ispustiti vodu iz rezervoara.

Otklanjanje eventualnih grešaka

1. Para ne teče. Mogući uzroci: rezervoar za vodu nije instaliran ili je umetnut neispravno, ili u rezervoaru nema vode. Rješenje: umetnite rezervoar za vodu na ispravan način ili ga napunite vodom.
2. Na ekranu se prikazuje poruka E1, čuje se zvučni signal, para ne izlazi. Mogući uzroci: senzor gravitacije (kuglica na kablu) nije uronjen u vodu, nema dovoljno vode u rezervoaru, temperatura je previsoka, aktivirala se zaštita od sušenja. Rješenje: isključite mop, izvucite utikač iz utičnice, izvadite rezervoar i napunite ga vodom. Provjerite je li senzor gravitacije potopljen u vodu.
3. Na ekranu se prikazuje poruka E2 i čuje se zvučni signal. Rješenje: isključite mop i obratite se servisnom centru radi popravke.

PAŽNJA! Ako nijedna od navedenih opcija ne riješi vaš problem, obratite se svom prodavaču ili servisnom centru. Nemojte rastavljati uređaj niti ne pokušavajte da ga sami popravite.

ASBISC zadržava pravo da modifikuje uređaj i da unosi izmjene i dopune u ovaj dokument bez prethodne najave korisnicima. **Ovaj uređaj je u skladu sa važećim sigurnosnim zahtjevima.** Garantni i upotrební rok su 2 godine od datuma prodaje proizvoda preko maloprodaje. Datum proizvodnje v. na pakovanju. Podaci o proizvođaču: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Kipar). Tel: +48732080077, e-mail: info@asbis.com, asbis.com. Proizvedeno u Kini. Svi zaštitni znakovi i robne marke koji se ovdje spominju vlasništvo su njihovih odgovarajućih vlasnika. Najnovije informacije i detaljan opis uređaja, kao i uputstva za povezivanje, certifikati, informacije o kompanijama koje primaju reklamacije za kvalitet i garancije, dostupne su za preuzimanje na aeno.com/documents.

RoHS direktiva. Uređaj je usklađen sa zahtjevima Direktive RoHS 2011/65/EU o ograničenju opasnih supstanci, uključujući zahtjeve Direktive RoHS 2015/863/EU.

BUL Парният mop **AENO** е домакински уред, предназначен за мокро почистване на помещения: премахване на мръсни и мазни петна върху подове, маси, первази, килими и други подобни повърхности.

Модел: ASM0001 (щепсел тип E/F), ASM0001-UK (щепсел тип G).

Технически спецификации

Входно напрежение: 220–240 V променлив ток, 50/60 Hz. Номинална мощност: 1200,0 W. Капацитет на резервоара за вода: 380 ml. Време за работа (с пълен воден резервоар): до 38 min. Разход на вода: до 27 г/мин. Налягане на парата: до 3 бара. Температура на парата: около +110 °C. Време за загряване: около 17 сек. Защита срещу пресъхване: да. Условия за експлоатация: от –5 °C до +40 °C. Размер на уреда (Д×Ш×В): 251×146×1130 mm.

Съдържание на комплекта

Сглобяване на мопа (вижте чертеж за сглобяване **a**):

Воден резервоар (1), запушалка на резервоара за вода (2), патрон за воден филтър (3), захранващ кабел (4), резе на резервоара за вода (5), тяло на парния mop (6).

Комплект приставки: пластмасова четка със скрепер (7), метална четка със скрепер (8), кръгла четка със скрепер и калъф от плат (9), четка "две в едно": четка, фиксатор, подложка от пяна и калъф от плат (10), основна четка (11), подложка от тъкан за подове (голяма) (12), подложка от тъкан за килими (малка) (13), приставка за почистване на килими (14).

Комплект маркучи и тръби: тръба за удължаване (от две части) (15), маркуч за удължаване (16). Аксесоари: стенен държач и комплект крепежни елементи към него (3М лента и винт) (17), презрамка (20). Кратко ръководство (18), щифт (използвайте за отстраняване на котлен камък) (19).

Ако имате някакви въпроси или затруднения при използването на вашето устройство AENO, моля, свържете се с екипа за поддръжка чрез имейл на адрес **support@aeno.com** или онлайн чат на адрес **aeno.com/service-and-warranty**. Специалистите могат да ви помогнат да се справите с проблемите, така че да не губите време и усилия за посещение на магазин.

aeno.com/documents

Ограничения и предупреждения

За почистване на приставките не използвайте агресивни миешки препарати. Четките може да се мият под топла течаща вода, а подложките от плат може да се перат. Бъдете внимателни при почистване на металната четка, тъй като може да нарани ръцете ви. Уверете се, че напрежението на източника на захранване е същото, както е посочено в спецификациите на парния mop. За да почистите парния mop, трябва да го изключите от електрическата мрежа. При изключване на захранването, дръпнете пластмасовата част на щепсела, а не захранващия кабел. За да се намали риска от пожар, не потапяйте парния mop във вода и не го оставяйте в близост до нагревателни уреди. Моля, не използвайте парния mop, ако забележите повреда на корпуса, чувате странен шум или пукане, или захранващият кабел е повреден. Не използвайте мопа за почистване на повърхности с недостатъчна топлоустойчивост (под +100 °C). За да се избегнат травми, не насочвайте гореща пара към хора. Никога не разгласявайте мопа. Не използвайте мопа извън помещения.

Сглобяване и експлоатация

1. Разпакувайте мопа и извадете всички аксесоари от кутията. Извадете от тялото (6) водния резервоар (1) и го напълнете (виж. монтажен чертеж **b**). За тази цел, издърпайте резето (5) на водния резервоар нагоре, извадете резервоара и го обърнете с дъното нагоре, след това издърпайте за езичето голямата силиконова запушалка (2). Напълнете резервоара не по-малко от 2/3 от пълния му обем, след което плътно затворете със запушалката (2) и поставете водния резервоар обратно в тялото на мопа (6).
2. Съединете двете части на тръбата удължител (15), след което свържете тръбата удължител с тялото на мопа (6) (вижте чертеж за монтаж **c**).
3. Подовите и килимите се чистят с различни приставки и четки:
 - a. за миене на подове, поставете плата на голямата подложка (13) с изпъкналото езиче назад към черната лепнеща повърхност на основната четка (11);

- b. за почистване на килими, поставете върху основната четка (11) малката подложка от плат (12) и приставката за почистване на килими (14) така, че изпъкналото езиче на плата и изпъкналото езиче на подложката за килими да са обърнати назад (срещу хода на четката).
4. Съединете основната четка (11) с тръбата за удължаване (15), която вече сме сглобили от двете части и прикрепихме към тялото на мопа. Вместо тръбата, може да използвате маркуча за удължаване (16), а вместо основната четка – допълнителните (7), (8), (9) и (10).
5. За да започнете работа включете мопа в контакта. Захранващият кабел (4) е здраво интегриран в основното тяло. Включете щепсела на захранващия кабел в контакта.
6. Проучете стойностите на индикатора (вижте фигура **d**). Веднага след включването на щепсела в контакта индикаторът  започва да мига в червено. За да започнете работа, натиснете и задръжте индикатора  повече от 2 секунди, той ще светне в синьо. След 17 секунди се подава парата. За да се спре подаването на пара, натиснете и задръжте индикатора  повече от 2 секунди, той ще светне в червено. Индикаторът  е оранжев, когато подаването на пара е на максимум. За да превключите в нормален режим на подаване на пара, натиснете индикатора  и той ще светне в бяло. Индикаторът  показва температурата на парата.
7. След приключване на почистването, изключете мопа от мрежата и го поставете в изправено положение в държача на стената. Дръжката на мопа трябва да се закрепи в държача. Стенният държач трябва да бъде здраво закрепен с помощта на винта с дюбел или лепенката, приложени към комплекта заедно с държача. Ако мопът няма да бъде използван често, може да бъде съхраняван хоризонтално в разглобен вид. В този случай е необходимо да се източи водата от резервоара.

Отстраняване на възможни неизправности

1. Няма пара. Възможни причини: водният резервоар не е поставен в мопа или не е поставен правилно, в резервоара няма вода. Решение: поставете правилно водния резервоар, добавете вода в резервоара.
2. Дисплеят показва съобщение E1, чува се звуков сигнал, не излиза пара. Възможни причини: гравитационният сензор (топче на корда) не е потопен във вода, няма достатъчно вода в резервоара, температурата е твърде висока, задействана е защитата срещу пресъхване. Решение: изключете мопа, извадете щепсела от контакта, извадете резервоара и долейте в него вода. Убедете се, че гравитационният сензор е потопен във водата.
3. Дисплеят показва съобщение E2 и се чува звуков сигнал. Решение: изключете мопа и го изпратете до сервизния център за ремонт.

ВНИМАНИЕ! Ако нито един от посочените възможни начини за разрешаване на проблема не помогне, тогава се свържете с вашия доставчик или сервизен център. Моля, не разгласявайте устройството и не се опитвайте да го ремонтирате сами.

Компанията ASBISC си запазва правото да модифицира устройството и да прави промени и допълнения в този документ без предварително уведомяване на потребителите. **Това устройство отговаря на приложените изисквания за безопасност.** Гаранционният срок и експлоатационният живот – 2 години от датата на продажба на дребно на продукта. Датата на производство вж. на опаковката. Информация за производителя: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Кипър). Тел.: +48732080077, e-mail: info@asbis.com, asbis.com. Произведено в Китай. Всички търговски марки, споменати в този документ, са собственост на съответните им собственици. Актуална информация и подробно описание на устройството, както и инструкции за свързване, сертификати, информация за фирмите, които приемат рекламации за качество и гаранции, са достъпни за изтегляне на адрес aeno.com/documents.

Директива RoHS. Устройството е в съответствие с изискванията на Директива RoHS 2011/65/EU относно ограничаване на опасните вещества, включително изискванията на Директива RoHS 2015/863/EU.

CES Parní mop **AENO** je domácí spotřebič určený k mokrému čištění prostor: odstraňování špinavých a mastných skvrn z podlah, stolů, parapetů, koberec a jiných podobných povrchů.

Modelka: ASM0001 (zástrčka typu E/F), ASM0001-UK (zástrčka typu G).

Technické specifikace

Vstupní napětí: 220–240 V AC, 50/60 Hz. Jmenovitý výkon: 1200,0 W. Kapacita vodní nádrže: 380 ml. Provozní doba (s plnou nádrží vody): až 38 min. Spotřeba vody: až 27 g/min. Tlak páry: až 3 bar. Teplota páry: přibližně +110 °C. Doba ohřevu: přibližně 17 s. Ochrana proti sušení: ano. Provozní podmínky: od –5 °C do +40 °C. Velikost zařízení (D×Š×V): 251×146×1130 mm.

Obsah balení

Sestava mopu (viz. výkres sestavy **a**):

Nádrž na vodu (1), zátká nádrže na vodu (2), vložka vodního filtru (3), napájecí kabel (4), západka nádrže na vodu (5), tělo parního mopu (6).

Sada trysek: plastová škrabka kartáč (7), kovová škrabka kartáč (8), kulatý stírací kartáček a textilní kryt (9), kartáč „dva v jednom“: kartáč, držák, pěnová podložka a textilní kryt (10), hlavní kartáč (11), mopovací textilie (velká) (12), mopovací textilie (malá) (13), nástavec na čištění koberec (14).

Sada hadic: prodlužovací hadice (dvoudílná) (15), prodlužovací hadice (16).

Příslušenství: nástěnný držák a sada upevňovacích prvků (3M páska a šroub) (17), ramenní popruh (20).

Rychlý průvodce (18), kolík (použijte pro odvápnění) (19).

Omezení a varování

K čištění nástavců nepoužívejte agresivní čisticí prostředky. Kartáčky lze mýt pod proudem teplé tekoucí vody a mopovací textilie lze prát. Při čištění drátěného kartáče buďte opatrní, protože by si mohl poranit ruce.

Máte-li jakékoli dotazy nebo potíže s používáním zařízení AENO, obraťte se na tým podpory e-mailem na adrese **support@aeno.com** nebo prostřednictvím online chatu na adrese **aeno.com/service-and-warranty**. Specialisté vám pomohou na to přijít a nebudete muset trávit čas a úsilí návštěvou obchodu.

Ujistěte se, že napětí zdroje energie je stejné, jak je uvedeno ve specifikacích parního mopu. Chcete-li parní mop vyčistit, musíte jej odpojit od elektrické sítě. Při odpojování napájení zatáhněte za plastovou část zástrčky, nikoli za napájecí kabel. Abyste snížili riziko požáru, neponořujte parní mop do vody ani jej neumísťujte do blízkosti topení. Nepoužívejte parní mop, pokud zjistíte poškození pláště, slyšíte bizarní hluk nebo praskání, nebo dojde k přerušení napájecího kabelu. Nepoužívejte mop k čištění povrchů s nedostatečnou úrovní termoodolnosti (pod +100 °C). Abyste předešli zranění, nelze rozprášit horkou páru směrem k lidem. Mop nikdy nerezobírejte. Nepoužívejte mop venku.

Montáž a provoz

1. Vybalte mop a vyjměte veškeré příslušenství z krabice. Vytáhněte (6) nádržku na vodu (1) a naplňte ji (viz. Montážní výkres **b**). Chcete-li to provést, vytáhněte západku nádržky na vodu (5) nahoru, vytáhněte nádržku a otočte ji vzhůru nohama, poté vytáhněte za poutko velkou silikonovou zátku (2). Naplňte nádrž alespoň na 2/3 její plné kapacity, poté pevně uzavřete (2) a nádrž na vodu vložte zpět (6).
2. Spojte dvě části trubice-prodlužovačky (15) dohromady a poté připojte prodlužovací trubku k produktu (6) (viz montážní obrázek **c**).
3. Podlahy a koberce lze prát různými nástavci a látkami:
 - a. pro čištění podlah připevněte velkou mopovací textilie (13) poutkem zpět na černý lepkavý povrch hlavního kartáče (11);
 - b. pro čištění koberců umístěte na hlavní kartáč (11) malou mopovací textilie (12) a nástavec na čištění koberců (14) aby výstupek na tkáň a výstupek nástavce pro koberce byly obráceny dozadu (proti chodu kartáčku).
4. Připevněte hlavní kartáč (11) k prodlužovací trubce (15), kterou jsme již sestavili do dvou částí a připevnili ke sboru mopu. Místo hadici můžete použít prodlužovač (16) a místo základního kartáčku další (7), (8), (9) a (10).
5. Chcete-li začít, připojte mop. Napájecí kabel (4) je pevně integrován do mopu. Zapněte vidličku šňůry napájení do zásuvky.
6. Zkontrolujte hodnoty indikátoru (viz obrázek **d**). Ihned po připojení zástrčky začne indikátor  blikat červeně. Chcete-li začít pracovat, stiskněte a podržte indikátor  po dobu delší než 2 sekundy, změní se na modrou. Pára vychází po 17 sekundách. Chcete-li vypustit výdej páry, stiskněte a podržte

indikátor  déle než 2 sekundy, bude červený. Když je pára na maximum, indikátor  je oranžový. Chcete-li přepnout do normálního režimu páry, stiskněte indikátor  a stane se bílou. Indikátor  ukazuje teplotu páry.

7. Po dokončení čištění odpojte mop ze zásuvky a umístěte jej svisle do nástěnného držáku. Rukojeť mopy by měla zapadnout do držáku konzoly. Nástěnný kronstein by měl být spolehlivě upevněn pomocí vrutu s dubelem nebo samolepky, které se přikládají v celku spolu s kronsteinem. Pokud mop nebudete často používat, můžete jej také uložit vodorovně nesestavený. V tomto případě je nutné vypustit vodu z nádrže.

Odstranění možných poruch

1. Žádný pár. Možné důvody: nádrž na vodu není nainstalována v mpu nebo není nainstalována správně, v nádrži není voda. Řešení: Nainstalujte nádrž na vodu správně, doplňte do ní vodu.
2. Na obrazovce displeje se zobrazí zpráva E1, je slyšet zvukový signál, pára nevystupuje. Možné důvody: gravitační senzor (kulička na kabelu) není ponořen do vody, v nádrži není dostatek vody, teplota je příliš vysoká, ochrana proti vysušení se aktivovala. Řešení: vypněte mop, vytáhněte ochrannou ze zásuvky, vyjměte nádrž a přidejte do ní vodu. Ujistěte se, že je gravitační senzor ponořen ve vodě.
3. Na obrazovce displeje se zobrazí zpráva E2 a je slyšet zvukový signál. Řešení: Vypněte mop a odešlete do servisního střediska k opravě.

POZOR! Pokud žádný z možných řešení problém nevyřeší, obraťte se na svého dodavatele nebo servisní středisko. Zařízení nerozebírejte ani se nepokoušejte opravit sami.

Společnost ASBISC si vyhrazuje právo upravovat zařízení a provádět změny a doplňky tohoto dokumentu bez předchozího upozornění uživatelů. **Toto zařízení splňuje platné bezpečnostní požadavky.** Záruční doba a životnost je 2 roky od data prodeje výrobku v maloobchodní síti. Datum výroby viz na obalu. Informace o výrobci: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Kypr). Tel: +48732080077, e-mail: info@asbis.com, asbis.com. Vyrobeno v Číně. Všechny ochranné známky a obchodní značky uvedené v tomto dokumentu jsou majetkem příslušných vlastníků. Aktuální informace a podrobné popisy zařízení, stejně jako návody k připojení, certifikáty, informace o společnostech přijímajících reklamace kvality a záruky jsou k dispozici ke stažení na adrese aeno.com/documents.

Směrnice RoHS. Zařízení splňuje požadavky směrnice RoHS 2011/65/EU o omezení používání nebezpečných látek, včetně požadavků směrnice RoHS 2015/863/EU.

DEU Der **AENO** Dampfmopp ist ein Haushaltsgerät zum Nasswischen: Entfernen von Schmutz und Fettflecken auf Böden, Tischen, Fensterbänken, Teppichen und ähnlichen Oberflächen.

Modell: ASM0001 (Stecker Typ E/F), ASM0001-UK (Stecker Typ G).

Technische Kenndaten

Eingangsspannung: AC 220–240 V, 50/60 Hz. Nennleistung: 1200,0 W.
Fassungsvermögen des Wassertanks: 380 ml. Betriebsdauer (bei vollem Wassertank): bis zu 38 min. Wasserverbrauch: bis zu 27 g/Min. Dampfdruck: bis 3 bar. Dampftemperatur: ca. +110 °C. Aufheizzeit: ca. 17 s. Trocknungsschutz: Ja.
Betriebsbedingungen: -5 °C bis +40 °C. Gerätegröße (L×B×H): 251×146×1130 mm.

Lieferumfang

Mop-Baugruppe (siehe Montagezgh. a):

Wassertank (1), Deckel des Wassertanks (2), Wasserfilterpatrone (3), Stromkabel (4), Verriegelung des Wassertanks (5), Körper des Dampfmopps (6).

Satz von Bürsten und Düsen:

Kunststoff-Kratzbürste (7), Metall-Kratzbürste (8), Rundbürste mit Stoffbezug (9), Zwei-in-Eins-Bürste mit Clip, Schaumstoffkissen und Stoffbezug (10), Hauptbürste (11), Mopp-Bezug aus Stoff für Boden(groß) (12), Mopp-Bezug aus Stoff für Teppich (klein) (13), Teppichreinigungsdüse (14).

Satz von Schläuchen und Rohren:

Verlängerungsrohr (in zwei Teilen) (15), Verlängerungsschlauch (16).

Zubehör:

Wandhalterung mit Befestigungssatz (3M-Band und Schraube) (17), Schultergurt (20).

Schnellanleitung (18), Ladestock (19).

Wenn Sie Fragen oder Schwierigkeiten bei der Verwendung Ihres AENO-Geräts haben, wenden Sie sich bitte per E-Mail an **support@aeno.com** oder per Online-Chat unter **aeno.com/service-and-warranty** an unser Support-Team. Spezialisten helfen Ihnen, das Problem zu lösen, und Sie müssen keine Zeit und Mühe aufwenden, um den Laden zu besuchen.

24 aeno.com/documents

Beschränkungen und Warnungen

Verwenden Sie zur Reinigung des Dampfmopps und des Zubehörs keine scharfen Reinigungsmittel. Die Bürsten können unter fließendem, warmem Wasser gereinigt werden, und die Stoff- und Mopp-Bezüge können gewaschen werden. Seien Sie vorsichtig bei der Reinigung mit einer Metallbürste: Sie kann Ihre Hände verletzen.

Überprüfen Sie, ob die Netzspannung mit den technischen Daten des Dampfmopps übereinstimmt. Der Dampfmopp muss vor der Reinigung von der Stromversorgung getrennt werden. Ziehen Sie beim Trennen des Netzteils am Kunststoffteil des Steckers, nicht am Netzkabel. Tauchen Sie den Dampfmopp nicht in Wasser ein und stellen Sie ihn nicht in die Nähe einer Heizung, um einen Brand zu vermeiden. Benutzen Sie den Dampfmopp nicht, wenn Sie Schäden am Körper sehen, seltsame Geräusche oder Knistern hören oder wenn das Netzkabel beschädigt ist. Verwenden Sie den Mopp nicht zur Reinigung von Oberflächen mit unzureichender Hitzebeständigkeit (unter +100 °C). Um Verletzungen und Verbrennungen zu vermeiden, darf der heiße Dampf nicht in Richtung von Menschen oder Tieren gesprüht werden. Zerlegen Sie den Mopp unter keinen Umständen. Verwenden Sie den Mopp nicht im Freien.

Montage und Bedienung

1. Packen Sie den Mopp und das Zubehör aus. Nehmen Sie den Wassertank (6) aus dem Gerätekörper und füllen Sie ihn mit Wasser (siehe Montagezchg **b**). Ziehen Sie dazu die Tankverriegelung (5) nach oben und nehmen Sie den Tank ab. Drehen Sie dann den Tank auf den Kopf und entfernen Sie den Deckel (2), indem Sie an der Lasche ziehen. Füllen Sie den Tank zu mindestens 2/3 mit Wasser und stecken Sie den Deckel (2) wieder ein. Setzen Sie den Wassertank wieder in den Moppkörper (6) ein.
2. Fügen Sie die beiden Teile des Verlängerungsrohrs (15) zusammen und stecken Sie das zusammengesetzte Rohr in den Moppkörper (6) (siehe Montagezchg **c**).

3. Für die Reinigung von Böden und Teppichen werden verschiedene Bürsten und Düsen verwendet:
 - a. Zum Reinigen des Bodens befestigen Sie das große Mopp-Bezug (13) mit der Lasche nach hinten am schwarzen Klettband der Hauptbürste (11);
 - b. Zum Waschen der Teppiche befestigen Sie das kleine Mopp-Bezug (12) und die Teppichreinigungsdüse (14) an der Hauptbürste (11). Die Laschen am Mopp-Bezug und am Kopf der Teppichreinigungsdüse müssen nach hinten (gegen die Bewegung der Bürste) zeigen.
4. Stecken Sie die Hauptbürste (11) in das montierte Verlängerungsrohr (15). Sie können einen Verlängerungsschlauch (16) anstelle des Rohrs und zusätzliche (7), (8), (9) oder (10) anstelle der Hauptbürste verwenden.
5. Stecken Sie das Netzkabel des Mopps in eine Steckdose, um loszulegen. Das Stromkabel (4) ist fest mit dem Hauptgehäuse verdrahtet.
6. Prüfen Sie die Indikatorwerte (siehe Abb. d). Sobald das Gerät an das Stromnetz angeschlossen ist, blinkt die Anzeige  rot. Halten Sie die Anzeige  mindestens 2 s lang gedrückt, um den Betrieb zu starten – sie leuchtet dann blau. Nach 17 s beginnt der Dampf auszugeben. Um den Dampf zu stoppen, halten Sie die Anzeige  mindestens 2 s lang gedrückt – sie wechselt die Farbe zu rot. Die Kontrollleuchte  leuchtet orange, was bedeutet, dass die Dampfzufuhr auf dem Höchststand ist. Um in den normalen Dampfmodus zu wechseln, drücken Sie auf die Anzeige  – sie wechselt die Farbe zu weiß. Die Anzeige  zeigt die aktuelle Dampftemperatur an.
7. Wenn Sie mit der Reinigung fertig sind, trennen Sie den Mopp vom Stromnetz und stellen Sie ihn senkrecht in die Wandhalterung. Vergewissern Sie sich, dass der Moppstiel sicher in der Halterung befestigt ist. Die Wandhalterung wird mit den mitgelieferten Schrauben und Dübeln oder 3M-Klebeband befestigt. Wenn der Mopp häufig benutzt wird, kann er in zerlegtem Zustand horizontal gelagert werden. Der Tank muss an dieser Stelle entleert werden.

Fehlersuche bei möglichen Fehlfunktionen

1. Es gibt keine Dampfversorgung. Mögliche Ursachen: Wassertank ist nicht oder falsch installiert, oder es ist kein Wasser im Tank. Lösung: Installieren Sie den Wassertank richtig oder füllen Sie den Tank mit Wasser.
2. Auf dem Display erscheint E1, es ertönt ein akustisches Signal, es tritt kein Dampf aus. Mögliche Ursachen: Schwerkraftsensor (Kugel am Kabel) nicht in das Wasser eingetaucht, zu wenig Wasser im Tank, Temperatur zu hoch, Trocknungsschutz ausgelöst. Die Lösung: Schalten Sie den Mopp aus, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, nehmen Sie den Tank heraus und füllen Sie Wasser hinein. Stellen Sie sicher, dass der Schwerkraftsensor in Wasser getaucht ist.
3. Auf dem Display erscheint die Meldung E2 und ein akustisches Signal ertönt. Lösung: Schalten Sie den Mopp aus und lassen Sie ihn von einer Servicestelle reparieren.

WARNUNG! Wenn keine der möglichen Lösungen Ihr Problem behebt, wenden Sie sich an Ihren Lieferanten oder Ihr Service-Center. Bitte zerlegen Sie das Gerät nicht und versuchen Sie nicht, es selbst zu reparieren.

ASBISC behält sich das Recht vor, das Gerät zu modifizieren, Änderungen und Ergänzungen an diesem Dokument vorzunehmen, ohne die Benutzer vorher zu informieren. **Dieses Gerät entspricht den geltenden Sicherheitsanforderungen.** Die Garantiezeit und Lebensdauer beträgt 2 Jahre ab dem Datum des Einzelhandelsverkaufs des Produkts. Das Produktionsdatum finden Sie auf der Verpackung. Angaben zum Hersteller: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Zypern). Tel.: +48732080077, E-mail: info@asbis.com, asbis.com. In China hergestellt. Alle in diesem Dokument erwähnten Warenzeichen und Handelsmarken sind Eigentum ihrer jeweiligen Inhaber. Aktuelle Informationen und eine ausführliche Beschreibung des Geräts sowie Anschlusshinweise, Zertifikate, Informationen über Unternehmen, die Qualitätsansprüche und Garantien akzeptieren, stehen unter folgendem Link **aeno.com/documents** zum Download bereit.

RoHS-Richtlinie. Das Gerät entspricht den Anforderungen der RoHS-Richtlinie 2011/65/EU zur Beschränkung gefährlicher Stoffe, einschließlich der Anforderungen der RoHS-Richtlinie 2015/863/EU.

ELL Η σφουγγαρίστρα ατμού **AENO** είναι μια οικιακή συσκευή σχεδιασμένη για υγρό σφουγγάρισμα: αφαίρεση βρώμικων και λιπαρών λεκέδων από δάπεδα, τραπέζια, περβάζια παραθύρων, χαλιά και άλλες παρόμοιες επιφάνειες.

Μοντέλο: ASM0001 (βύσμα E/F), ASM0001-UK (βύσμα G).

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τάση εισόδου: 220-240 V AC, 50/60 Hz. Ονομαστική ισχύς: 1200,0 βατ. Χωρητικότητα δεξαμενής νερού: 380 ml. Χρόνος λειτουργίας (με πλήρες δοχείο νερού): έως 38 min. Κατανάλωση νερού: έως 27 g/min. Πίεση ατμού: Έως 3 bar. Θερμοκρασία ατμού: περίπου +110 °C. Χρόνος θέρμανσης: περίπου 17 δευτερόλεπτα. Προστασία στεγνώματος: Ναι. Συνθήκες λειτουργίας: -5 °C έως +40 °C.

Μέγεθος μονάδας (L×W×H): 251×146×1130 mm.

Πακέτο παραλαβής

Συγκρότημα σφουγγαρίστρας (βλέπε σχέδιο συναρμολόγησης **a**):

Δοχείο νερού (1), τάπα δοχείου νερού (2), κασέτα φίλτρου νερού (3), καλώδιο ρεύματος (4), μάνταλο δοχείου νερού (5), σώμα σφουγγαρίστρας ατμού (6).

Σετ βουρτσών και ακροφυσίων:

Πλαστική βούρτσα τριψίματος (7), Μεταλλική βούρτσα τριψίματος (8), Στρογγυλή βούρτσα τριψίματος με υφασμάτινο κάλυμμα (9), Βούρτσα δύο σε ένα με κλειδαριά, αφρώδες μαξιλάρι και υφασμάτινο κάλυμμα (10), Κύρια βούρτσα (11), Υφασμάτινο κάλυμμα διαπέδου (μεγάλο) (12), Υφασμάτινο κάλυμμα χαλιού (μικρό) (13), Ακροφύσιο καθαρισμού χαλιών (14).

Σετ εύκαμπτων σωλήνων και σωληνώσεων:

Σωλήνας επέκτασης (δύο τεμαχίων) (15), σωλήνας επέκτασης (16).

Αξεσουάρ: Βραχίονας τοίχου με κιτ τοποθέτησης (ταινία 3M και βίδα) (17), μάντας ώμου (20).

Γρήγορος οδηγός (18), καρφίτσα αφαίρεσης αλάτων (19).

Περιορισμοί και προειδοποιήσεις

Μην χρησιμοποιείτε σκληρά απορρυπαντικά για τον καθαρισμό της σφουγγαρίστρας ατμού και των εξαρτημάτων της. Οι βούρτσες μπορούν να καθαριστούν με τρεχούμενο ζεστό νερό και τα υφασμάτινα καλύμματα και τα καλύμματα μπορούν να πλυθούν. Να είστε προσεκτικοί όταν καθαρίζετε με μεταλλική βούρτσα: μπορεί να τραυματίσετε τα χέρια σας.

Εάν έχετε οποιεσδήποτε ερωτήσεις ή δυσκολίες κατά τη χρήση της συσκευής **AENO**, παρακαλούμε επικοινωνήστε με την υπηρεσία υποστήριξης μέσω ηλεκτρονικού ταχυδρομείου **support@aeno.com** ή μέσω διαδικτυακής συνομιλίας στη διεύθυνση **aeno.com/service-and-warranty**. Οι ειδικοί θα σας βοηθήσουν να ξεκαθαρίσετε τα πράγματα, ώστε να μην χρειάζεται να ξοδέετε χρόνο και ενέργεια για να επισκεφτείτε ένα κατάστημα.

Ελέγξτε ότι η τάση τροφοδοσίας ρεύματος αντιστοιχεί σε αυτήν που αναφέρεται στα τεχνικά στοιχεία της σφουγγαρίστρας ατμού. Η σφουγγαρίστρα ατμού πρέπει να αποσυνδέεται από την παροχή ρεύματος πριν από τον καθαρισμό της. Κατά την αποσύνδεση του τροφοδοτικού, τραβήξτε το πλαστικό μέρος του βύσματος και όχι το καλώδιο τροφοδοσίας. Για την αποφυγή πυρκαγιάς, μην βυθίζετε τη σφουγγαρίστρα ατμού σε νερό και μην την τοποθετείτε κοντά σε θερμαντήρα. Μην χρησιμοποιείτε τη σφουγγαρίστρα ατμού αν δείτε ζημιά στο περίβλημά της, αν ακούσετε περιεργούς θορύβους ή κρακ ή αν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί ζημιά. Μην χρησιμοποιείτε τη σφουγγαρίστρα για τον καθαρισμό επιφανειών με ανεπαρκή αντοχή στη θερμότητα (κάτω από +100 °C). Για να αποφύγετε τραυματισμούς και εγκαύματα, μην ψεκάζετε ζεστό ατμό προς την κατεύθυνση ανθρώπων ή ζώων. Μην αποσυναρμολογείτε τη σφουγγαρίστρα σε καμία περίπτωση. Μην χρησιμοποιείτε τη σφουγγαρίστρα σε εξωτερικούς χώρους.

Συναρμολόγηση και λειτουργία

1. Αποσυνεβάστε τον ατμοκαθαριστή και τα αξεσουάρ. Αφαιρέστε το δοχείο νερού (6) από το σώμα (1) της συσκευής και γεμίστε το με νερό (βλέπε σχέδιο συναρμολόγησης **b**). Για να το κάνετε αυτό, τραβήξτε το μάνταλο της δεξαμενής (5) προς τα πάνω και αφαιρέστε τη δεξαμενή, στη συνέχεια γυρίστε τη δεξαμενή ανάποδα και αφαιρέστε το καπάκι (2) τραβώντας τη γλωτίδα. Γεμίστε τη δεξαμενή τουλάχιστον κατά 2/3 με νερό και βάλτε ξανά την τάπα (2). Τοποθετήστε ξανά το δοχείο νερού στο σώμα της σφουγγαρίστρας (6).
2. Ενώστε τα δύο μέρη του σωλήνα προέκτασης (15) και τοποθετήστε τον συναρμολογημένο σωλήνα στο σώμα της σφουγγαρίστρας (6) (βλέπε σχέδιο συναρμολόγησης **c**).
3. Για τον καθαρισμό δαπέδων και χαλιών χρησιμοποιούνται διαφορετικές βούρτσες και ακροφύσια:
 - a. για να καθαρίσετε το δάπεδο, στερεώστε το μεγάλο υφασμάτινο μαξιλάρι (13) στη μαύρη λωρίδα Velcro της κύριας βούρτσας (11) με τη γλωτίδα προς τα πίσω;
 - b. για να πλύνετε τα χαλιά, συνδέστε το μικρό υφασμάτινο μαξιλάρι (11) και το ακροφύσιο καθαρισμού χαλιών (12) στην κύρια βούρτσα (14). Οι γλωτίδες στο υφασμάτινο μαξιλάρι και στην καραλί του καθαριστή χαλιών πρέπει να είναι στραμμένες προς τα πίσω (ενάντια στη διαδρομή της βούρτσας).
4. Τοποθετήστε την κύρια βούρτσα (11) στο συναρμολογημένο σωλήνα επέκτασης (15). Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε έναν σωλήνα προέκτασης (16) αντί για τον σωλήνα και πρόσθετα (7), (8), (9) ή (10) αντί για την κύρια βούρτσα.
5. Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας της σφουγγαρίστρας σε μια πρίζα για να ξεκινήσετε. Το καλώδιο τροφοδοσίας (4) είναι σταθερά συνδεδεμένο στο κύριο σώμα.
6. Εξετάστε τις τιμές του δείκτη (βλέπε σχήμα **d**). Μόλις η μονάδα συνδεθεί στην παροχή ρεύματος, η ένδειξη  αναβοσβήνει με κόκκινο χρώμα. Πατήστε και κρατήστε πατημένο το ενδεικτικό  για τουλάχιστον 2 δευτερόλεπτα για να ξεκινήσει η λειτουργία – θα γίνει μπλε. Μετά από 17 δευτερόλεπτα, ο ατμός αρχίζει να ρέει. Για να διακόψετε τον ατμό, πατήστε και κρατήστε

πατημένο το ενδεικτικό  για τουλάχιστον 2 δευτερόλεπτα – το χρώμα του αλλάζει σε κόκκινο. Η ενδεικτική λυχνία  είναι πορτοκαλί, που σημαίνει ότι η παροχή ατμού είναι στο μέγιστο. Για να μεταβείτε στην κανονική λειτουργία ατμού, πατήστε την ένδειξη  – θα αλλάξει χρώμα σε λευκό. Η ένδειξη  δείχνει την τρέχουσα θερμοκρασία ατμού.

7. Όταν ολοκληρώσετε τον καθαρισμό, αποσυνδέστε τη σφουγγαρίστρα από την παροχή ρεύματος και τοποθετήστε την κάτω στη βάση στήριξης τοίχου. Βεβαιωθείτε ότι η λαβή της σφουγγαρίστρας είναι καλά στερεωμένη στη βάση στήριξης. Το στήριγμα τοίχου τοποθετείται με την παρεχόμενη βίδα και τον πείρο ή την ταινία 3M. Εάν η σφουγγαρίστρα χρησιμοποιείται συχνά, μπορεί να αποθηκευτεί οριζόντια στην αποσυναρμολογημένη της μορφή. Η δεξαμενή πρέπει να αδειάσει σε αυτό το σημείο.

Αντιμέτωπιση πιθανών δυσλειτουργιών

1. Δεν υπάρχει παροχή ατμού. Πιθανές αιτίες: Η δεξαμενή νερού δεν έχει τοποθετηθεί ή έχει τοποθετηθεί λανθασμένα ή δεν υπάρχει νερό στη δεξαμενή. Λύση: Τοποθετήστε σωστά τη δεξαμενή νερού ή γεμίστε τη δεξαμενή με νερό.
2. Στην οθόνη εμφανίζεται το μήνυμα E1, ακούγεται ένας βομβητής και δεν βγαίνει ατμός. Πιθανές αιτίες: ο αισθητήρας βαρύτητας (μπάλα στο καλώδιο) δεν έχει βυθιστεί στο νερό, δεν υπάρχει αρκετό νερό στη δεξαμενή, η θερμοκρασία είναι πολύ υψηλή, η προστασία στεγνώματος δεν ενεργοποιηθεί. Η λύση: Απενεργοποιήστε τη σφουγγαρίστρα, αποσυνδέστε την από την πρίζα, αφαιρέστε το δοχείο και ρίξτε νερό σε αυτό. Βεβαιωθείτε ότι ο αισθητήρας βαρύτητας είναι βυθισμένος στο νερό.
3. Στην οθόνη εμφανίζεται το μήνυμα E2 και ακούγεται ένα ηχητικό σήμα. Λύση: Απενεργοποιήστε τη σφουγγαρίστρα και επικοινωνήστε με το κέντρο σέρβις για επισκευή.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Εάν καμία από τις πιθανές λύσεις δεν επιλύσει το πρόβλημα σας, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή ή το κέντρο σέρβις. Μην αποσυναρμολογείτε ή επιχειρείτε να επισκευάσετε τη συσκευή μόνοι σας.

Η ASBISC διατηρεί το δικαίωμα να τροποποιεί τη συσκευή και να προβαίνει σε αλλαγές και προσθήκες στο παρόν έγγραφο χωρίς προηγούμενη αδοποίηση των χρηστών. Αυτή η συσκευή συμμορφώνεται με τις ισχύουσες απαιτήσεις ασφαλείας. Η περίοδος εγγύησης και η διάρκεια ζωής είναι 2 έτη από την ημερομηνία λανκτικής πώλησης του προϊόντος. Δείτε τη συσκευασία για την ημερομηνία κατασκευής. Στοιχεία του κατασκευαστή: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Κύπρος). Τηλ.: +48732080077, ηλ. ταχυδρομείο: info@asbis.com, asbis.com. Κατασκευασμένο στην Κίνα. Όλα τα εμπορικά σήματα και οι εμπορικές μάρκες που αναφέρονται στο παρόν έγγραφο αποτελούν ιδιοκτησία των αντίστοιχων κατόχων τους. Επικαιροποιημένες πληροφορίες και λεπτομερείς περιγραφές των συσκευών, καθώς και οδηγίες σύνδεσης, πιστοποιητικά, πληροφορίες για εταιρείες που δέχονται αξιώσεις ποιότητας και εγγυήσεις, είναι διαθέσιμες για λήψη στη διεύθυνση aeno.com/documents.

Οδηγία RoHS. Η συσκευή συμμορφώνεται με τις πρόνοιες της οδηγίας RoHS 2011/65/EU σχετικά με τον περιορισμό των επικίνδυνων ουσιών, συμπεριλαμβανομένων των διατάξεων της οδηγίας RoHS 2015/863/EU.

EST Aerumop **AENO** on mõeldud ruumide märjaks puhastamiseks: plekke ja rasvaste laigude eemaldamiseks põrandatel, laudadel, aknalaudadel, vaibadel ja muudel sarnastel pindadel. kodumasin.

Mudel: ASM0001 (pistik tüüp E/F), ASM0001-UK (pistik tüüp G).

Spetsifikatsioonid

Sisendpinge toiteadapteri: 220–240 V AC, 50/60 Hz. Nominaalne võimsus: 1200,0 W. Veepaagi maht: 380 ml. Tööaeg täis veepaagiga: kuni 38 min. Veekulu: kuni 27 g/min. Aururõhk: kuni 3 baari. Aurutemperatuur: umbes +110 °C. Kuumutamise aeg töö alustamiseks: umbes 17 sek. Kuivatuskaitse: jah. Tööttingimused: vahemikus –5 °C kuni +40 °C. Seadme mõõdud (P×L×K): 251×146×1130 mm.

Tarnekomplekti sisu

Mopi kokkupanek (vt montaažijoonist **a**):

Veepaak (1), veepaagi kork (2), veefiltrikassett (3), toitejuhe (4), veepaagi riiv (5), aurumopi korpus (6).

Düüside komplekt:

Plastist kaabitshari (7), metallist kaabitshari (8), ümmargune kaabitsahari ja riidest kate (9), kaks ühes harja: hari, fiksaator, vahtplastist ja riidest kate (10), põhihari (11), riidest põrandate kate (suur) (12), riidest vaibakate (väike) (13), vaibapuhastus düüs (14).

Voolikute ja torude komplekt:

Pikendustoru (kaheosaline) (15), pikendusvoolik (16).

Tarvikud:

Seinakinnitus ja kinnitusdetailide komplekt (3M lint ja kruvi) (17), õlarihm (20).

Kiire juhend (18), tihvt (kasutage katlakivi eemaldamiseks) (19).

Piirangud ja hoiatused

Ärge kasutage düüside puhastamiseks agressiivseid detergente. Harjad saab loputada sooja jooksva vee all ja kangakatted saab pesta. Traatharja

Kui teil on küsimusi või raskusi oma AENO seadme kasutamisel, võtke palun ühendust tugimeeskonnaga e-posti aadressil **support@aeno.com** või veebivestluses aadressil **aeno.com/service-and-warranty**. Spetsialistid aitavad teil asju lahendada, nii et te ei pea raiskama aega ja vaeva poses käimiseks.

aeno.com/documents

puhastamisel olge ettevaatlik, kuna see võib vigastada teie käsi. Veenduge, et toiteallika pinge oleks sama, mis aurumopi spetsifikatsioonides määratletud. Aurumopi puhastamiseks peate selle vooluvõrgust lahti ühendama. Toite lahtiühendamisel tõmmake pistiku plastosa, mitte toitejuhe. Tuleohu vähendamiseks ärge kastke aurumoppi vette ega asetage seda küttekeha lähedale. Ärge kasutage aurumoppi, kui näete seadme korpuse kahjustusi, kuulete imelikke hääli või kui raginat, või kui toitejuhe on vigastatud. Ärge kasutage moppi pindadele ebapiisava kuumuskindluse tasemega (alla +100 °C). Vigastuste vältimiseks ärge pihustage kuuma auru inimeste poole. Ärge kunagi moppi lahti võtke. Ärge kasutage moppi õues.

Montaaž ja töö

1. Pakkige mopp lahti ja võtke kõik tarvikud karbist välja. Tõmmake korpusest (6) veepaak (1) ja täitke see (vt. montaažijoonist **b**). Selleks tõmmake veepaagi riiv (5) üles, tõmmake paak välja ja pöörake see tagurpidi ning tõmmake seejärel sakkist suur silikoonist kork (2) välja. Täitke paak vähemalt 2/3 täismahust, siis tihedalt ühendage kork (2) ja asetage veepaak tagasi korpusesse (6).
2. Ühendage pikendustoru kaks osa (15) koos, siis kinnitage pikendusotsak kaabitsaga korpusesse (6) (vt. montaažijoonist **c**).
3. Põrandaid ja vaipu saab pesta erinevate düüsidega ja kangastega:
 - a. põrandate puhastamiseks kinnitage suur kate (13) sakiga tagasi põhiharja mustale kleepuvale pinnale (11);
 - b. vaipade pesemiseks asetage põhiharjale (11) väike riidega katte (12) ja vaipade puhastamiseks hari (14) nii, et kanga ja vaipade düüsi sakkid oleksid jäänud tahapoole (vastu harjal liikumissuunda).
4. Kinnitage põhihari (11) pikendustoru (15) külge, mille oleme juba kaheks osaks kokku pannud ja korpuse külge kinnitanud. Toru asemel võite kasutada pikendusvoolikut (16) ja peamise harja asemel täiendavaid (7), (8), (9) ja (10).
5. Alustamiseks ühendage seade pistikupesaga. Toitejuhe (4) on jäigalt põhikorpusesse integreeritud. Ühendage toitejuhe pistikupeassa.
6. Uurige indikaatori väärtusi (vt. joonis **d**). Kohe pärast pistiku ühendamist hakkab indikaator  vilkuma punaselt. Töö alustamiseks hoidke indikaatorit  kauem kui 2 sekundit ja see muutub siniseks. Aur tuleb välja 17 sekundi

pärast. Auru väljastamise peatamiseks hoidke indikaatorit  kauem kui 2 sekundit ja see muutub punaseks. Indikaator  on oranž, kui aur on maksimaalne. Tavalisele aururežiimile lülitumiseks vajutage indikaatorit  ja see muutub valgeks. Indikaator  näitab auru temperatuuri.

7. Kui olete puhastamise lõpetanud, eemaldage mopp pistikupesast ja asetage see püsti seinakonsooli. Seadme käepide peaks kinnituma klambrihoidjasse. Seinakinnitus tuleb kindlalt kinnitada, kasutades kronsteini ja tüüblit või kleebigi, mis on komplektis. Kui te ei kavatse moppi sageli kasutada, võite seda ka monteerimata horisontaalselt hoida. Sellisel juhul on vaja veepaagi tühjendada.

Võimalike talitlushäirete kõrvaldamine

1. Auru pole. Võimalikud põhjused: veepaak pole moppi paigaldatud või pole õigesti paigaldatud, paagis pole vett. Lahendus: paigaldage veepaak õigesti, lisage paaki vett.
2. Ekraanil kuvatakse teade E1, kostab piiks, auru ei tule. Võimalikud põhjused: raskusandur (nööriil olev pall) pole vette kastetud, paagis pole piisavalt vett, temperatuur on liiga kõrge, kuivatuskaitse on töötanud. Lahendus: lülitage mopp välja, eemaldage pistik pistikupesast, eemaldage paak ja lisage sellele vett. Veenduge, et raskusandur oleks vette uputatud.
3. Ekraanile ilmub E2 ja kostab piiks. Lahendus: lülitage seade välja ja saatke see hoolduskeskusesse remonti.

TÄHELEPANU! Kui ükski võimalikest lahendustest ei lahenda teie probleemi, pöörduge oma tarnija või teeninduskeskuse poole. Ärge võtke seadet lahti ega proovige seda ise parandada.

ASBISC jätab endale õiguse muuta seadet ning teha muudatusi ja täiendusi käesolevasse dokumenti ilma kasutajate eelneva teavitamiseta. **See seade vastab kehtivatele ohutusnõuetele.** Garantiiäeg ja kasutusiga on 2 aastat alates toote jaemüügi kuupäevast. Tootmiskuupäeva vt pakendilt. Tootja andmed: ASBISC Enterprises PLC, lapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Küpros). Tel: +48732080077, e-post: info@asbis.com, asbis.com. Valmistatud Hiinas. Kõik käesolevas dokumendis mainitud kaubamärgid ja kaubamärgid on nende vastavate omanike omand. Ajakohastatud teave ja üksikasjalikud seadmekirjeldused, samuti ühendamisjuhised, sertifikaadid, teave kvaliteedinõudeid ja garantiisid aktsepteerivate ettevõtete kohta on allalaadimiseks saadaval aadressil aeno.com/documents.

RoHS direktiiv. Seade vastab ohtlike ainete kasutamise piiramist käsitlevale RoHS-direktiivile 2011/65/EU nõuded, sealhulgas RoHS-direktiivi 2015/863/EU nõuded.

FRA Le balai vapeur **AENO** est un appareil domestique conçu pour le balayage humide : il permet d'éliminer la saleté et les taches de graisse sur les sols, les tables, les rebords de fenêtres, les tapis et autres surfaces similaires.

Modèle: ASM0001 (prise type E/F), ASM0001-UK (prise type G).

Données techniques

Tension d'entrée : 220-240 V CA, 50/ 60 Hz. Puissance nominale : 1200,0 W. Capacité du réservoir d'eau : 380 ml. Durée de fonctionnement (avec un réservoir d'eau plein) : jusqu'à 38 min. Débit d'eau : jusqu'à 27 g/ min. Pression de la vapeur : jusqu'à 3 bar. Température de la vapeur : environ +110 °C. Temps de chauffage : environ 17 secondes. Protection contre le séchage : Oui. Conditions de fonctionnement : -5 °C à +40 °C. Taille de l'unité (L×L×H) : 251×146×1130 mm.

Kit de livraison

Assemblage du balai (voir le dessin d'assemblage **a**) :

Réservoir d'eau (1), bouchon du réservoir d'eau (2), cartouche de filtre à eau (3), câble d'alimentation (4), verrouillage du réservoir d'eau (5), corps du balai à vapeur (6).

Jeu de brosses et de buses :

Brosse à gratter en plastique (7), brosse à gratter métallique (8), brosse à gratter ronde avec housse en tissu (9), brosse « deux en un » avec clip, coussin en mousse et housse en tissu (10), brosse principale (11), housse de plancher en tissu (grande) (12), housse de tapis en tissu (petit) (13), buse de nettoyage de tapis (14).

Jeu de tuyaux et de tubes :

Tube d'extension (en deux parties) (15), tuyau d'extension (16).

Accessoires : Support mural avec kit de montage (ruban 3M et vis) (17), bandoulière (20).

Si vous avez des questions ou des difficultés lors de l'utilisation de votre appareil AENO, veuillez contacter l'assistance par e-mail **support@aeno.com** ou par chat en ligne à l'adresse **aeno.com/service-and-warranty**. Les spécialistes vous aideront à résoudre le problème et vous ne perdrez pas de temps ni d'efforts à visiter le magasin.

Guide rapide (18), broche de détartrage (19).

Restrictions et avertissements

N'utilisez pas de détergents puissants pour nettoyer le balai à vapeur et ses accessoires. Les brosses peuvent être nettoyées à l'eau chaude courante et les housses en tissu peuvent être lavées. Faites attention lorsque vous nettoyez avec une brosse métallique : elle peut vous blesser les mains.

Vérifiez que la tension d'alimentation correspond à celle indiquée dans les caractéristiques techniques du balai à vapeur. Le balai à vapeur doit être débranché de l'alimentation électrique avant de le nettoyer. Lorsque vous débranchez l'alimentation, tirez sur la partie en plastique de la fiche, et non sur le cordon d'alimentation. Pour éviter tout risque d'incendie, ne plongez pas le balai à vapeur dans l'eau et ne le placez pas à proximité d'un appareil de chauffage. N'utilisez pas le balai à vapeur si son corps est endommagé, si vous entendez des bruits étranges ou des craquements, ou si le cordon d'alimentation est endommagé. N'utilisez pas le balai pour nettoyer des surfaces dont la résistance à la chaleur est insuffisante (inférieure à +100 °C). Pour éviter les blessures et les brûlures, ne vaporisez pas la vapeur chaude en direction des personnes ou des animaux. Ne démontez en aucun cas le balai à franges. N'utilisez pas le balai à franges à l'extérieur.

Montage et fonctionnement

1. Déballiez le balai et les accessoires. Retirez le réservoir d'eau (1) du corps de l'appareil (6) et remplissez-le d'eau (voir le dessin d'assemblage **b**). Pour ce faire, tirez le verrouillage du réservoir (5) vers le haut et retirez le réservoir, puis retournez le réservoir et retirez le bouchon (2) en tirant sur la languette. Remplissez le réservoir au moins aux 2/3 avec de l'eau et remettez le bouchon (2). Réinsérez le réservoir d'eau dans le corps du balai (6).
2. Assemblez les deux parties du tube d'extension (15) et insérez le tube assemblé dans le corps du balai (6) (voir le dessin d'assemblage **c**).
3. Différentes brosses et buses sont utilisées pour le nettoyage de plancher et des tapis :
 - a. pour nettoyer le plancher, fixez le grand housse en tissu (13) à la bande velcro noire de la brosse principale (11) avec la languette tournée vers l'arrière ;

- b. pour laver les tapis, fixez le petit housse en tissu (12) et la buse de nettoyage des tapis (14) à la brosse principale (11). Les languettes du tampon en tissu et les buses du nettoyeur de tapis doivent être orientées vers l'arrière (contre le coup de brosse).
- Insérez la brosse principale (11) dans le tube d'extension assemblé (15). Vous pouvez utiliser un tuyau d'extension (16) à la place du tube et des brosses accessoires (7), (8), (9) ou (10) à la place de la brosse principale.
 - Branchez le cordon d'alimentation du balai dans une prise électrique pour commencer. Le cordon d'alimentation (4) est câblé solidairement dans le corps principal.
 - Examinez les valeurs des indicateurs (voir fig. d). Dès que l'appareil est connecté à l'alimentation électrique, l'indicateur  clignote en rouge. Appuyez sur l'indicateur  et maintenez-le enfoncé pendant au moins 2 s pour lancer le fonctionnement – il deviendra bleu. Après 17 s, la vapeur commence à couler. Pour arrêter la vapeur, appuyez sur l'indicateur  et maintenez-le enfoncé pendant au moins 2 s – il passe au rouge. Le témoin lumineux  est orange, ce qui signifie que l'alimentation en vapeur est à son maximum. Pour passer en mode vapeur normal, appuyez sur l'indicateur  – il passe au blanc. L'indicateur  indique la température actuelle de la vapeur.
 - Lorsque vous avez terminé le nettoyage, débranchez le mop de l'alimentation électrique et placez-le verticalement dans le support mural. Assurez-vous que le manche du balai est bien fixé dans le support. Le support mural se fixe à l'aide de la vis et de la cheville ou du ruban 3M fournis. Si le balai est utilisé fréquemment, il peut être stocké horizontalement dans sa forme démontée. Le réservoir doit être vidangé en ce cas.

Dépannage des dysfonctionnements éventuels

- Il n'y a pas d'alimentation en vapeur. Causes possibles : réservoir d'eau non installé ou mal installé, ou il n'y a pas d'eau dans le réservoir. Solution : installez correctement le réservoir d'eau ou remplissez le réservoir d'eau.

2. Le message E1 apparaît sur l'écran d'affichage, un signal sonore se fait entendre et aucune vapeur ne sort. Causes possibles : capteur de gravité n'est pas immergé dans l'eau, quantité d'eau insuffisante dans le réservoir, température trop élevée, protection contre le séchage déclenchée. Solution : éteignez le balai, débranchez-le, retirez le réservoir et remplacez-le de l'eau. Assurez-vous que le capteur de gravité est immergé dans l'eau.
3. Le message E2 apparaît sur l'écran d'affichage et un signal sonore se fait entendre. Solution : éteignez le balai et faites-le réparer par un centre de service.

ATTENTION ! Si aucune des solutions possibles ne résout votre problème, contactez votre fournisseur ou votre centre de service. Veuillez ne pas démonter ou tenter de réparer l'appareil vous-même.

ASBISC se réserve le droit de modifier l'appareil et d'apporter des changements et des ajouts à ce document sans notification préalable aux utilisateurs. **Cet appareil répond aux exigences de sécurité applicables.** La période de garantie et la durée de vie du produit sont de 2 ans à compter de la date de vente au détail du produit. La date de fabrication est indiquée sur l'emballage. Informations sur le fabricant : ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Chypre). Tél. : +48732080077, e-mail : info@asbis.com, asbis.com. Fabriqué en Chine. Toutes les marques commerciales mentionnées dans le présent document sont la propriété de leurs détenteurs respectifs. Des informations actualisées et des descriptions détaillées des appareils, ainsi que des instructions de connexion, des certificats, des informations sur les entreprises acceptant les réclamations de qualité et les garanties, peuvent être téléchargées sur aeno.com/documents.

Directive RoHS. L'appareil est conforme aux exigences de la Directive RoHS 2011/65/EU sur la restriction des substances dangereuses, y compris les exigences de la Directive RoHS 2015/863/EU.

HRV Parni čistač **AENO** je kućanski uređaj namijenjen za mokro čišćenje prostora: uklanjanje prljavih i masnih mrlja na podovima, stolovima, prozorskim klupama, tepisima i drugim sličnim površinama.

Model: ASM0001 (utikač tip E/F), ASM0001-UK (utikač tip G).

Specifikacije

Ulazni napon: 220–240 V AC, 50/60 Hz. Snaga: 1200,0 W. Volumen spremnika za vodu: 380 ml. Vrijeme rada (s punim spremnikom vode): do 38 min. Potrošnja vode: do 27 g/min. Tlak pare: do 3 bara. Temperatura pare: oko +110 °C. Vrijeme zagrijavanja: oko 17 sec. Zaštita od sušenja: da. Temperaturni uvjeti korištenja: od –5 °C do +40 °C. Veličina uređaja (D×Š×V): 251×146×1130 mm.

Opseg isporuke

Čistač mop u sastavljenom stanju (v. crtež za montazu **a**):

Spremnik za vodu (1), čep spremnika za vodu (2), uložak filtera za vodu (3), Kabel za napajanje (4), zasun spremnika za vodu (5), kućište parnog mopa (6).

Set brisača i nastavaka/mlaznica:

Plastični brisač (7), metalni brisač (8), okrugli brisač s platnenom presvlakom (9), brisač "dva u jednom" s bravicom, spužvom i platnenom presvlakom (10), osnovni brisač (11), navlaka od tkanine (velika) (12), navlaka od tkanine za tepihe (mala) (13), nastavak za čišćenje tepiha (14).

Komplet crijeva i cijevi:

Produžna cijev (od dva dijela) (15), produžno crijevo (16).

Pribor: zidni nosač sa setom pričvršćivača (3M traka i vijak) (17), naramenica (20).

Kratki vodič (18), igla za uklanjanje kamenca (19).

Ograničenja i upozorenja

Nemojte koristiti agresivne deterdžente za čišćenje parnog mopa i pribora. Brisači se mogu ispirati pod toplom tekućom vodom, a jastučići od tkanine i navlake se mogu prati. Budite oprezni kad čistite metalnim brisačem da ne ozlijedite ruke.

! Ako imate pitanja ili poteškoća tijekom korištenja AENO uređaja, obratite se !
! timu za podršku putem e-pošte. e-poštom **support@aeno.com** ili online !
! chatom na **aeno.com/service-and-warranty**. Stručnjaci će vam pomoći da !
! riješite vaše probleme i da ne gubite vrijeme i trud da idete u prodavnicu. !

Provjerite odgovara li napon onom navedenom u specifikacijama za parni čistač. Prije održavanja isključite čistač i odspojite ga od struje. Prilikom odspajanja od struje, povucite plastični dio utikača, a ne kabel za napajanje. Kako bi se spriječio požar, nemojte uranjati parni čistač u vodu niti ga stavljati blizu grijača. Molimo nemojte koristiti parni čistač ako vidite oštećenja na kućištu mopa, čujete neku buku ili pucketanje ili ako je kabel za napajanje oštećen. Nemojte koristiti uređaj za čišćenje površina s nedovoljnom otpornošću na toplinu (ispod +100 °C). Kako biste izbjegli ozljede i opekline, nemojte prskati vruću paru prema ljudima i životinjama. Nikad ne rastavljajte čistač. Ne koristite uređaj na otvorenom.

Montaža i korištenje

1. Raspakirajte parni čistač i pribor. Izvucite iz uređaja (6) spremnik za vodu (1) i napunite ga vodom (v. crtež za montažu **b**). Da to učinite, povucite zapornicu spremnika (5) gore i izvadite ga, zatim okrenite spremnik naopako i izvadite čep (2) povlačenjem za jezičak. Napunite spremnik vodom najmanje 2/3 volumena i začepite (2). Ponovno postavite spremnik za vodu u kućište čistača (6).
2. Spojite dva dijela produžne cijevi (15) i umetnite sastavljenu cijev u kućište (6) (v. crtež za montažu **c**).
3. Za čišćenje podova i tepiha koriste se različite brisače i nastavke:
 - a. za pranje podova pričvrstite veliku platnenu podlogu (13) na crnu čičak traku osnovnog brisača (11) jezičak okrenut natrag;
 - b. za pranje tepiha treba postaviti na osnovni brisač (11) malu podlogu od tkanine (12) i nastavak za čišćenje tepiha (14). Jezičci na platnenoj podlozi i nastavka za čišćenje tepiha trebaju biti okrenuti natrag (nasuprot potezu četke).
4. Umetnite osnovni brisač (11) u sastavljenu produžnu cijev (15). Umjesto cijevi, možete koristiti produžno crijevo (16), a umjesto osnovnog brisača – dodatni (7), (8), (9) ili (10).
5. Za početak rada, spojite uređaj na struju preko kabela umetnog u utičnicu. Kabel za napajanje (4) čvrsto ugrađen u glavno tijelo.
6. Pregledajte vrijednosti indikatora (v. sliku **d**). Odmah nakon spajanja uređaja na struju, indikator  zatrepće crveno. Za početak rada pritisnite i držite indikator  najmanje 2 sekunde dok ne zatrepće plavo. Za 17 sekundi krene para. Za

zaustavljanje pare pritisnite i držite indikator  najmanje 2 sekunde, dok ne promjeni boju u crvenu. Narančasti  indikator znači da je dotok pare maksimalan. Za prebacivanje u standardni način rada s parom pritisnite indikator  dok ne promijeni boju u bijelu. Indikator  prikazuje trenutnu temperaturu pare.

7. Nakon čišćenja, odspojite mop iz izvora napajanja i postavite ga okomito na zidni nosač. Provjerite je li ručka brisača sigurno pričvršćena na držač nosača. Zidni nosač se montira na vijak pomoću tipla ili 3M trake uključene u paket isporuke. U slučaju česte uporabe mopa, dopušteno ga je pohraniti vodoravno u rastavljenom obliku. U tom slučaju potrebno je isprazniti spremnik.

Rješavanje problema

1. Para ne dolazi. Mogući uzroci: Spremnik za vodu nije instaliran ili je instaliran pogrešno ili u spremniku nema vode. Rješenje: uredno postavite spremnik za vodu ili napunite ga vodom.
2. Na zaslonu se pojavljuje poruka E1, čuje se zvučni signal, a para ne izlazi. Mogući uzroci: Senzor gravitacije (kuglica na gumenom kabelu) nije uronjen u vodu, nema dovoljno vode u spremniku, temperatura je previsoka, aktivirala se zaštita od sušenja. Rješenje: isključite čistač, izvucite utikač iz utičnice, izvadite spremnik i napunite ga vodom. Provjerite je li gravitacijski senzor uronjen u vodu.
3. Na zaslonu se pojavljuje poruka E2 i čuje se zvučni signal. Rješenje: isključite uređaj i obratite se servisnom centru radi popravka.

POZOR! Ako ništa od navedenoga ne riješi vaš problem, obratite se svom dobavljaču ili servisnom centru. Nemojte rastavljati uređaj i ne pokušavajte ga sami popraviti.

ASBISC zadržava pravo modificiranja uređaja te izmjena i dopuna ovog dokumenta bez prethodne najave korisnicima. **Ovaj uređaj u skladu je s primjenjivim sigurnosnim zahtjevima.** Jamstveni rok i uporabni rok je 2 godine od datuma prodaje proizvoda u maloprodaji. Datum proizvodnje v. na ambalaži. Podaci o proizvođaču: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Cipar). Tel.: +48732080077, e-pošta: info@asbis.com, asbis.com. Proizvedeno u Kini. Svi zaštitni znakovi i trgovački nazivi koji se ovdje spominju vlasništvo su njihovih vlasnika. Ažurirane informacije i detaljan opis uređaja te upute za spajanje, certifikati, podaci o tvrtkama koje primaju reklamacije glede kvalitete i jamstva dostupne su za preuzimanje na poveznici aeno.com/documents.

Smjernica RoHS. Uređaj je u skladu sa zahtjevima RoHS Smjernice 2011/65/EU o ograničenju opasnih tvari, uključujući zahtjeve RoHS Smjernice 2015/863/EU.

HUN Az **AENO** Steam Mop gőztisztító egy háztartási készülék, amelyet helyiségek nedves tisztítására használnak: piszok- és zsírfoltok eltávolítására a padlóról, asztalokról, ablakpárkányokról, szőnyegekről és más hasonló felületekről.

Modell: ASM0001 (E/F típusú csatlakozó), ASM0001-UK (G típusú csatlakozó).

Technikai jellemzők

Hálózati adapter bemeneti feszültség paraméterei: 220–240 V AC, 50/60 Hz.
Névleges teljesítmény: 1200,0 W. Vízartály térfogata: 380 ml. Működési idő teli vízartállyal: legfeljebb 38 perc. Vízfogyasztás: legfeljebb 27 g/perc. Gőznyomás: legfeljebb 3 bar. Gőzhőmérséklet: körülbelül +110 °C. Fűtési idő az üzemi állapot eléréséig: kb. 17 mp. Kiszáradás elleni védelem: van. Működési feltételek: a készülék –5 °C-tól +40 °C-ig használható. Az eszköz mérete (H×S×M): 251×146×1130 mm.

Egy eszköz – készlet tartalma

Mop szerelvény (lásd az „a” összeállítási ábrát):

Vízartály (1), vízartály dugója (2), vízszűrő patron (3), tápkábel (4), vízartály retesze (5), gőzmosó test (6).

Szórófej készlet:

Műanyag kaparókefe (7), fém kaparókefe (8), kerek kaparókefe és mindezek tárolására egy szövetből készült tok (9), kettő az egyben ecset: kefe, rögzítő, habszivacs és mindezek tárolására egy szövetből készült tok (10), ökefe (11), szövetszőnyeg takaró/egyben tisztítóeszköz alátét (nagy) (12), szövetszőnyeg-takaró/egyben tisztítóeszköz alátét (kicsi) (13), szőnyegtisztító készülék-elem (14).

Tömlők és csövek:

Ha bármilyen kérdése vagy nehézsége merül fel az AENO készülék használatával kapcsolatban, kérjük, lépjen kapcsolatba az ügyfélszolgálattal a **support@aeno.com** e-mail címen vagy az **aeno.com/service-and-warranty** online chaten. A szakemberek segíthetnek a dolgok rendezésében, így nem kell időt és energiát pazarolnia a boltok felkeresésére.

Hosszabbító cső (kétrészes) (15), hosszabbító tömlő (16).

Kiegészítők:

Fali konzol és hozzá tartozó rögzítőelemek (3M szalag és csavar) (17), vállpánt (20).

Rövid használati útmutató (18), csap (vízkötelenítéshez) (19).

Korlátozások és figyelmeztetések

A csatlakozó elemek tisztításához ne használjon agresszív mosószereket. A kefék meleg folyó víz alatt moshatók, a szövetpárnák szintén moshatók. Legyen óvatos a drótkefe tisztításakor, mert az megsértheti a kezét.

Győződjön meg arról, hogy az áramforrás feszültsége megegyezik-e a gőztisztító specifikációiban megadott értékkel. A gőztisztító tisztításához húzza ki a hálózati csatlakozót. A tápfeszültség lekapcsolásakor a dugó műanyag részét használja, ne a tápkábelt húzza meg. A tűzveszély csökkentése érdekében ne merítse a gőztisztítót vízbe, és ne tegye fűtőberendezés közelébe. Kérjük ne használja a gőztisztítót ha sérülést észlel a gőztisztító testen, onnan jövő furcsa zajokat vagy pattanásokat hall, vagy ha a tápkábel elszakad. Ne használja a gőztisztítót a gyengén hőálló (+100 °C alatti hőállósági határral rendelkező) felületek tisztításához. A sérülések elkerülése érdekében ne permetezze forró gőzt emberek felé. Soha ne szerelje szét a gőztisztítót. Ne használja a gőztisztítót a szabadban.

Összeszerelés és üzemeltetés

1. Csomagolja ki a mopot, és vegye ki az összes tartozékot a dobozból. Húzza ki a moptestből (6) a víztartályt (1), és töltsen meg (lásd a „b” szerelési rajzot). Ehhez húzza felfelé a víztartály reteszét (5) húzza ki a tartályt, és fordítsa fejjel lefelé, majd húzza ki a nagy szilikon dugót a fül segítségével (2). Töltsen fel a tartályt legalább 2/3 részig, majd szorosan dugja be a dugót (2) és helyezze vissza a víztartályt a moptestbe (6).
2. Csatlakoztassa a két hosszabbítócső darabot egymáshoz (15) majd rögzítse a hosszabbító csövet a moptesthez (6) (lásd a „c” összeállítási rajzot).
3. A padló és a szőnyegek különféle kiegészítőkkel és (alátét)szövetekkel moshatók:

- a. padlótisztításhoz rögzítse a nagy (13) szövetszőnyeg alátétet füllel hátrafelé, a főkefe fekete, ragacsos felületéhez (11);
- b. a szőnyegtisztításhoz (11) tegye a kis szövetszőnyeg (12) alátétet (14) és a szórófejet a tisztító berendezés fő kefe egységére úgy, hogy a szőnyeg alátétén és a szórófejen lévő fülek hátrafelé nézzenek (szembe a kefékkel).
4. Csatlakoztassa a fő kefét (11) a hosszabbító csőhöz (15), amelyet már két részből összeszerelt és csatlakoztassa a hosszabbító csövet a gőztisztító testhez. A cső helyett használhatja a hosszabbító tömlőt, a fő kefe helyett pedig a kiegészítő keféket (7), (8), (9) is (10).
5. Csatlakoztassa a mopot a hálózathoz az üzemeltetés megkezdéséhez. A tápkábel (4) be van helyezve a főtestbe. Dugja be a tápkábelt a konnektorba.
6. Vizsgálja meg a kijelzőn látható értéket (lásd a „d” ábrát). A csatlakozó konnektorba történt bedugása után a kijelző  jelzőfénye pirosan villogni kezd. A munka megkezdéséhez tartsa lenyomva 2 másodpercnél hosszabb ideig a kijelzőt  amikor is a jelzőfény kékre vált. A gőz 17 másodperc múlva jelenik meg. A gőz adagolásának leállításához tartsa lenyomva 2 másodpercnél hosszabb ideig a kijelzőt , amíg az pirosra vált. A kijelző  narancssárga, amikor a gőz maximális. A normál gőz üzemmódra váltáshoz nyomja meg a kijelzőt  mindaddig, amíg a jelzőfény fehérre vált. A kijelző  a gőz hőmérsékletét mutatja.
7. Ha végzett a tisztítással, húzza ki a mopot a konnektorból, és helyezze függőlegesen a fali konzolba. A gőztisztító fogantyújának be kell pattannia a tartóba (konzolba). A fali konzolt biztonságosan rögzíteni kell a falhoz, a gőztisztító készletben található – a konzolhoz rendszerezített – csavarral és tiplivel vagy speciális ragasztó matricával. Ha nem fogja gyakran használni a mopot, akkor vízszintesen is tárolhatja azt, szétszerelt állapotban. Ebben az esetben a vizet ki kell üríteni a tartályból.

A lehetséges meghibásodások elhárítása

1. Nincs gőz. Lehetséges okok: a víztartály nincs felszerelve a gőztisztítóra, vagy nincs megfelelően felszerelve az eszközre, vagy nincs víz a tartályban. Megoldás: Helyesen szerelje be a víztartályt, töltsön vizet a tartályba.

2. A kijelzőn az E1 üzenet jelenik meg, sípoló hang hallható, gőz nem jön ki. Lehetséges okok: a gravitációs érzékelő (a zsinóron elhelyezett golyó) nem merült el a vízben, nincs elég víz a tartályban, a hőmérséklet túl magas, vagy a kiszáradás elleni védelem működésbe lépett. Megoldás: kapcsolja ki a mopot, húzza ki a dugót az aljzatból, vegye ki a tartályt és adjon hozzá vizet. Ellenőrizze, hogy a gravitációs érzékelő vízbe merült-e.
3. Az E2 üzenet jelenik meg a kijelzőn, és sípoló hang hallható. Megoldás: Kapcsolja ki a gőztisztítót és küldje javításra a szervizközpontba.

FIGYELEM! Ha a lehetséges megoldások egyike sem oldja meg a problémát, lépjen kapcsolatba az eszköz leszállítójával vagy a szervizközponttal. Kérjük, ne szerelje szét az eszközt és ne próbálja megjavítani.

Az ASBISC fenntartja a jogot az eszköz módosítására, valamint a jelen dokumentum módosítására és kiegészítésére a felhasználók előzetes értesítése nélkül. **Ez a készülék megfelel a vonatkozó biztonsági követelményeknek.** A garanciaidő és az élettartam a termék kiskereskedelmi értékesítésétől számított 2 év. A gyártási dátumot lásd a csomagoláson. A gyártó adatai: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Ciprus). Tel.: +48732080077, e-mail: info@asbis.com, asbis.com. Kinában készült. Az ebben a dokumentumban említett valamennyi védjegy és védjegy a megfelelő tulajdonosok tulajdonát képezi. A naprakész információk és a készülék részletes leírása, valamint a csatlakoztatási utasítások, tanúsítványok, a minőségi igényeket és garanciákat elfogadó vállalatokra vonatkozó információk letölthetők az aeno.com/documents oldalról.

RoHS irányelv. A készülék megfelel a 2011/65/EU RoHS Irányelv káros anyagok korlátozására vonatkozó követelményeinek, beleértve a 2015/863/EU RoHS Irányelv követelményeit is.

HYE AENO շոգեշվաքրան կենցաղային սարք է, որը նախատեսված է տարածքների խոնավ մաքրման համար՝ հատակի, սեղանների, պատուհանագոգերի, գորգերի և նմանատիպ այլ մակերեսների վրա կեղտոտ և յուղոտ բծերի հեռացման համար:

Մոդել՝ ASM0001 (Իսրոցի տեսակը E/F), ASM0001-UK (Իսրոցի տեսակը G)։

Տեխնիկական բնութագրեր

Մնուցման աղապստերի մուտքային լարումը՝ փոփոխական հոսանքի 220–240 Վ, 50/60 Հց:
Գնահատված հզորությունը: 1200,0 Վատտ: Ջրի բաքի տարողությունը՝ 380 մլ: Լեցույն ջրի բաքով աշխատելու ժամանակը՝ մինչև 38 րոպե: Ջրի ծախսը՝ մինչև 27 գ/րոպե: Գոլորշու ճնշումը՝ Մինչև 3 բար: Գոլորշու ջերմաստիճանը՝ մոտ +110 °C: Տաքացման ժամանակը մինչև աշխատանքային վիճակը՝ մոտ 17 վրկ: Չորացումից պաշտպանվածությունը՝ առկա է: Շահագործման պայմանները՝ -5 °C-ից մինչև +40 °C: Սարքի չափը (Ե×Լ×Բ)՝ 251×146×1130 մմ:

Առաքման լրակազմը

Հավաքված շվաքը (նայել հավաքման գծագիր **a**)։

Ջրի բաք (1), խցան ջրի բաքի համար (2), ջրի ֆիլտրի քարթրիջ (3), սնուցման լարը (4), փական ջրի բաքի համար (5), շոգեշվաքրայի պատյանը (6)։

Գլխադիրների հավաքածու։

Պլաստիկ խոզանակ-քերիչ (7), երկաթե խոզանակ-քերիչ (8), կլոր խոզանակ-քերիչ և կտորե պատյան (9), խոզանակ "երկուսը մեկում" խոզանակ, ամրապնդիչ, սպունգե պահպանակ և կտորե պատյան (10), հիմնական խոզանակ (11), կտորե պահպանակ հատակի համար (մեծ) (12), կտորե պահպանակ գորգերի համար (փոքր) (13), Գլխադիր գորգերի մաքրման համար (14)։

Փողրակների և խողովակների հավաքածու. երկարացման խողովակ (երկու մասից) (15), երկարացման փողրակ (16)։

Պարագներ. պատի բարձակ և դրան ամրացուցիչների հավաքածու (3Մ ժապավեն և պտուտակ) (17), ուսադիր գոտի (20)։

կարճ ուղեցույց (18), քոբոց նստվածքը մաքրելու համար (19)։

Եթե AENO սարքն օգտագործելիս որևէ հարց կամ դժվարություն է առաջացել, խնդրում ենք կապվել **support@aeno.com** էլ. փոստով կամ **aeno.com/service-and-warranty** կայքի առցանց չաթում: Մասնագետները կօգնեն Ձեզ պարզել դա, և Ձեզ հարկավոր չի լինի ժամանակ և ջանք ծախսել խանութ այցելելու վրա:

Մահմանափակումներ և նախազգուշացումներ

Գլխադիրները մաքրելու համար մի օգտագործեք ագրեսիվ լվացող միջոցներ: Խոզանակները կարելի է լվանալ տաք հոսող ջրի տակ, իսկ կտորն պահպանակները՝ լվանալ: Չգույշ եղեք մետաղական խոզանակի մաքրման ժամանակ՝ այն կարող է վնասել ձեր ձեռքերը:

Համոզվեք, որ էներգամատակարարման աղբյուրի լարումը համապատասխանում է շոգեշվարքայի տեխնիկական բնութագրերում նշված չափին: Շոգեշվարքան մաքրելու համար այն անհրաժեշտ է անջատել էլեկտրացանցից: Հոսանքից անջատելիս, քաշեք խրոցի պլաստիկ մասից, այլ ոչ թե հոսանքի լարից: Այրումից խուսափելու համար շոգեշվարքան մի ընկղմեք այն ջրի մեջ և այն մի դրեք ջեռուցիչի կողքին: Խնդրում ենք մի օգտվեք շոգեշվարքայից, եթե տեսնում եք, որ վնասված է պատյանը, լսվում են տարօրինակ աղմուկներ կամ ճարճատյուն, կամ հոսանքի լարը կտրված է: Շվարքան մի օգտագործեք անբավարար ջերմակայուն մակարդակով (+100 °C ցածր) մակերեսները մաքրելու համար: Վնասվածքներից խուսափելու համար չի կարելի տաք գոլորշին շաղ տալ մարդկանց ուղղությամբ: Ոչ մի դեպքում մի քանդեք շվարքան: Մի օգտագործեք շվարքան սենյակից դուրս:

Հավաքումը և շահագործումը

1. Հանեք շվարքան փաթեթից և տուփից հանեք նրա բոլոր բաղադրիչները: Հանեք պատյանից (6) ջրի բաքը (1) և լցրեք այն (Տես հավաքման գծագիր **б**): Դրա համար քաշեք ջրի բաքի սողնակը (5) վեր, հանեք բաքը և շրջեք այն հաստակով վեր, ապա լեզվակի միջոցով դուրս քաշեք մեծ սիլիկոնե խցանը (2): Լրացրեք բաքի ամբողջական ծավալի 2/3-ից ոչ պակասը, ապա ամուր փակեք խցանը (2) և ջրի բաքը հետ տեղադրեք շվարքայի պատյանի (6) մեջ:
2. Միացրեք երկարացման խողովակի (15) երկու մասերը միասին, ապա միացրեք երկարացման խողովակը շվարքայի պատյանին (6) (տես հավաքման գծագիր **с**):
3. Հատակը և գորգերը լվացվում են տարբեր գլխադիրներով և գործվածքներով.
 - a. ձիառակի լվացման համար միացրեք մեծ կտորն պահպանակը (13) լեզվակ-եղյույթով ետ, հիմնական խոզանակի (11) սև կաշուն մակերեսին.
 - b. գորգերի լվացման համար հիմնական խոզանակի (11) վրա տեղադրեք փոքր կտորն պահպանակը (12) և գորգերի մաքրման գլխադիրը (14), որպեսզի գործվածքի վրայի լեզվակ-եղյույթը և գորգերի համար գլխադիր լեզվակ-եղյույթը ուղղված լինեն ետ (խոզանակի ընթացքին հակառակ):
4. Հիմնական խոզանակը (11) միացրեք երկարացման խողովակին (15), որը մենք արդեն հավաքվել ենք երկու մասից և կցեք շվարքայի պատյանին: Խողովակի փոխարեն դուք

կարող եք օգտագործել երկարացման փողոսակ (16), իսկ հիմնական խոզանակի փոխարեն՝ լրացուցիչ (7), (8), (9) և (10):

5. Աշխատանքը սկսելու համար, շվարթան միացրեք վարդակից: Հոսանքի լարը (4) ամուր ներկատուցված է հիմնական պատյանի մեջ: Միացրեք հոսանքի լարի խրոցը վարդակից:
6. Ուսումնասիրեք ինդիկատորի արժեքները (տես նկար Ժ): Խրոցը վարդակին միացնելուց անմիջապես հետո ինդիկատորը Ե սկսում է թարթել կարմիր գույնով: Աշխատանքը սկսելու համար ինդիկատորը Ե սեղմեք և պահեք ավելի քան 2 վայրկյան, այն կդառնա կապույտ: 17 վայրկյան հետո գոլորշին դուրս է գալիս: Գոլորշու մատակարարումը դադարեցնելու համար սեղմեք և պահեք ինդիկատորը Ե ավելի քան 2 վայրկյան, այն կդառնա կարմիր: Ինդիկատորը Ե նարնջագույն գույն է, եթե գոլորշու մատակարարումը առավելագույն է: Գոլորշու մատակարարման նորմալ ռեժիմին միանալու համար, սեղմեք ինդիկատորը Ե և այն կդառնա սպիտակ: Ինդիկատորը ԵB ցույց է տալիս գոլորշու ջերմաստիճանը:
7. Եթե դուք ավարտել եք մաքրումը, շվարթը անջատեք վարդակից և ուղղահայաց դրեք պատի բարձակի մեջ: Շվարթի բռնակը պետք է ամրացվի բարձակի բռնիչին: Պատի բարձակը պետք է ապահով ամրացվի պատուտակով դուրեկին կամ կաշուն պիտակներով, որոնք կան բարձիչի հավաքածուի մեջ: Եթե դուք չեք պատրաստվում շվարթը օգտագործել հաճախ, ապա կարող եք նաև այն պահել հորիզոնական դիրքում քանդված ձևով: Այս դեպքում պետք է թափել բաքի ջուրը:

Հնարավոր անսարքությունների վերացում

1. Չկա գոլորշի: Հնարավոր պատճառները՝ ջրի բաքը տեղադրված չէ շվարթայի վրա կամ տեղադրված է սխալ, բաքի մեջ ջուր չկա: Լուծում՝ տեղադրեք ջրի բաքը ճիշտ, բաքի մեջ ջուր ավելացրեք:
2. Էկրանին ցուցադրվում է E1 հաղորդագրությունը, լսվում է ձայնային ազդանշան, գոլորշի չի դուրս գալիս: Հնարավոր պատճառները՝ գրավիտացիոն սենսորը (գնդիկը կորդի վրա է) չի ընկնված ջրի մեջ, բակի ջուրը բավարար չէ, ջերմաստիճանը շատ բարձր է, միացել է պրոցեսման դեմ պաշտպանությունը: Լուծում՝ անջատեք շվարթը, հանեք վարդակից խրոցը, հանեք բաքը և մեջը ջուր ավելացրեք: Համոզվեք, որ գրավիտացիոն սենսորը ընկնված է ջրի մեջ:
3. Էկրանին ցուցադրվում է E2 հաղորդագրությունը և լսվում է ձայնային ազդանշան: Լուծում՝ անջատեք շվարթը և ուղարկեք այն սպասարկման կենտրոն վերանորոգման համար:

ՈՒՇԱԳՐՈՒԹՅՈՒՆ Եթե հնարավոր միջոցներից ոչ մեկը չի օգնում լուծել ձեր խնդիրը, դիմեք ձեր մատակարարին կամ սպասարկման կենտրոնին: Խնդրում ենք մի ապամոնտաժեք սարքը և մի փորձեք վերանորոգել այն ինքնուրույն:

ASBISC ընկերությունը իրեն իրավունք է վերապահում փոփոխել սարքը և փոփոխություններ և լրացումներ մտցնել այս փաստաթղթում՝ առանց օգտատերերին նախապես տեղեկացնելու: **Այս սարքը համապատասխանում է անվտանգության կիրառելի պահանջներին:** Երաշխիքային ժամկետը և ծառայության ժամկետը – 2 տարի մանրածախ ցանցում ապրանքի վաճառքի օրվանից: Արտադրության ամսաթիվը տես փաթեթավորման վրա: Տեղեկություններ արտադրողի մասին. ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Վիպրոս): Հեռ.՝ +48732080077, info@asbis.com, asbis.com: Արտադրված է Չինաստանում: Այստեղ նշված բոլոր ապրանքային նշաններն ու ֆիրմային անվանումները իրենց համապատասխան սեփականատերերի սեփականությունն են: Սարքի արդի տեղեկությունները և մանրամասն նկարագրությունը, ինչպես նաև միացման հրահանգները, հալատազրերը, որակի և երաշխիքի վերաբերյալ պահանջներ ընդունող ընկերությունների մասին տեղեկությունները հասանելի են ներքեման համար aeno.com/documents հղումով:

RoHS դիրեկտիվ: Սարքը համապատասխանում է վնասակար նյութերի պարունակության սահմանափակման վերաբերյալ RoHS 2011/65/EU Դիրեկտիվի պահանջներին, ներառյալ RoHS 2015/863/EU Դիրեկտիվի պահանջները:

ITA Scopa a vapore **AENO** è un dispositivo domestico progettato per la pulizia a umido: rimuovere lo sporco e le macchie di grasso su pavimenti, tavoli, davanzali, tappeti e superfici simili.

Modello: ASM0001 (spina tipo E/F), ASM0001-UK (spina tipo G).

Specifiche tecniche

Tensione d'ingresso: 220–240 V (AC), 50/60 Hz. Potenza nominale: 1200,0 W. Capacità del serbatoio dell'acqua: 380 ml. Tempo di funzionamento (con un serbatoio pieno d'acqua): fino a 38 min. Portata d'acqua: fino a 27 g/min. Pressione del vapore: fino a 3 bar. Temperatura del vapore: circa +110 °C. Tempo di riscaldamento: circa 17 sec. Protezione dall'asciugatura: sì. Condizioni operative: da –5 °C a +40 °C. Dimensioni (L×W×H): 251×146×1130 mm.

Scopo di fornitura

Scopa a vapore assemblata (vedi disegno di montaggio **a**):

Serbatoio dell'acqua (1), tappo del serbatoio dell'acqua (2), cartuccia del filtro dell'acqua (3), cavo di alimentazione (4), fermo del serbatoio dell'acqua (5), corpo di scopa a vapore (6).

Set di spazzole e ugelli:

Spazzola per pavimenti in plastica (7), spazzola per pavimenti in metallo (8), spazzola per pavimenti rotonda con copertura in tessuto (9), spazzola "2 in 1" con blocco, pad in schiuma e copertura in tessuto (10), spazzola principale (11), copertura per pavimenti in tessuto (grande) (12), copertura per tappeti in tessuto (piccola) (13), ugello per pulire i tappeti (14).

Set di tubi flessibili e tubi:

Manicotto di prolunga (due pezzi) (15), tubo di prolunga (16).

In caso di domande o difficoltà nell'utilizzo del dispositivo AENO, contattare il team di assistenza via e-mail all'indirizzo **support@aeno.com** o tramite chat online all'indirizzo **aeno.com/service-and-warranty**. Gli specialisti possono aiutarvi a risolvere i problemi, evitandovi di perdere tempo e fatica per visitare un negozio.

Accessori: staffa a muro con kit di fissaggio (nastro 3M e vite) (17), tracolla (20). Guida rapida (18), pin per la decalcificazione (19).

Restrizioni e avvertenze

Non utilizzare detergenti aggressivi per pulire una scopa a vapore e i suoi accessori. Le spazzole possono essere pulite sotto acqua calda corrente; le coperture e i rivestimenti in tessuto possono essere lavati. Fare attenzione usando una spazzola di metallo: può ferirvi le mani.

Controllare che la tensione di alimentazione corrisponda a quella indicata nelle specifiche tecniche. Scopa a vapore deve essere scollegata prima della pulizia. Quando si scollega l'alimentazione tirare la parte di plastica della spina, non il cavo di alimentazione. Per prevenire incendi non immergere scopa a vapore in acqua né posizionarla vicino a un riscaldatore. Si prega di non utilizzare scopa a vapore se si notano danni al suo corpo, si sentono rumori o scoppi strani o se il cavo di alimentazione è danneggiato. Non utilizzare una scopa per pulire superfici con insufficiente resistenza al calore (sotto i +100 °C). Per evitare lesioni e ustioni non spruzzare il vapore caldo verso persone o animali. Non smontare mai una scopa. Non utilizzare una scopa all'aperto.

Montaggio e funzionamento

1. Disimballare la scopa e gli accessori. Rimuovere il serbatoio dell'acqua (1) dal corpo del dispositivo (6) e riempirlo d'acqua (vedi disegno di montaggio **b**). Per fare questo tirare il fermo del serbatoio (5) verso l'alto e rimuoverlo, poi capovolgere il serbatoio e rimuovere il tappo (2) tirando la linguetta. Riempire il serbatoio per almeno 2/3 con acqua e reinserire il tappo (2). Reinserire il serbatoio dell'acqua nell'alloggiamento della scopa (6).
2. Unire le due parti del tubo di prolunga (15) e inserire il tubo assemblato nel corpo della scopa (6) (vedi disegno di montaggio **c**).
3. Per la pulizia di pavimenti e tappeti si usano diverse spazzole e ugelli:
 - a. per pulire il pavimento attaccare il grande panno di stoffa (13) alla striscia nera di velcro della spazzola principale (11) con la linguetta rivolta all'indietro;

- b. per lavare i tappeti attaccare il piccolo panno di stoffa (12) alla spazzola principale (11) e all'ugello del pulitore di tappeti (. Le linguette sul pad del panno e la testa del pulitore per tappeti devono essere rivolte all'indietro (contro la corsa della spazzola).
4. Inserire la spazzola principale (11) nel tubo di prolunga assemblato (15). Si può usare una prolunga (16) al posto del tubo e spazzole aggiuntive (7), (8), (9) o (10) al posto della spazzola principale.
 5. Per iniziare collega il cavo di alimentazione della scopa a una presa elettrica. Il cavo di alimentazione (4) è saldamente integrato nel corpo principale.
 6. Esaminare i valori degli indicatori (vedi figura **d**). Non appena il dispositivo è collegato all'alimentazione, l'indicatore  lampeggia in rosso. Tenere premuto l'indicatore  per almeno 2 secondi per avviare il funzionamento – diventerà blu. Dopo 17 secondi il vapore inizia a scorrere. Per fermare il vapore tenere premuto l'indicatore  per almeno 2 secondi – cambia colore e diventa rosso. L'indicatore  è arancione, il che significa che emissione di vapore è al massimo. Per passare alla modalità vapore normale premere l'indicatore  – cambia colore e diventa bianco. L'indicatore  mostra la temperatura attuale del vapore.
 7. Quando hai finito di pulire scollegare scopa dall'alimentazione e metterlo verticalmente nel supporto a muro. Assicurarsi che il manico della scopa sia ben fissato nel supporto della staffa. La staffa a muro si monta con la vite e il tassello o con il nastro 3M (vedi set di consegna). Se scopa viene usata frequentemente può essere conservata orizzontalmente nella sua forma smontata. A questo punto il serbatoio deve essere svuotato.

Risoluzione dei problemi

1. Non c'è emissione di vapore. Possibili cause: serbatoio dell'acqua non è installato o installato in modo errato o c'è niente acqua nel serbatoio. Soluzione: installare correttamente il serbatoio dell'acqua o riempire il serbatoio con acqua.

2. El appare sul display, si sente un segnale acustico, non esce vapore. Possibili cause: sensore di gravità (sfera sul cavo) non è immerso nell'acqua, acqua è insufficiente nel serbatoio, temperatura è troppo alta, protezione di asciugatura è scattata. Soluzione: spegnere la scopa, staccare la spina dalla presa, rimuovere il serbatoio e versarvi l'acqua. Assicurarsi che il sensore di gravità sia immerso nell'acqua.
3. Il messaggio E2 appare sul display e si sente un segnale acustico. Soluzione: spegnere il dispositivo e farlo riparare da un centro di assistenza.

ATTENZIONE! Se nessuna delle possibili soluzioni risolve il problema, contattare tuo fornitore o centro di assistenza. Si prega di non smontare o tentare di riparare il dispositivo da soli.

ASBISC si riserva il diritto di modificare il dispositivo e di apportare modifiche e integrazioni al presente documento senza preavviso agli utenti. **Questo dispositivo è conforme ai requisiti di sicurezza applicabili.** Il periodo di garanzia e di assistenza – 2 anni dalla data di vendita al dettaglio del prodotto. Vedi la confezione per la data di produzione. Informazioni sul produttore: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Cipro). Tel.: +48732080077, email: info@asbis.com, asbis.com. Prodotto in Cina. Tutti i marchi e le marche commerciali citati in questo documento sono di proprietà dei rispettivi titolari. Informazioni aggiornate e una descrizione dettagliata del dispositivo, così come le istruzioni di collegamento, i certificati, le informazioni sulle aziende che accettano i reclami di qualità e le garanzie sono disponibili per il download su aeno.com/documents.

Direttiva RoHS. Il dispositivo è conforme ai requisiti della Direttiva RoHS 2011/65/EU sulla direttiva sulla restrizione delle sostanze pericolose, compresi i requisiti della Direttiva RoHS 2015/863/EU.

KAT AENO ორთქლის საწმენდი არის საყოფაცხოვრებო მოწყობილობა, რომელიც განკუთვნილია შენობის სველი წმენდისთვის: იატაკზე, მაგიდებზე, ფანჯრის რაფებზე, ხალიჩებსა და სხვა მსგავს ზედაპირებზე ბინძური და ცხიმოანი ლაქების მოსაშორებლად.

მოდელი: ASM0001 (დანამატის ტიპი E/F), ASM0001-UK (დანამატის ტიპი G).

ტექნიკური მახასიათებლები

შეყვანის ძაბვა კვების ადაპტერზე: 220-240 ვოლტის AC, 50/60 ჰც. ნომინალური სიმძლავრე: 1200,0 ვატი. წყლის ავზის მოცულობა: 380 მლ. საშუაო დრო წყლის სრული ავზით: 38 წთ-მდე. წყლის მოხმარება: 27 გ/წთ-მდე. ორთქლის წნევა: 3 ბარამდე. ორთქლის ტემპერატურა: დაახლოებით +110 °C გათბობის დრო საშუაო მდგომარეობამდე: დაახლოებით 17 წმ. გამომშობისგან დაცვა: აქვს. საშუაო პირობები: -5 °C-დან +40 °C-მდე. მოწყობილობის ზომა (სიგრძე×სიგანე×სიმაღლე): 251×146×1130 მმ.

მისაწოდებელი ნაწარმი

საწმენდი ნაკრებში (იხ. ნაკრების ნახაზი **ა**): წყლის ავზი (1), წყლის ავზის საცობი (2), წყლის ფილტრის ვაზნა (3), დენის კაბელი (4), წყლის ავზის საკეტი (5), ორთქლის საწმენდის კორპუსი (6), საქმენების ნაკრები: პლასტმასის საფხევი ფუნჯი (7), ლითონის საფხევი ჯაგრისი (8), მრგვალი საფხევი ფუნჯი და ქსოვილის შალითა (9), ორი ერთში ჯაგრისი: ფუნჯი, ფიქსატორი, ქაფის ზედსადები და ქსოვილის შალითა (10), მთავარი ჯაგრისი (11), ქსოვილის ზედსადები იატაკისთვის (დიდი) (12), ქსოვილის ზედსადები იატაკისთვის (პატარა) (13), ხალიჩის საწმენდი საშუალება (14). შლანგები და მილები: დამაგრებელბედი მილი (ორი ცალი) (15), დამაგრებელბედი შლანგი (16).

აქსესუარები: კედლის სამაგრი და მასთან მაკავშირებლების ნაკრები (3 მ ფირზე და

თუ გაგიჩნდათ რაიმე შეკითხვები ან სირთულეები AENO მოწყობილობის გამოყენებისას, დაუკავშირდით მხარდაჭერის სამსახურს ელექტრონულ ფოსტით support@aeno.com ან ონლაინ-ჩათით საიტზე aeno.com/service-and-warranty. სპეციალისტები დაგეხმარებიან საქმის ვითარების გარკვევაში და არ დაგჭირდებათ დროის და ძალისხმევის დახარჯვა მაღაზიაში მისასვლელად.

ხრახნით) (17), მხრის ქამარი (20). სწრაფი სახელმძღვანელო (18), ქინძისთავი (გამოიყენეთ მოწმენდის მოსაწმენდად) (19).

შეზღუდვები და გაფრთხილებები

არ გამოიყენოთ აგრესიული სარეცხი საშუალებები საქმენდის გასასუფთავებლად. ჯავრისების გარეცხვა შესაძლებელია თბილი გამდინარე წყლის ქვეშ, ქსოვილის ზედსადების გარეცხვა დასაშვებია. ფრთხილად იყავით მეტალის ჯავრისის გაწმენდისას, რადგან ამან შეიძლება ხელები დაგიზიანოთ.

დარწმუნდით, რომ ენერგიის წყაროს ძაბვა ორთქლის საწმენდის ტექნიკურ მახასიათებლებში მითითებულ მნიშვნელობასთან არის შესაბამისობაში. ორთქლის საწმენდის გასასუფთავებლად, უნდა გამოერთოთ ქსელიდან. ელექტროენერგიის გათიშვისას, მოქაჩეთ შტეკერის პლასტიკური ნაწილი და არა დენის კაბელი. ხანძრის საშიშროების შესამცირებლად, ნუ ჩადებთ ორთქლის საწმენდს წყალში ან არ მიიტანოთ ის გამათბობელთან ახლოს. გთხოვთ, ნუ გამოიყენებთ ორთქლის საწმენდს, თუ შეიმჩნევა გარსის დაზიანება, ისმის უცნაური ხმები ან ხმაური, ან ელექტროენერგიის კაბელი გაწყვეტილია. ნუ გამოიყენებთ საწმენდს არასაკმარისი სითბოს მიმართ გამძლეობის მქონე ზედაპირების გასაწმენდად (+100 °C- ზე ნაკლები). დაზიანების თავიდან ასაცილებლად, ნუ შეასხურებთ ცხელ ორთქლს ადამიანის მიმართულებით. არასოდეს დაშალოთ საწმენდი. არ გამოიყენოთ საწმენდი შენობის გარეთ.

აწყოზა და ექსპლუატაცია

1. ამოიღეთ საწმენდი და ყველა აქსესუარი ყუთიდან. ამოიღეთ (6) წყლის ავზის კორპუსი (1) და გაავსეთ ის (იხ. ნაკრების ნახაზი **b**). ამისათვის, წყლის რეზერვუარის მქიდი (5) გადაწიეთ ზემოთ, ამოიღეთ ავზი და გადაატრიალეთ იგი, შემდეგ კი ამოიღეთ სილიკონის დიდი საცობი ჩანართის გამოყენებით (2). აავსეთ ავზი მისი სრული სიმძლავრის მინიმუმ 2/3-ით, შემდეგ მჭიდროდ დაახურეთ საცობი (2) და ჩადეთ წყლის ავზი საწმენდის კორპუსში (6).
2. დააკავშირეთ დამაგრებელბელო მილის ორი ნაწილი ერთმანეთს (15), შემდეგ კი მიამაგრეთ დამაგრებელბელო მილი საწმენდის კორპუსზე (6) (იხილეთ ნაკრების ნახაზი **c**).

3. იატაკისა და ხალიჩების გარეცხვა შესაძლებელია სხვადასხვა ზედსადებით და ქსოვილებით:
 - a. იატაკის გასაწმენდად, დიდი ზომის ქსოვილის ზედსადები დამატეთ (13) ენიანი ჩანართით უკან მთავარი ფუნჯის შავი წებოვანი ზედაპირისკენ (11);
 - b. ხალიჩის გასაწმენდად, განათავსეთ პატარა ნაჭრის ზედსადები (12) და ხალიჩის საწმენდი მთავარ ჯაგრისზე (11) ისე, რომ ქსოვილის ენიანი ჩანართი და ზედსადების ხელსაწყოს ენიანი ჩანართი უკანა მხარეს იყოს მიმართული (ფუნჯის მოძრაობის საწინააღმდეგოდ).
4. მიამატეთ მთავარი ჯაგრისი (11) დამაგრებელზე მიღზე, (15) რომელიც უკვე ააწყვეთ ორ ნაწილად და მიუერთეთ საწმენდის კორპუსს. მილის ნაცვლად შეგიძლიათ გამოიყენოთ დამაგრებელი შლანგი (16), ხოლო მთავარი ჯაგრისის ნაცვლად შეგიძლიათ გამოიყენოთ დამატებითი ჯაგრისები (7), (8), (9), (10).
5. მუშაობის დასაწყებად საწმენდი შეაერთეთ დენთან. დენის კაბელი (4) მყარად არის ინტეგრირებული მთავარ კორპუსში. ჩართეთ დენის კაბელი კვების ბლოკში.
6. შეისწავლეთ ინდიკატორის მნიშვნელობები (იხ. სურათი d). უშუალოდ მტკვერის მიერთების შემდეგ, ინდიკატორი  იწყებს წითლად გიმციმს. მუშაობის დასაწყებად, დააჭირეთ და გააჩერეთ მაჩვენებელი 2 წამზე მეტხანს , ის გალურჯდება. ორთქლი გამოდის 17 წამის შემდეგ. ორთქლის გამოსვლის შესაჩერებლად, დააჭირეთ და გააჩერეთ მაჩვენებელი 2 წამზე მეტხანს , ის გაჩითლდება. ინდიკატორი  ნარინჯისფერია, როდესაც ორთქლის გამოსვლა მაქსიმალურ სიმძლავრეზეა. ორთქლის ჩვეულ რეჟიმში გადასაცვანად, დააჭირეთ ინდიკატორს  და ის გახდება თეთრი. ინდიკატორი  გვიჩვენებს ორთქლის ტემპერატურას.
7. დასუფთავების დასრულებისთანავე, გამორთეთ საწმენდი და მოათავსეთ იგი კედლის კრონშტაინში. მინის საწმენდი უნდა ჩაჯდეს კრონშტაინის სამაგრში მყარად. კედლის კრონშტაინში საიმედოდ უნდა იყოს დაფიქსირებული ხრახნი და დუბელით ან სტიკერის გამოყენებით, რომელიც მიერთებული იქნება კომპლექტთან კრონშტაინთან ერთად. თუ არ აპირებთ საწმენდის ხშირად გამოყენებას, ასევე შეგიძლიათ შეინახოთ იგი ჰორიზონტალურად დაშლილ მდგომარეობაში. ამ შემთხვევაში საჭიროა ავზიდან წყლის გამოთავისუფლება.

შესაძლო გაუმართაობის აღმოფხვრა

1. ორთქლი არ არის შესაძლო მიზეზები: წყლის ავზი არ არის ჩაყენებული საწმენდში ან არ არის დაყენებული სწორად, ავზში წყალი არ არის. გადაწყვეტა: სწორად დაამონტაჟეთ წყლის ავზი, დაამატეთ წყალი ავზში.
2. ეკრანზე ნაჩვენებია შეტყობინება E1, ისმის ხმოვანი სიგნალი, არ გამოდის ორთქლი. შესაძლო მიზეზები: გრავიტაციული სენსორი (სადენზე ბურთი) წყალში არ არის ჩაშვებული, ავზში არ არის საკმარისი წყალი, ტემპერატურა ძალიან მაღალია, გამომშობისგან დაცვის მექანიზმი ამუშავდა. გადაწყვეტა: გამორთეთ საწმენდი, გამორთეთ შეტყობინებიდან, ამოიღეთ ავზი და აავსეთ ის წყლით. დარწმუნდით, რომ გრავიტაციული სენსორი წყალში იყოს მოთავსებული.
3. ჩვენების ეკრანზე გამოჩნდა E2 და ისმის ხმოვანი სიგნალი. გადაწყვეტა: გამორთეთ საწმენდი და გაუზავნეთ სარემონტო სერვისცენტრს.

ყურადღება! თუ ვერცერთი საშუალება ვერ გადაჭრის თქვენს პრობლემას, დაუკავშირდით თქვენს მომწოდებელს ან სერვისცენტრს. გთხოვთ, ნუ დაშლით მოწყობილობას და თავად ნუ შეეცდებით მის შეკეთებას.

კომპანია ASBISC იტოვებს მოწყობილობის მოდიფიკირების და წინამდებარე დოკუმენტში ცვლილებების და დამატებების შეტანის უფლებას მომხმარებელთა წინასწარი შეტყობინების გარეშე. **წინამდებარე მოწყობილობა შეესაბამება უსაფრთხოების მოთხოვნებს.** საგარანტიო ვადა და მუშაობის ვადა – 2 წელი საცალო ქსელიდან მოწყობილობის გაყიდვის თარიღიდან. წარმოების თარიღი მითითებულია შეფუთვაზე. ინფორმაცია მწარმოებლის შესახებ: ASBISC Enterprises PLC, Lapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (კვიპროსი). ტელ.: +48732080077, ელ. ფოსტა: info@asbis.com, asbis.com. დამზადებულია ჩრეთში. წინამდებარე დოკუმენტში ნახსენები ყველა სასაქონლო ნიშანი და სასაქონლო მარკები მათი შესაბამისი მფლობელების საკუთრებაა. აქტუალური მონაცემები მოწყობილობის შესახებ და მისი დაწვრილებითი აღწერა, აგრეთვე ჩართვის ინსტრუქცია, სერტიფიკატები, ინფორმაცია ხარისხისა და გარანტიების თაობაზე პრეტენზიების მიმღები კომპანიების შესახებ ხელისაწვდომია ჩამოსატვირთად ბმულზე aeno.com/documents. **დირექტია RoHS.** მოწყობილობა პასუხობს RoHS 2011/65/EU დირექტივის მოთხოვნებს მატენივითერების შემცველობის შეზღუდვის თაობაზე, RoHS 2015/863/EU დირექტივის მოთხოვნების ჩათვლით.

KAZ AENO бу швабрасы – бұл үй-жайларды дымқыл тазалауға арналған тұрмыстық құрылғы: едендердегі, үстелдердегі, терезе жақтауларындағы, кілемдердегі және басқа да осындай беттердегі лас және майлы дақтарды кетіруге арналған.

Үлгі: ASM0001 (E/F типті ашасы), ASM0001-UK (G типті ашасы).

Техникалық сипаттамалары

Қуат адаптеріне кіріс кернеуі: 220–240 В айнымалы ток, 50/60 Гц. Номиналды қуаты: 1200,0 Вт. Су ыдысының сыйымдылығы: 380 мл. Су ыдысы толы жағдайындағы жұмыс уақыты: 38 мин дейін. Суды тұтыну: 27 г/мин дейін. Бу қысымы: >3 барға дейін. Бу температурасы: шамамен +110 °С. Жұмыс жағдайына дейін қыздыру уақыты: шамамен 17 сек. Кейіп қалудан қорғау: бар. Пайдалану шарттары: –5 °С-ден +40 °С-қа дейін. Құрылғы өлшемі (Ұ×Е×Б): 251×146×1130 мм.

Жеткізілім жинақтамасы

Құрастырылған түріндегі швабра (**а** құрастыру сызбасын қараңыз): Су ыдысы (1), су ыдысының тығыны (2), су сүзгісінің картриджі (3), қуат сымы (4), су ыдысының ысырмасы (5), бу швабрасының корпусы (6). Саптамалар жиынтығы:

Пластик қырғыш щеткасы (7), металл қырғыш щеткасы (8), дөңгелек қырғыш щеткасы және мата тысқабы (9), «екеуі біреудегі» щетка: щетка, бекіткіш, поролон жапсырмасы және мата тысқабы (10), негізгі щетка (11), кілемдерге арналған мата жапсырмасы (үлкен) (12), кілемдерге арналған мата жапсырмасы (кішкентай) (13), кілемдерді тазалауға арналған саптама (14).

AENO құрылғысын пайдалану кезінде қандай да бір сұрақтарыңыз немесе қиындықтарыңыз болса, қолдау көрсету тобына электрондық пошта арқылы хабарласыңыз. **support@aeno.com** электрондық поштасына немесе **aeno.com/service-and-warranty** сайтындағы онлайн чатқа хабарласыңыз. Мамандар сізге оны анықтауға көмектеседі және дүкенге бару үшін уақыт пен күш жұмсаудың қажеті жоқ.

Шлангілер мен түтіктер жиынтығы: Ұзартқыш түтік (екі бөліктен тұрады) (15), ұзартқыш шланг (16).

Аксессуарлар: қабырғалық кронштейн және оған арналған бекітпелер жиынтығы (3М таспасы және бұранда) (17), иықтық белдік (20). Қысқаша нұсқаулық (18), түйреуіш (қақтан тазарту үшін қолдану) (19).

Шектеулер мен ескертулер

Саптамаларды тазарту үшін агрессивті жуғыш заттарды қолданбаңыз. Щеткаларды жылы ағын судың астында жуып жіберуге болады, ал мата жапсырмаларды жууға болады. Металл щеткасын тазалаған кезде абай болыңыз, себебі ол сіздің қолыңызды жарақаттауы мүмкін.

Қуат көзінің кернеуі бу швабрасының техникалық сипаттамаларында көрсетілгенге сәйкес келетініне көз жеткізіңіз. Бу швабрасын тазарту үшін оны электр желісінен ажырату керек. Қуатты ажыратқанда, қуат сымын емес, айырдың пластик бөлігінен ұстап тартыңыз. Тұтануға жол бермеу үшін бу швабрасын суға батырмаңыз және оны қыздырғыштың жанына қоймаңыз. Егер сіз бу швабрасының корпусында зақымдануларды байқасаңыз, бөтен шуылдар немесе тырсылдауды естісеңіз немесе қуат сымы үзілген болса, бу швабрасын пайдаланбаңыз. Швабраны ыстыққа төзімділігі жеткіліксіз (+100 °C-тан төмен) беттерді тазалау үшін қолданбаңыз. Жарақаттануларға жол бермеу үшін ыстық буды адамдарға қарай шашпаңыз. Швабраны ешқандай жағдайда бөлшектемеңіз. Швабраны бөлмеден тыс пайдаланбаңыз.

Құрастыру және пайдалану

1. Швабраны орамасынан шығарып, барлық керек-жарақтарды қораптан шығарыңыз. Корпустан (6) су ыдысын (1) алып шығып, оны толтырыңыз (**b** құрастыру сызбасын қараңыз). Ол үшін су ыдысының ысырмасын (5) жоғары тартып, ыдысты алып шығыңыз және оны төңкеріңіз, осыдан кейін үлкен силикон тығынды (2) тілшесінен ұстап, тартып шығарыңыз. Ыдысты оның толық көлемінің кем дегенде 2/3 дейін толтырыңыз, осыдан кейін тығынды (2) тығыздап бітеңіз, су ыдысын қайтадан швабраның корпусына (6) салыңыз.

2. Ұзартқыш түтіктің (15) екі бөлігін бірге жалғаңыз, осыдан кейін швабраның корпусына (6) ұзартқыш түтікті жалғаңыз (**с** құрастыру сызбасын қараңыз).
3. Едендер мен кілемдер әртүрлі саптамалармен және маталармен жуылады:
 - а. еденді жуу үшін үлкен жапсырманың матасын (13) шығыңқы тілшесін артқа қаратып, негізгі щетканың қара жабысқақ бетіне жабыстырыңыз;
 - б. кілемдерді жуу үшін негізгі щеткаға (11) кіші мата жапсырманы (12) және кілемдерді тазалауға арналған саптаманы (11) орнатыңыз, матадағы шығыңқы тілше мен кілемдерге арналған саптаманың шығыңқы тілшесі артқа қаратылған болсын (щетканың жүрісіне қарсы).
4. Негізгі щетканы (11) екі бөліктен құрастырып, швабраның корпусына жалғап қойған ұзартқыш түтікке (15) бекітіңіз. Түтікшенің орнына ұзартқыш шлангты (16), ал негізгі щетканың орнына қосымша (7), (8), (9) және (10) қолдануға болады.
5. Жұмысты бастау үшін швабраны розеткаға қосыңыз. Қуат сымы (4) негізгі корпусқа мықтап кіріктірілген. Қуат сымының айырын розеткаға қосыңыз.
6. Индикатор мәндерін тексеріңіз (**d** суретін қараңыз). Айырды розеткаға қосқаннан кейін бірден индикатор  қызыл түспен жыпылықтай бастайды. Жұмысты бастау үшін индикаторды  2 секундтан артық басып тұрыңыз, ол көк түске боялады. Бу 17 секундтан кейін шығады. Буды беруді тоқтату үшін индикаторды  2 секундтан артық басып тұрыңыз, ол қызыл түске боялады. Бу беру максималды болған кезде индикатор  қызғылт сары болады. Қалыпты бу беру режиміне ауысу үшін индикаторды  басыңыз, ол ақ түске айналады. Индикатор  будың температурасын көрсетеді.
7. Тазалауды аяқтағаннан кейін, швабраны розеткадан ағытып, қабырғалық кронштейнге тік қойыңыз. Швабраның тұтқасы кронштейннің ұстағышына бекітілуі керек. Қабырғалық кронштейн кронштейнмен бірге жеткізілген дюбельді бұрандамен немесе

жапсырма көмегімен мықтап бекітілуі керек. Егер швабраны жиі қолданғыңыз келмесе, оны көлденеңінен бөлшектенген түрінде сақтауға болады. Бұл жағдайда ыдыстағы суды ағызу қажет.

Ықтимал ақаулықтарды жою

1. Бу жоқ, Ықтимал себептері: су ыдысы швабраға орнатылмаған немесе дұрыс орнатылмаған, ыдыста су жоқ. Шешімі: Су ыдысын дұрыс орнатыңыз, ыдысқа су құйыңыз.
2. Дисплейдің экранында E1 хабары көрсетіледі, дыбыстық сигнал естіледі, бу шықпайды. Ықтимал себептері: гравитациялық датчигі (кордтағы шар) суға батырылмайды, ыдыста су жеткіліксіз, температура тым жоғары, кеуіп қалудан қорғау іске қосылды. Шешімі: швабраны өшіріп, айырды розеткадан шығарыңыз, ыдысты алыңыз және оған су құйыңыз. Гравитациялық датчик суға батырылғанына көз жеткізіңіз.
3. Дисплей экранында E2 хабары көрсетіледі және дыбыстық сигнал естіледі. Шешімі: швабраны өшіріп, жөндеуге арналған қызмет көрсету орталығына жіберіңіз.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Егер мүмкін әдістердің ешқайсысы сіздің мәселеңізді шешпесе, жеткізушіңізге немесе қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз. Құрылғыны бөлшектемеңіз және оны өз бетіңізше жөндеуге тырыспаңыз.

ASBISC пайдаланушыларға алдын ала ескертусіз құрылғыны өзгерту және осы құжатқа өзгертулер мен толықтырулар енгізу құқығын өзіне қалдырады. **Бұл құрылғы қолданыстағы қауіпсіздік талаптарына сәйкес келеді.** Кепілдік мерзімі және қызмет ету мерзімі өнім бөлшек сауда желісінде сатылған күннен бастап 2 жыл. Өндірілген күні үшін қаптаманы қар. Өндіруші туралы ақпарат: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Кипр). Тел.: +48732080077, эл. пошта: info@asbis.com, asbis.com. Қытайда жасалған. Мұнда аталған барлық сауда белгілері мен сауда атаулары олардың тиісті иелерінің меншігі болып табылады. Жаңартылған ақпарат пен құрылғының егжей-тегжейлі сипаттамасы, сондай-ақ қосылу нұсқаулары, сертификаттар, сапа туралы шағымдар мен кепілдіктерді қабылдайтын компаниялар туралы ақпаратты aeno.com/documents сайтынан жүктеп алуға болады.

RoHS директивасы. Құрылғы қауіпті заттарды шектеу жөніндегі 2011/65/EU RoHS директивасының талаптарына, соның ішінде 2015/863/EU RoHS директивасының талаптар.

LAV AENO tvaika birste ir sadzīves tehnika, kas paredzēta telpu mitrai tīrīšanai: netīru un taukainu traipu noņemšanai uz grīdām, galdiem, palodžēm, paklājiem un citām līdzīgām virsmām.

Modelis: ASM0001 (E/F tipa kontaktligzda), ASM0001-UK (G tipa kontaktligzda).

Tehniskā specifikācija

levades spriegums strāvas adapterim: 220–240 V AC, 50/60 Hz. Nominālā jauda: 1200,0 W. Ūdens tvertnes tilpums: 380 ml. Darbības laiks ar pilnu ūdens tvertni: līdz 38 min. Ūdens patēriņš: līdz 27 g/min. Tvaika spiediens: līdz 3 bar. Tvaika temperatūra: aptuveni +110 °C. Sasilšanas laiks līdz darba stāvoklim: apmēram 17 sek. Aizsardzība pret izkalšanu: ir. Eksploatācijas noteikumi: no –5 °C līdz +40 °C. Vienības izmērs (G×PL×A): 251×146×1130 mm.

Piegādes komplekts

Birstes komplekts (skat. montāžas zīmējumu **a**):

Ūdens tvertne (1), ūdens tvertnes aizbāznis (2), ūdens filtra kārtidžs (3), strāvas vads (4), ūdens tvertnes aizbaidnis (5), tvaika mopa korpuss (6).

Uzgaļu komplekts:

Plastmasas skrāpju suka (7), metāla skrāpju suka (8), apaļa skrāpju suka un auduma pārvalks (9), suka “divi vienā”: birste, fiksators, porolona uzlika un auduma pārvalks (10), galvenā suka (11), uduma uzlika grīdām (liels) (12), auduma uzlika paklājiem (mazs) (13), uzgalis paklāju tīrīšanai (14).

Šļūtenu un cauruļu komplekts:

Pagarinātāja caurule (divdaļīga) (15), pagarinātāja šļūtene (16). Piederumi: Sienas stiprinājums un stiprinājumu komplekts (3M lente un koksgrūve) (17), plecu sikсна (20). Īsa rokasgrāmata (18), tapa (izmantojot atkaļķošanai) (19).

Ja jums ir kādi jautājumi vai grūtības ar AENO ierīces lietošanu, lūdzu, sazinieties ar atbalsta komandu pa e-pastu **support@aeno.com** vai tiešsaistes tērēšanas vietnē **aeno.com/service-and-warranty**. Speciālisti var palīdzēt jums visu sakārtot, lai jums nebūtu jātērē laiks un pūles, apmeklējot veikalu.

Ierobežojumi un brīdinājumi

Uzgaļu tīrīšanai nelietojiet agresīvus mazgāšanas līdzekļus. Sukas var skalot siltā tekošā ūdenī, bet auduma uzlikas ir mazgājamās. Esiet piesardzīgi, tīrot stieplu suku – tā var savainot rokas.

Pārļiecinieties vai strāvas avota spriegums atbilst tvaika birstes specifikācijās norādītajam. Lai attīrītu tvaika birstes, tas ir jāatvieno no elektrotīkla. Atvienojot strāvu, velciet turot kontaktdakšas plastmasas daļu, nevis strāvas vadu. Lai samazinātu ugunsgrēka risku, neiegremdējiet tvaika birsti ūdenī un nenovietojiet to līdzās sildītājam. Lūdzu, nelietojiet tvaika birsti, ja redzat korpusa bojājumus, dzirdat divainus trokšņus vai sprēgāšanu vai ja strāvas vads ir nogriezts. Nelietojiet birsti, lai notīrītu virsmas ar nepietiekamu termoizturību (zem +100 °C). Lai izvairītos no traumām, neizsmidziniet karsto tvaiku cilvēku virzienā. Nekādā gadījumā neizjauciet birsti. Nelietojiet birsti ārpus telpām.

Montāža un lietošana

1. Izņemiet mopu un visus piederumus no iepakojuma kastes. Izvelciet no korpusa (6) ūdens tvertni (1) un piepildiet to (skat. montāžas zīmējumu **b**). Lai to izdarītu, atvelciet ūdens tvertnes fiksatoru (5) uz augšu, izvelciet tvertni un apgrieziet to otrādi, tad aiz mēlītes izvelciet lielo silikona aizbāzni (2). Piepildiet tvertni vismaz līdz 2/3 no tās tilpuma, tad cieši aizveriet aizbāzni (2) un ievietojiet ūdens tvertni atpakaļ mopa korpusā (6).
2. Savienojiet abus pagarinājuma caurules gabalus (15), tad pievienojiet pagarinājuma cauruli mopa korpusam (6) (skat. montāžas zīmējumu **c**).
3. Grīdas un paklājus var mazgāt ar dažādiem uzgaļiem un uzlikām:
 - a. grīdu mazgāšanai piestipriniet lielo auduma uzliku (13) ar izvirzījumu atpakaļvirzienā pret galvenās birstes lipīgo virsmu (11);
 - b. paklāju mazgāšanai uzlieciet uz galvenās suku (11) mazo auduma uzliku (12) un uzgali paklāju tīrīšanai (14), lai uzlikas izvirzījums – mēlīte un paklāju tīrīšanas uzgaļa izvirzījums – mēlīte būtu vērsti uz atpakaļ (pretvirzienā).
4. Pievienojiet galveno suku (11) pagarinājuma caurulei (15), kura jau ir samontēta no divām daļām un piestiprināta mopa korpusam. Caurules vietā

- Jūs varat izmantot pagarinātāju šļūteni (16), bet galvenās sukas vietā – papildu (7), (8), (9), (10) nevis galveno suku.
5. Darba uzsākšanai pieslēdziet mopu kontaktligzdai. Strāvas vads (4) ir stingri integrēts galvenajā korpusā. Pievienojiet strāvas vada kontaktdakšu kontaktligzdai.
 6. Pārbaudiet indikatora vērtības (skat. **d** attēlu). Tūlīt pēc kontaktdakšas pievienošanas indikators  sāk mirgot sarkanā krāsā. Lai sāktu strādāt, nospiediet un turiet indikatoru  vairāk nekā 2 sekundes, tas kļūs zils. Tvaiks tiek padots 17 sekundēm. Lai pārtrauktu tvaika padevi, nospiediet un turiet indikatoru  vairāk nekā 2 sekundes, tas kļūs sarkans. Indikators  ir oranžs, ja tvaika padeve ir maksimāla. Lai pārslēgtos uz normālu tvaika padeves režīmu, nospiediet indikatoru , un tas kļūs balts. Indikators  parāda tvaika temperatūru.
 7. Ja esat pabeidzis tīrīšanu, atvienojiet mopu no kontaktligzdas un ievietojiet to vertikāli sienas stiprinājumā. Mopa rokturim ir jābūt nostiprinātam turētājā. Sienas stiprinājums ir droši jānostiprina, izmantojot kokskrūvi ar pretbīdni vai uzlīmi, kas pievienota kokskrūves komplektam. Ja jūs negrasāties izmantot mopu bieži, Jūs varat to arī uzglabāt horizontāli izjauktā veidā. Šajā gadījumā ir nepieciešams noliet ūdeni no tvertnes.

Iespējamās darbības bojājumu novēršana

1. Nav tvaika. Iespējamie iemesli: ūdens tvertne nav uzstādīta mopā vai ir nepareizi uzstādīta, tvertnē nav ūdens. Risinājums: Pareizi uzstādiet ūdens tvertni, pielejiet tvertnē ūdeni.
2. Displejā parādās ziņojums E1, dzirdams skaņas signāls, tvaiks neizdalās. Iespējamie iemesli: gravitācijas devējs (bumbiņa uz korda) nav iegremdēts ūdenī, tvertnē nav pietiekami daudz ūdens, temperatūra ir pārāk augsta, iedarbojas izžūšanas aizsardzība. Risinājums: izslēdziet mopu, izņemiet kontaktdakšu no kontaktligzdas, noņemiet tvertni un pievienojiet tajā ūdeni. Pārliecinieties, ka gravitācijas devējs ir iegremdēts ūdenī.
3. Displeja ekrānā parādās E2 un atskan skaņas signāls. Risinājums: izslēdziet mopu un nosūtiet to uz servisa centru remontam.

UZMANĪBU! Ja neviens no iespējamiem risinājumiem nepalīdzēja neatrisināt jūsu problēmu, sazinieties ar piegādātāju vai servisa centru. Lūdzu, neizjauciet ierīci un nemēģiniet to salabot patstāvīgi.

ASBISC patur tiesības modificēt ierīci un veikt izmaiņas un papildinājumus šajā dokumentā bez iepriekšēja brīdinājuma lietotājiem. **Šis ierīce atbilst piemērojamām drošības prasībām.** Garantijas laiks un kalpošanas laiks ir 2 gadi no produkta mazumtirdzniecības datuma. Ražošanas datumu sk. uz iepakojuma. Ražotāja informācija: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Kipra). Tālr.: +48732080077, e-pasts: info@asbis.com, asbis.com. Ražots Ķīnā. Visas šajā dokumentā minētās preču zīmes un zīmoli ir to attiecīgo īpašnieku īpašums. Jaunākā informācija un detalizēti ierīču apraksti, kā arī pieslēgšanas instrukcijas, sertifikāti, informācija par uzņēmumiem, kas pieņem kvalitātes un garantijas prasības, ir pieejami lejupielādei vietnē **aeno.com/documents**.

RoHS direktīva. Ierīce atbilst RoHS direktīvas 2011/65/EU prasībām par bīstamo vielu ierobežošanas, tostarp RoHS direktīvas 2015/863/EU prasībām.

LIT AENO garų šluota yra buitinis prietaisas, skirtas drėgnam patalpų valymui: nešvarių ir riebių dėmių pašalinimui nuo grindų, stalų, palangių, kilimų ir kitų panašių paviršių.

Modelis: ASM0001 (E/F tipo kištukas), ASM0001-UK (G tipo kištukas).

Techninės specifikacijos

Maitinimo adaptero įėjimo įtampa: 220–240 V AC, 50/60 Hz. Nominali galia: 1200,0 W. Vandens rezervuaro talpa: 380 ml. Veikimo laikas su pilnu vandens rezervuaru: iki 38 min. Vandens suvartojimas: iki 27 g/min. Garų slėgis: iki 3 bar. Garų temperatūra: apie +110 °C. Šildymo laikas iki darbinės būklės: apie 17 sek. Apsauga nuo išdžiūvimo: yra. Naudojimo sąlygos: nuo –5 °C iki +40 °C. Prietaiso dydis (I×P×A): 251×146×1130 mm.

Tiekimo kompleksas

Šluotos surinkimas (žr. Surinkimo **a** brėžinį):

Vandens rezervuaras (1), vandens rezervuaro kištukas (2), vandens filtro kasetė (3), maitinimo laidas (4), vandens rezervuaro užraktas (5), garų šluotos korpusas (6).

Purkštukų rinkinys:

Plastikinis šepetys grandiklis (7), metalinis šepetys grandiklis (8), apvalus šepetys grandiklis ir audinio dėklas (9), šepetys "du viename": šepetys, fiksatorius, putplasčio įdėklas ir audinio dėklas (10), pagrindinis šepetys (11), audinio įdėklas grindims (didelis) (12), audinio įdėklas kilimams (mažas) (13), kilimų valymo antgalis (14).

Žarnų ir vamzdelių rinkinys:

Prailginimo vamzdis (dviejų dalių) (15), prailginimo žarna (16).

Priedai: sieninis laikiklis ir tvirtinimo elementų rinkinys (ZM juosta ir varžtas) (17), peties diržas (20). Trumpas vadovas (18), kaištis (naudoti nukalkinimui) (19).

Jei turite klausimų ar sunkumų naudodamiesi AENO prietaisu, prašome kreiptis į palaikymo tarnybą el. paštu **support@aeno.com** arba internetiniu pokalbiu adresu **aeno.com/service-and-warranty**. Specialistai padės Jums išspręsti problemą, ir Jums nereikės gaišti laiko ir pastangų parduotuvės apsilankymui.

Apribojimai ir įspėjimai

Antgalių valymui nenaudokite agresyvių ploviklių. Šepečius galima plauti po šiltu tekančiu vandeniu, o audinių įdėklus galima skalbti. Valydami vielinį šepetį, būkite atsargūs, nes jis gali sužeisti rankas.

Įsitikinkite, kad maitinimo šaltinio įtampa yra tokia pati, kaip nurodyta garų šluotos specifikacijose. Norėdami išvalyti garo šluotą, turite ją atjungti nuo elektros tinklo. Atjungdami maitinimą, traukite už plastikinės kištuko dalies, o ne už maitinimo laido. Norėdami sumažinti gaisro riziką, nemerkite garų šluotos į vandenį ir nestatykite šalia šildytuvo. Prašome nenaudoti garų šluotos, jei matote apgadintą korpusą, girdite keistus garsus ar traškesį, arba jei yra nutrūkęs maitinimo laidas. Nenaudokite šluotos, jei norite nuvalyti paviršius, kurių atsparumas karščiui yra nepakankamas (žemesnis nei +100 °C). Norėdami išvengti traumų, nepurškite karštų garų link žmonių. Niekada neardykite šluotos. Nenaudokite šluotos lauke.

Surinkimas ir eksploatavimas

1. Išpakuokite šluotą ir išimkite visus priedus iš dėžutės. Ištraukite iš korpuso (6) vandens rezervuarą (1) ir pripildykite jį (žr. surinkimo brėžinį **b**). Norėdami tai padaryti, patraukite vandens rezervuaro fiksatorių (5) į viršų, ištraukite rezervuarą ir apverskite jį dugnu aukštyn, tada ištraukite didelį silikono kamštelį (2). Į rezervuarą pripilkite bent 2/3 visos jo talpos, tada sandariai uždarykite kamštelį (2) ir įdėkite vandens rezervuarą atgal į šluotos korpusą (6).
2. Sujunkite dvi dalis prailginimo vamzdelio (15) kartu, po to prijunkite prailginimo vamzdelio prie šluotos korpuso (6) (žr. surinkimo brėžinį **c**).
3. Grindis ir kilimus galima plauti su įvairiais antgaliais ir audiniais:
 - a. grindims plauti pritvirtinkite didelį audinio įdėklą (13) iškyšos liežuveliu atgal prie juodo lipnaus pagrindinio šepečio paviršiaus (11);
 - b. kilimams valyti uždėkite ant pagrindinio šepečio (11) mažą audinio įdėklą (12) ir kiliminės dangos valymo antgalį (14), kad ant audinio esantis iškyšos liežuvelis ir kiliminės dangos valymo iškyšos liežuvelis būtų pasukti atgal (prieš šepečio judėjimą).

4. Pritvirtinkite pagrindinį šepetį (11) prie prailginimo vamzdžio (15), kurį jau surinkome iš dviejų dalių ir pritvirtinome prie šluotos korpuso. Vietoje vamzdelio galite naudoti prailginimo žarną (16), o papildomą (7), (8), (9) ir (10) vietoje pagrindinio šepetio.
5. Norėdami pradėti, įjunkite šluotą į maitinimo lizdą. Maitinimo laidas (4) yra tvirtai integruotas į pagrindinį korpusą. Prijunkite maitinimo laidą prie maitinimo lizdo.
6. Išnagrinėkite rodiklio reikšmes (žr. **d** pav.). Iškart po kištuko įjungimo indikatorius  pradeda mirksėti raudonai. Norėdami pradėti darbą, palaikykite nuspaudę indikatorius  ilgiau nei 2 sekundes, jis taps mėlynas. Garai tiekiami po 17 sekundžių. Norėdami sustabdyti garų tiekimą, palaikykite nuspaudę indikatorius  ilgiau nei 2 sekundes, jis taps raudonas. Indikatorius  yra oranžinis, kai garų tiekimas yra didžiausias. Norėdami perjungti į įprastą garų režimą, paspauskite indikatorius  ir jis taps baltas. Indikatorius  rodo garų temperatūrą.
7. Baigę valyti, atjunkite šluotą iš maitinimo lizdo ir įdėkite ją vertikaliai į sienos laikiklį. Šluotos rankena turėtų įsitvirtinti sienos laikiklyje. Sieninis laikiklis turi būti tvirtai pritvirtintas varžtu ir kaiščiu arba lipduku, pateiktu komplekte kartu su laikikliu. Jei neketinate šluotos naudoti dažnai, ją taip pat galite laikyti horizontaliai nesurinktą. Tokiu atveju būtina išleisti vandenį iš rezervuaro.

Galimų gedimų šalinimas

1. Garų nėra. Galimos priežastys: vandens rezervuaras nėra sumontuotas šluotoje arba netinkamai sumontuotas, rezervuare nėra vandens. Sprendimas: Teisingai įstatykite vandens rezervuarą, įpilkite į jį vandens.
2. Ekrane rodomas pranešimas E1, pasigirsta pytelėjimas, garai neišeina. Galimos priežastys: gravitacijos jutiklis (rutulys ant konstrukcijos) nėra panardintas į vandenį, rezervuare nėra pakankamai vandens, temperatūra per aukšta, veikia apsauga nuo išdžiūvimo. Sprendimas: išjunkite šluotą, ištraukite kištuką iš lizdo, išimkite rezervuarą ir į jį įpilkite vandens. Įsitikinkite, kad gravitacijos jutiklis yra panardintas į vandenį.

3. Ekrane pasirodo pranešimas E2 ir pasigirsta pyptelėjimas. Sprendimas: įšjunkite šluotą ir nugabenkite ją į aptarnavimo centrą taisyti.

DĖMESIO! Jei nė viena iš galimų priemonių nepašalina jūsų problemos, susisieki su tiekėju arba aptarnavimo centru. Prašau neišardyti prietaisas ir nemėginkite patys taisyti.

Bendrovė ASBISC pasilieka sau teisę modifikuoti įrenginį ir įvesti pakeitimus ir papildymus į šį dokumentą iš anksto nepranešusi naudotojams. **Šis įrenginys atitinka taikomus saugos reikalavimus.** Garantijos laikotarpis ir eksploataavimo trukmė yra 2 metai nuo gaminio mažmeninio pardavimo datos. Pagaminimo datą žr. ant pakuotės. Informacija apie gamintoją: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Kipras). Tel.: +48732080077, el. paštas: info@asbis.com, asbis.com. Pagaminta Kinijoje. Visi šiame dokumente paminėti prekių ženklai yra atitinkamų savininkų nuosavybė. Naujausią informaciją ir išsamų įrenginio aprašymą, taip pat prijungimo instrukcijas, sertifikatus, informaciją apie įmones, priimančias kokybės reikalavimus, ir garantijas galima atsisiųsti adresu aeno.com/documents.

RoHS direktyva. Įrenginys atitinka RoHS direktyvos 2011/65/EU dėl pavojingų medžiagų apribojimo reikalavimus, įskaitant RoHS direktyvą 2015/863/EU.

NLD AENO stoommop is een huishoudelijk apparaat ontworpen voor nat dweilen: het verwijderen van vuile en vette vlekken op vloeren, tafels, vensterbanken, tapijten en andere soortgelijke oppervlakken.

Model: ASM0001 (stekkertype E/F), ASM0001-UK (stekkertype G).

Technische specificaties

Ingangsspanning: 220–240 V AC, 50/60 Hz. Nominaal vermogen: 1200,0 W. De capaciteit van de watertank: 380 ml. Bedrijfstijd (met een volle tank water): tot 38 min. Waterverbruik: tot 27 g/min. Stoomdruk: tot 3 bar. Stoomtemperatuur: ongeveer +110 °C. Opwarmtijd: ongeveer 17 sec. Bescherming tegen droogte: ja. Bedrijfsomstandigheden: –5...+40 °C.

Afmetingen (L×W×H): 251×146×1130 mm.

Leveringspakket

Mopmontage (zie samenstellingstekening a):

Watertank (1), watertank stop (2), waterfilterpatroon (3), netsnoer (4), vergrendeling van de watertank (5), behuizing van de stoommop (6).

Set borstels en mondstukken:

Kunststof schrobborstel (7), metalen schrobborstel (8), ronde schrobborstel met stoffen bekleding (9), twee-in-één borstel met vergrendeling, schuimrubber en stoffen bekleding (10), hoofdborstel (11), stof opzetstuk voor vloeren (groot) (12), stof opzetstuk voor tapijten (klein) (13), tapijtmondstuk (14).

Set slangen en buizen:

Verlengbuis (tweedelig) (15), verlengslang (16).

Toebehoren:

Muurbeugel met bevestigingskit (3M tape en schroef) (17), schouderriem (20).

Korte gebruikershandleiding (18), ontkalken pin (19).

Als u vragen hebt of problemen ondervindt bij het gebruik van uw AENO-apparaat, neem dan contact op met het ondersteuningsteam via e-mail op **support@aeno.com** of online chat op **aeno.com/service-and-warranty**. Specialisten kunnen u helpen bij het uitzoeken, zodat u geen tijd en moeite hoeft te verspillen aan een bezoek aan een winkel.

Beperkingen en waarschuwingen

Gebruik geen agressieve reinigingsmiddelen om de stoommop en zijn toebehoren te reinigen. De borstels kunnen worden gereinigd onder stromend warm water en de stoffen overtrekken en hoezen kunnen worden gewassen. Wees voorzichtig bij het schoonmaken van metalen borstels: ze kunnen uw handen verwonden.

Controleer of de voedingsspanning overeenkomt met de spanning die in de technische gegevens van de stoommop staat vermeld. Haal de stekker van de stoommop uit het stopcontact voordat u hem schoonmaakt. Trek aan het plastic gedeelte van de stekker en niet aan het netsnoer als u de voeding loskoppelt. Dompel de stoommop niet onder in water en plaats hem niet in de buurt van een verwarming om brand te voorkomen. Gebruik de stoommop niet als u schade aan de behuizing ziet, vreemde geluiden of gekraak hoort, of als het netsnoer beschadigd is. Gebruik de stoommop niet voor het reinigen van oppervlakken met onvoldoende hittebestendigheid (onder +100 °C). Spuit geen hete stoom op mensen en dieren om verwondingen en brandwonden te voorkomen. Haal de mop nooit uit elkaar. Gebruik de mop niet buitenshuis.

Montage en werking

1. Pak de mop en de toebehoren uit. Verwijder (6) de watertank (1) en vul het met water (zie samenstellingstekening **b**). Trek hiervoor de vergrendeling van de watertank (5) omhoog en trek hem eruit, draai vervolgens de watertank om en verwijder de stop (2) door aan het lipje te trekken. Vul de tank voor minstens 2/3 met water en doe de stop er weer op (2). Plaats de watertank weer in de mop (6).
2. Verbind de twee delen van de verlengbuis (15) en steek de gemonteerde buis in de mop (6) (zie samenstellingstekening **c**).
3. Voor het reinigen van vloeren en tapijten worden verschillende borstels en mondstukken gebruikt:
 - a. voor het reinigen van vloeren bevestigt u de grote stof opzetstuk voor vloeren (12) op de zwarte klittenbandstrip van de hoofdborstel (11) met het lipje naar achteren gericht;

- b. om tapijten te wassen moeten de hoofdborstel (11) en de kleine opzetstuk voor tapijten (13) voorzien zijn van de tapijtmondstuk (14). De lipjes op de doek en de tapijtreiniger moeten naar achteren wijzen (tegen de rijrichting van de borstel in).
4. Steek de hoofdborstel (11) in de gemonteerde verlengbuis (15). U kunt verlengslang (16) gebruiken in plaats van de buis en extra (7), (8), (9) of (10) in plaats van de hoofdborstel.
 5. Steek het netsnoer van de mop in een stopcontact om te beginnen. Het netsnoer (4) is vast verbonden met de behuizing.
 6. Bekijk de indicatorwaarden (zie afbeelding **d**). Zodra het toestel op een stroombron is aangesloten,  knippert de indicator rood. Houd het indicatielampje  minstens 2 seconden ingedrukt om de werking te starten – het wordt blauw. Na 17 seconden begint de stoom. Om te stoppen met stomen, houdt u de indicator  minstens 2 seconden ingedrukt – deze verandert van kleur in rood. De oranje indicator  betekent dat de stoomtoevoer maximaal is. Om over te schakelen naar de normale stoommodus, drukt u op de indicator  – deze verandert van kleur naar wit. De indicator  geeft de huidige stoomtemperatuur aan.
 7. Als u klaar bent met schoonmaken, koppelt u de mop los van de voeding en plaatst u hem verticaal in de muurbeugel. Zorg ervoor dat de mopsteel goed vastzit in de houder. Bevestig de muurbeugel aan de meegeleverde schroef en plug of 3M tape. Als de mop vaak wordt gebruikt, kan hij horizontaal gedemonteerd worden opgeborgen. Het water in de tank moet worden afgetapt.

Oplossen van mogelijke storingen

1. Er is geen stoomtoevoer. Mogelijke redenen: de watertank is niet of verkeerd geïnstalleerd, of er zit geen water in de tank. Oplossing: de watertank correct installeren of de tank met water vullen.
2. Het bericht E1 verschijnt op het display, u hoort een geluidssignaal, er komt geen stoom uit. Mogelijke oorzaken: zwaartekrachtsensor (bal op snoer) niet ondergedompeld in water, te weinig water in de tank, temperatuur te hoog,

drogen bescherming geactiveerd. Oplossing: schakel de mop uit, haal de stekker uit het stopcontact, verwijder de tank en vul het met water. Zorg ervoor dat de zwaartekrachtsensor ondergedompeld is in water.

3. Het bericht E2 verschijnt op het display en u hoort een geluidssignaal. Oplossing: schakel de mop uit en laat hem door een servicecentrum repareren.

WAARSCHUWING! Als geen van de mogelijke oplossingen het probleem oplost, neem dan contact op met uw leverancier of servicecentrum. Haal het apparaat niet uit elkaar en probeer het niet zelf te repareren.

ASBISC behoudt zich het recht voor het apparaat te wijzigen en wijzigingen en aanvullingen in dit document aan te brengen zonder voorafgaande kennisgeving aan de gebruikers. **Dit apparaat voldoet aan de geldende veiligheidseisen.** De garantieperiode en levensduur bedraagt 2 jaar vanaf de datum van aankoop van het product. Zie verpakking voor productiedatum. Fabrikant: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus. Tel.: +48732080077, e-mail: info@asbis.com, asbis.com. Gemaakt in China. Alle vermelde handelsmerken en merknamen zijn eigendom van hun respectieve eigenaars. Actuele informatie en een gedetailleerde beschrijving van het apparaat, evenals aansluitinstructies, certificaten, informatie over bedrijven die kwaliteitsclaims accepteren en garanties kunnen worden gedownload op aeno.com/documents.

RoHS-richtlijn. Het apparaat voldoet aan de RoHS-richtlijn 2011/65/EU inzake de beperking van gevaarlijke stoffen, inclusief de RoHS-richtlijn 2015/863/EU.

POL Mop parowy **AENO** – to urządzenie gospodarstwa domowego, przeznaczone do czyszczenia na mokro pomieszczeń: usuwania brudnych i tłustych plam z podłóg, stołów, parapetów, dywanów oraz innych podobnych powierzchni.

Model: ASM0001 (typ wtyczki E/F), ASM0001-UK (typ wtyczki G).

Charakterystyki techniczne

Napięcie wejściowe do zasilacza: 220–240 V/AC, 50/60 Hz. Moc znamionowa: 1200,0 W. Pojemność zbiornika na wodę: 380 ml. Czas pracy z pełnym zbiornikiem wody: do 38 min. Zużycie wody: do 27 g/min. Ciśnienie pary: do 3 bar. Temperatura pary: około +110 °C. Czas nagrzewania do stanu roboczego: około 17 sek. Ochrona przed wysuszeniem: tak. Warunki pracy: od –5 °C do +40 °C. Rozmiar urządzenia (dł.xszer.xwys.): 251×146×1130 mm.

Skład zestawu

Montaż mopa (zob. rysunek montażowy a):

Zbiornik na wodę (1), korek zbiornika na wodę (2), wkład filtra wody (3), przewód zasilający (4), zatrzask zbiornika na wodę (5), obudowa mopa parowego (6).

Zestaw końcówek:

Plastikowa szczotka-skrobak (7), metalowa szczotka-skrobak (8), okrągła szczotka-skrobak i pokrowiec z tkaniny (9), szczotki "dwa w jednym": szczotka, trzymacz, nakładka piankowa i pokrowiec z tkaniny (10), podstawowa szczotka (11), nakładka z tkaniny do podłogi (duża) (12), nakładka z tkaniny do dywanów (mała) (13), nakładka do czyszczenia dywanów (14).

Zestaw węży i rurek:

Rura przedłużająca (dwuczęściowa) (15), wąż przedłużający (16). Akcesoria: uchwyt ścienny i komplet mocowań do niego (taśma 3M i wkręt) (17), pasek na ramię (20), V – szpilka (do odkamieniania).

W przypadku jakichkolwiek pytań lub trudności w korzystaniu z urządzenia, AENO należy skontaktować się z zespołem pomocy technicznej za pośrednictwem poczty elektronicznej pod adresem **support@aeno.com**, lub czatu online pod adresem **aeno.com/service-and-warranty**. Specjaliści pomogą Ci i nie będziesz musiał tracić czasu i wysiłku na odwiedzanie sklepu.

Skrócona instrukcja obsługi (18), karta gwarancyjna (19).

Ograniczenia i ostrzeżenia

Nie używaj agresywnych detergentów do czyszczenia końcówek. Szczotki można myć pod ciepłą bieżącą wodą, a nakładki z tkaniny można prać. Zachowaj ostrożność podczas czyszczenia szczotki drucianej, ponieważ może to zranić ręce.

Upewnij się, że napięcie źródła zasilania jest takie samo, jakie podane w charakterystykach technicznych mopa parowego. Aby wyczyścić mop parowy, należy go odłączyć od sieci zasilającej. Odłączając zasilanie, należy ciągnąć za plastikową część wtyczki, a nie za przewód zasilający. Aby zmniejszyć ryzyko pożaru, nie zanurzaj mopa parowego w wodzie ani nie umieszczaj go w pobliżu grzejnika. Nie używaj mopa parowego, jeśli zauważyłeś uszkodzenie obudowy, słyszysz dziwne dźwięki lub trzaski, lub jeśli przewód zasilający jest uszkodzony. Nie wolno używać mopa do czyszczenia powierzchni o niewystarczającej odporności na ciepło (poniżej +100 °C). Aby uniknąć obrażeń, nie rozpylaj gorącej pary w kierunku ludzi. Nigdy nie demontuj mopa. Nie używaj mopa na zewnątrz pomieszczeń.

Montaż i obsługa

1. Rozpakuj mop i wyjmij wszystkie akcesoria z pudełka. Wyciągnij z obudowy (6) zbiornik na wodę (1) i napełnij jego (zob. rysunek montażowy **b**). W tym celu pociągnij zatrzask (5) zbiornika na wodę do góry, pociągnij zbiornik i obróć go do góry dnem, a następnie wyciągnij za języczek duży silikonowy korek (2). Napełnij zbiornik do co najmniej 2/3 jego pełnej pojemności, a następnie szczelnie zamknij korek (2) i włóż zbiornik na wodę z powrotem do obudowy mopa (6).
2. Połącz ze sobą dwie części rury przedłużającej (15), a następnie przymocuj rurę przedłużającą do obudowy mopa (6) (zob. rysunek montażowy **c**).
3. Podłogi i dywany można czyścić przy użyciu różnych nakładek i tkanin:
 - a. do czyszczenia podłóg przymocuj tkaninę dużej nakładki ściereczkę (13) z języczkiem-występem z powrotem do czarnej, lepkiej powierzchni szczotki podstawowej (11);

- b. do czyszczenia dywanów, umieścić na podstawowej szczotce (11) małą nakładkę z tkaniny (12) i końcówkę do czyszczenia dywanów (14), w taki sposób, aby języczek-występ na tkaninie i języczek-występ końcówki do czyszczenia dywanów były skierowane do tyłu (w kierunku przeciwnym do ruchu szczotki).
4. Zamocuj podstawową szczotkę (11) do rury przedłużającej (15), którą już zmontowaliśmy z dwóch części i przymocowaliśmy do obudowy mopa. Zamiast rury można użyć przedłużacza, a dodatkowego (16), i zamiast podstawowej szczotki – dodatkowe (7), (8), (9) oraz (10).
5. Dla rozpoczęcia pracy podłącz mopa do sieci elektrycznej. Przewód zasilający (4) jest sztywno zintegrowany z obudową główną. Podłącz przewód zasilający do gniazdka elektrycznego.
6. Sprawdź wartości wskaźnika (zob. rysunek **d**). Natychmiast po włożeniu wtyczki wskaźnik  zaczyna migać na czerwono. Aby rozpocząć pracę, naciśnij i przytrzymaj wskaźnik  przez ponad 2 sekundy, zmieni kolor na granatowy. Po 17 sekundach wydobywa się para. Aby przerwać wytwarzanie pary, naciśnij i przytrzymaj wskaźnik  przez ponad 2 sekundy, on zmieni kolor na czerwony. Wskaźnik  ma kolor pomarańczowy, gdy podawanie pary osiąga maksimum. Aby przejść do normalnego podawania trybu pary, naciśnij wskaźnik , a zmieni on kolor na biały. Wskaźnik  pokazuje temperaturę pary.
7. Po zakończeniu sprzątania odłącz mopa od gniazdka elektrycznego i umieść go pionowo w uchwycie ściennym. Uchwyt wycieraczki powinien zatrzasnąć się w uchwycie wspornika. Wspornik ścienny należy bezpiecznie zamocować za pomocą kołków w wkrętami albo za pomocą nalepki, które są załączone w zestawie ze wspornikiem. Jeśli nie zamierzasz często używać mopa, możesz go również przechowywać w pozycji poziomej i w stanie niezmontowanym. W takim przypadku konieczne jest spuszczenie wody ze zbiornika.

Rozwiązywanie problemów

1. Brak pary. Możliwe przyczyny: zbiornik na wodę nie jest zainstalowany w mopie lub jest zainstalowany nieprawidłowo, w zbiorniku brak wody.

- Rozwiązanie: Zainstaluj prawidłowo zbiornik na wodę, dodaj wodę do zbiornika.
2. Na wyświetlaczu pojawia się komunikat E1, słychać sygnał dźwiękowy, nie wydobywa się para. Możliwe przyczyny: czujnik grawitacji (kulka na przewodzie) nie jest zanurzony w wodzie, w zbiorniku nie ma wystarczającej ilości wody, temperatura jest za wysoka, zadziałała ochrona przed suszeniem. Rozwiązanie: wyłącz mop, wyjmij wtyczkę z gniazdka, wyjmij zbiornik i dolej do niego wody. Upewnij się, że czujnik grawitacji jest zanurzony w wodzie.
3. Na wyświetlaczu pojawia się komunikat E2 i słychać sygnał dźwiękowy. Rozwiązanie: wyłącz mop i wyślij go do serwisu w celu naprawy.
- UWAGA!** Jeśli żadne z możliwych rozwiązań nie rozwiązuje problemu, skontaktuj się z dostawcą lub centrum serwisowym. Nie demontuj urządzenia ani nie próbuj go naprawiać samodzielnie.

ASBISC zastrzega sobie prawo do modyfikacji urządzenia oraz wprowadzania zmian i uzupełnień do niniejszego dokumentu bez wcześniejszego powiadomienia użytkowników. **To urządzenie jest zgodne z obowiązującymi wymogami bezpieczeństwa.** Okres gwarancji i okres serwisowania wynosi 2 lata od daty sprzedaży detalicznej produktu. Data produkcji znajduje się na opakowaniu. Dane producenta: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Cypr). Tel.: +48732080077, e-mail: info@asbis.com, asbis.com. Wyprodukowano w Chinach. Wszystkie znaki towarowe i handlowe wymienione w niniejszym dokumencie są własnością ich odpowiednich właścicieli. Aktualne informacje i szczegółowy opis urządzenia, a także instrukcje podłączenia, certyfikaty, informacje o firmach akceptujących roszczenia jakościowe i gwarancje są dostępne do pobrania na stronie aeno.com/documents.

Dyrektywa RoHS. Urządzenie spełnia wymagania dyrektywy RoHS 2011/65/EU w sprawie ograniczenia stosowania substancji niebezpiecznych, w tym wymagania dyrektywy RoHS 2015/863/EU.

POR Esfregona a vapor **AENO** é um dispositivo doméstico concebido para limpeza húmida: remoção de manchas sujas e gordurosas no chão, mesas, pitoris, tapetes e outras superfícies semelhantes.

Modelo: ASM0001 (plugue E/F), ASM0001-UK (plugue G).

Dados técnicos

Tensão de entrada: 220–240 V CA, 50/60 Hz. Potência nominal: 1200,0 W. Capacidade do tanque de água: 380 ml. Tempo de funcionamento (com um tanque cheio de água): até 38 min. Consumo de água: até 27 g/min. Pressão de vapor: até 3 bar. Temperatura do vapor: aprox. +110 °C. Tempo de aquecimento: aprox. 17 s. Proteção contra a secagem: sim. Condições de funcionamento: –5 °C a +40 °C.

Tamanho do dispositivo (C×L×A): 251×146×1130 mm.

Conteúdo de embalagem

Montagem da esfregona (ver desenho de montagem **a**):

Tanque de água (1), ficha do tanque de água (2), cartucho do filtro de água (3), cabo de alimentação (4), trinco do tanque de água (5), corpo da esfregona a vapor (6).

Conjunto de escovas e bicos:

Escova raspadora de plástico (7), escova raspadora de metal (8), escova raspadora redonda com estojo de tecido (9), escova "dois em um" com fechadura, almofada de espuma e estojo de tecido (10), escova principal (11), pano de limpeza de chão (grande) (12), pano de limpeza de tapete (pequeno) (13), bocal de limpeza de tapete (14).

Conjunto de mangueiras e tubos:

Tubo de extensão (de duas peças) (15), tubo de extensão (16).

Acessórios:

Se tiver dúvidas ou dificuldades na utilização do seu dispositivo AENO, contacte a equipa de apoio por e-mail em **support@aeno.com** ou através do chat online em **aeno.com/service-and-warranty**. Os especialistas ajudarão a resolver o problema, para não ter de perder tempo e esforço a visitar uma loja.

Suporte de parede com kit de montagem (fita 3M e parafuso) (17), alça de ombro (20).

Guia de início rápido (18), pino de descalcificação (19).

Restrições e avisos

Não utilizar detergentes agressivos para limpar a esfregona a vapor e os seus acessórios. As escovas podem ser limpas sob água morna corrente e os panos e estojos de tecido podem ser lavados. Tenha cuidado ao limpar uma escova metálica: pode ferir as suas mãos.

Verifique se a tensão de alimentação corresponde à indicada nos dados técnicos da esfregona a vapor. A esfregona a vapor deve ser desligada da fonte de alimentação antes da limpeza. Ao desligar a fonte de alimentação, puxar a parte de plástico da ficha, não o cabo de alimentação. Para prevenir incêndios, não mergulhe a esfregona a vapor na água nem a coloque perto de um aquecedor. Por favor, não utilize a esfregona a vapor se vir danos no seu corpo, ouvir ruídos estranhos ou crepitações, ou se o cabo de alimentação estiver danificado. Não utilize a esfregona para limpar superfícies com resistência insuficiente ao calor (abaixo de +100 °C). Para prevenir lesões e queimaduras, não pulverizar vapor quente na direção de pessoas ou animais. Não desmontar a esfregona em circunstância alguma. Não utilize a esfregona ao ar livre.

Montagem e funcionamento

1. Desembale a esfregona e os acessórios. Retire o tanque de água (1) do corpo do dispositivo (6) e o encha com água (ver desenho de montagem **b**). Para tal, puxe o fecho do tanque (5) para cima e remova-o, depois vire o tanque de cabeça para baixo e remova a tampa (2) puxando a lingueta. Encha o tanque pelo menos 2/3 cheio com água e volte a colocar a ficha em (2). Reinsira o tanque de água no corpo da esfregona (6).
2. Junte as duas partes do tubo de extensão (15) e insira o tubo montado no corpo da esfregona (6) (ver desenho de montagem **c**).
3. São utilizadas diferentes escovas e bocais para a limpeza de chão e tapetes:
 - a. para limpar o chão, prenda o grande pano de limpeza (13) à faixa preta de velcro da escova principal (11) com a lingueta virada para trás;

- b. para lavar tapetes, fixe o pequeno pano de limpeza (12) e o bocal de limpeza do tapete (14) à escova principal (11). As linguetas do pano de limpeza e do bocal de limpeza do tapete devem estar viradas para trás (contra o golpe da escova).
4. Insira a escova principal (11) no tubo de extensão montado (15). Pode utilizar uma mangueira de extensão (16) em vez do tubo, e (7), (8), (9) ou (10) escovas adicionais em vez da escova principal.
 5. Ligue o cabo de alimentação da esfregona a uma tomada elétrica para começar. O cabo de alimentação (4) está ligado ao corpo principal por cabo.
 6. Examine os valores indicadores (ver figura **d**). Assim que o dispositivo é ligado à fonte de alimentação, o indicador  pisca a vermelho. Mantenha pressionado o indicador  durante pelo menos 2 segundos para iniciar a operação – ficará azul. Após 17 segundos, o vapor começa a fluir. Para parar o vapor, pressione e segure o indicador  durante pelo menos 2 segundos – muda de cor para vermelho. A luz indicadora  é laranja, o que significa que o fornecimento de vapor está no seu máximo. Para passar ao modo de vapor normal, prima o indicador  – mudará de cor para branco. O indicador  mostra a temperatura atual do vapor.
 7. Quando tiver terminado a limpeza, desligue a esfregona da fonte de alimentação e coloque-a verticalmente no suporte de parede. Certifique-se de que a pega da esfregona está bem presa no suporte. O suporte de parede é montado em um parafuso com uma bucha ou fita 3M incluída na entrega. Se a esfregona for utilizada frequentemente, pode ser armazenada horizontalmente na sua forma desmontada. Neste caso, é necessário drenar a água do tanque.

Resolução de possíveis faltas

1. Não há fornecimento de vapor. Causas possíveis: tanque de água não instalado ou instalado incorretamente, ou sem água no tanque. Solução: instale corretamente o tanque de água ou encha-o com água.
2. A mensagem E1 aparece no visor, um sinal sonoro é ouvido e não sai vapor. Causas possíveis: sensor de gravidade (bola sobre fio) não imerso em água,

água insuficiente no tanque, temperatura demasiado elevada, proteção de secagem ativada. Solução: desligue a esfregona, desligue a ficha da tomada, remova o tanque e deite água no mesmo. Certifique-se de que o sensor de gravidade está submerso em água.

3. A mensagem E2 aparece no visor e um sinal acústico é ouvido. Solução: desligue a esfregona e contacte o centro de serviço para reparações.

ADVERTÊNCIA! Se nenhuma das soluções possíveis resolver o problema, contacte o seu fornecedor ou centro de serviços. Por favor, não desmonte ou tente reparar o dispositivo por conta própria.

A ASBISC reserva-se o direito de modificar o dispositivo e de efetuar alterações e aditamentos ao presente documento sem aviso prévio aos utilizadores. **Este dispositivo está em conformidade com os requisitos de segurança aplicáveis.** O período de garantia e vida útil é de 2 anos a partir da data da venda a retalho do produto. Ver a data de fabrico na embalagem. Informações do fabricante: ASBISC Enterprises PLC, lapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Chipre). Tel.: +48732080077, e-mail: info@asbis.com, asbis.com. Fabricado na China. Todas as marcas registadas e nomes comerciais mencionadas neste documento são propriedade dos respetivos proprietários. Informações atualizadas e descrições detalhadas de dispositivo, bem como instruções de ligação, certificados, informações sobre empresas que aceitam reclamações de qualidade e garantias, estão disponíveis para download em aeno.com/documents.

Diretiva RoHS. O dispositivo está em conformidade com os requisitos da Diretiva RoHS 2011/65/EU sobre a restrição de substâncias perigosas, incluindo os requisitos da Diretiva RoHS 2015/863/EU.

RON Mopul cu abur **AENO** este un dispozitiv de uz casnic conceput pentru curățarea umedă a încăperilor: îndepărtarea petelor murdare și grase de pe podele, mese, pervazuri, covoare și alte suprafețe similare.

Model: ASM0001 (fișă tip E/F), ASM0001-UK (fișă tip G).

Specificații

Tensiunea de intrare: 220–240 V CA, 50/60 Hz. Putere nominală: 1200,0 W. Capacitatea rezervorului de apă: 380 ml. Timp de funcționare cu un rezervor plin de apă: până la 38 min. Consumul de apă: până la 27 g/min. Presiunea aburului: până la 3 bar. Temperatura aburului: aproximativ +110 °C. Timp de încălzire până la starea de lucru: aproximativ 17 sec. Protecție la uscare: da. Condiții de funcționare: de la –5 °C la +40 °C. Dimensiunea unității (lung.×lăț.×î.): 251×146×1130 mm.

Set de livrare

Ansamblu mop (vezi desenul de asamblare **a**):

Rezervor de apă (1), dop rezervor de apă (2), cartuș filtru de apă (3), cablu de alimentare (4), încuietoare rezervor de apă (5), corp mop cu abur (6).

Set de accesorii:

Perie-racletă din plastic (7), perie-racletă din metal (8), perie-racletă rotundă și husă din pânză (9), perie 2 în 1: perie, element de fixare, garnitură din spumă poliuretanică și husă din pânză (10), perie principală (11), accesoriu din pânză pentru pardoseli (mare) (12), accesoriu din pânză pentru covoare (mic) (13), accesoriu pentru curățatul covoarelor (14).

Set de furtunuri și tuburi:

Tub extensibil (din două piese) (15), furtun de extensie (16).

Accesorii: suport de perete și set de elemente de fixare (bandă 3M și șurub) (17), curea de umăr (20). Ghid rapid (18), pin (utilizați pentru detarraj) (19).

Dacă aveți întrebări sau dificultăți în utilizarea dispozitivului AENO, vă rugăm să contactați echipa de asistență prin e-mail la **support@aeno.com** sau prin chat online la **aeno.com/service-and-warranty**. Specialiștii vă pot ajuta să vă descurcați, astfel încât să nu mai pierdeți timp și efort vizitând un magazin.

Limitări și avertismente

Nu folosiți detergenți corozivi pentru a curăța accesoriile. Periile pot fi clătite cu apă caldă, iar accesoriile din pânză pot fi spălate. Aveți grijă când curățați peria de sârmă, deoarece vă poate răni mâinile.

Asigurați-vă că tensiunea sursei de alimentare este aceeași cu cea specificată în caracteristicile mopului cu abur. Pentru a curăța mopul cu abur, trebuie să îl scoateți din priză. Când vă deconectați de la alimentare, trageți de partea de plastic a fișei, nu de cablul de alimentare. Pentru a reduce riscul de incendiu, nu scufundați mopul cu abur în apă și nu îl așezați lângă un încălzitor. Vă rugăm să nu utilizați mopul cu abur dacă observați că a fost deteriorată carcasa, auziți zgomote sau sunete ciudate sau cablul de alimentare este rupt. Nu utilizați mopul pentru a curăța suprafețele care nu rezistă suficient la căldură (sub +100 °C). Pentru a evita rănirea, nu pulverizați abur fierbinte către oameni. Nu dezasamblați niciodată mopul. Nu folosiți mopul în afara încăperilor.

Asamblare și exploatare

1. Despachetați mopul și scoateți toate accesoriile din cutie. Scoateți din corp (6) rezervorul de apă (1) și umpleți-l (vedeți desenul de asamblare **b**). Pentru a face acest lucru, trageți încuietorea (5) rezervorului de apă în sus, scoateți rezervorul și puneți-l cu susul în jos, apoi trageți de limba dopului mare de silicon (2). Umpleți rezervorul la cel puțin 2/3 din capacitatea sa maximă, apoi închideți strâns dopul (2) și puneți rezervorul de apă înapoi în corpul mopului (6).
2. Conectați cele două bucăți ale tubului extensibil (15), apoi atașați tubul extensibil la corpul mopului (6) (vedeți desenul de asamblare **c**).
3. Podelele și covoarele pot fi spălate cu diferite accesorii și pânze:
 - a. pentru curățarea podelelor, atașați pânza cea mare a accesoriului (13) cu limba/proeminența spre suprafața neagră lipicioasă a periei principale (11);
 - b. pentru curățarea covoarelor așezați accesoriul mic de pânză (12) pe peria principală (11) și accesoriul pentru curățarea covoarelor (14), astfel încât limba/proeminența de pe pânză și limba/proeminența de pe accesoriul de curățat covoare să fie trase spre spate (în sensul invers al acționării periei).
4. Atașați peria principală (11) la tubul de extensie (15) care a fost deja asamblat din două părți și atașat la corpul mopului. În locul tubului puteți utiliza

- furtunul extensibil (16), iar în locul periei principale (7), (8), (9) și (10) suplimentare.
5. Conectați mopul la priză pentru a începe. Cablul de alimentare (4) este integrat ferm în corpul principal. Conectați cablul de alimentare la o priză.
 6. Examinați valorile indicatorului (vedeți figura **d**). Imediat după conectarea la priză, indicatorul  începe să clipească în roșu. Pentru a începe, țineți apăsat indicatorul  mai mult de 2 secunde și acesta va deveni albastru. Aburul iese după 17 secunde. Pentru a opri emisia de abur, apăsați și mențineți apăsat indicatorul  mai mult de 2 secunde până când acesta va deveni roșu. Indicatorul  este portocaliu când a fost atinsă emisia maximă de abur. Pentru a trece la modul normal de abur, apăsați indicatorul  și acesta va deveni alb. Indicatorul  arată temperatura aburului.
 7. Când ați terminat curățarea, deconectați mopul și așezați-l în poziție verticală în suportul de perete. Mânerul mopului trebuie să se fixeze în brațul suportului. Suportul de perete trebuie fixat în siguranță folosind diblurile cu șuruburi sau stickerele furnizate împreună cu suportul. Dacă nu intenționați să folosiți mopul des, îl puteți păstra și orizontal, neasamblat. În acest caz, este necesar să scurgeți apa din rezervor.

Depanarea eventualelor defecțiuni

1. Nu există abur. Motive posibile: rezervorul de apă nu este instalat în mop sau nu este instalat corect, nu există apă în rezervor. Soluție: Instalați rezervorul de apă corect, adăugați apă în rezervor.
2. Pe afișaj apare mesajul E1, se aude un semnal sonor, nu iese abur. Motive posibile: senzorul de gravitație (bila de pe cablu) nu este scufundat în apă, nu există suficientă apă în rezervor, temperatura este prea mare, a fost activată protecția la uscare. Soluție: opriți mopul, scoateți ștecherul din priză, scoateți rezervorul și puneți apă la el. Asigurați-vă că senzorul de gravitație este scufundat în apă.
3. E2 apare pe ecran și se aude un semnal sonor. Soluție: Opriți mopul și trimiteți-l la centrul de service pentru reparații.

ATENȚIE! Dacă niciuna dintre soluțiile posibile nu vă rezolvă problema, contactați furnizorul sau centrul de service. Vă rugăm să nu dezasamblați dispozitiv sau să încercați să îl reparați singur.

Compania ASBISC își rezervă dreptul de a modifica dispozitivul și de a aduce modificări și completări la acest document fără a anunța în prealabil utilizatorii. **Acest dispozitiv este conform cu cerințele de siguranță aplicabile.** Perioada de garanție și durata de viață a serviciului – 2 ani de la data vânzării cu amănuntul a produsului. Vezi ambalajul pentru data de fabricație. Informații despre producător: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Cipru). Tel.: +48732080077, e-mail: info@asbis.com, asbis.com. Fabricat în China. Toate mărcile comerciale menționate în acest document sunt proprietatea proprietarilor respectivi. Informații actualizate și o descriere detaliată a dispozitivului, precum și instrucțiuni de conectare, certificate, informații despre companiile care acceptă revendicări de calitate și garanții sunt disponibile pentru descărcare la aeno.com/documents.

Directiva RoHS. Dispozitivul respectă cerințele Directivei RoHS 2011/65/EU privind restricția directivei privind substanțele periculoase, inclusiv cerințele Directivei RoHS 2015/863/EU.

RUS Паровая швабра **AENO** представляет собой бытовое устройство, предназначенное для влажной уборки помещений: удаления грязных и жирных пятен на полах, столах, подоконниках, коврах и других подобных поверхностях.

Модель: ASM0001 (вилка типа E/F), ASM0001-UK (вилка типа G).

Технические характеристики

Напряжение на входе: 220–240 В переменного тока, 50/60 Гц.
Номинальная мощность: 1200,0 Вт. Емкость бака для воды: 380 мл. Время работы (с полным баком воды): до 38 мин. Расход воды: до 27 г/мин.
Давление пара: до 3 бар. Температура пара: около +110 °С. Время нагрева: около 17 сек. Защита от высыхания: есть. Условия эксплуатации: от –5 °С до +40 °С. Размер устройства (Д × Ш × В): 251×146×1130 мм.

Комплект поставки

Швабра в сборе (см. сборочный чертеж **а**):

Бак для воды (1), пробка бака для воды (2), картридж фильтра воды (3), шнур питания (4), защелка бака для воды (5), корпус паровой швабры (6).

Комплект щеток и насадок:

Пластиковая щетка-скребок (7), металлическая щетка-скребок (8), круглая щетка-скребок с тканевым чехлом (9), щетка «два в одном» с фиксатором, поролоновой накладкой и тканевым чехлом (10), основная щетка (11), тканевая накладка для полов (большая) (12), тканевая накладка для ковров (малая) (13), насадка для чистки ковров (14).

Комплект шлангов и трубок:

Трубка-удлинитель (из двух частей) (15), шланг-удлинитель (16).

Аксессуары:

Если у вас возникли какие-либо вопросы или трудности при использовании устройства AENO, пожалуйста, свяжитесь со службой поддержки по эл. почте **support@aeno.com** или в онлайн-чате на сайте **aeno.com/service-and-warranty**. Специалисты помогут вам разобраться, и вам не нужно будет тратить время и усилия на посещение магазина.

Настенный кронштейн с комплектом креплений (лента 3М и шуруп) (17), наплечный ремень (20).

Краткое руководство (18), булавка для очистки накипи (19).

Ограничения и предупреждения

Не используйте для очистки паровой швабры и комплектующих агрессивные моющие средства. Щетки можно мыть под струей теплой проточной воды, а тканевые накладки и чехлы – стирать. Будьте осторожны во время чистки металлической щетки: она может поранить вам руки.

Убедитесь, что напряжение источника питания соответствует указанному в технических характеристиках паровой швабры. Перед чисткой паровой швабры необходимо отключить ее от электросети. При отключении питания тяните за пластиковую часть вилки, а не за шнур питания. Во избежание возгорания не погружайте паровую швабру в воду и не ставьте ее рядом с обогревателем. Пожалуйста, не используйте паровую швабру, если вы видите повреждения на ее корпусе, слышите странные шумы или треск, или шнур питания поврежден. Не используйте швабру для очистки поверхностей с недостаточным уровнем термостойкости (ниже +100 °C). Во избежание получения травм и ожогов запрещено распылять горячий пар в сторону людей и животных. Ни в коем случае не разбирайте швабру. Не используйте швабру вне помещения.

Сборка и эксплуатация

1. Распакуйте швабру и комплектующие. Извлеките из корпуса устройства (6) бак для воды (1) и наполните его водой (см. сборочный чертеж **б**). Для этого оттяните защелку бака (5) вверх и извлеките его, после чего переверните бак вверх дном и извлеките пробку (2), потянув за язычок. Наполните бак водой не менее чем на 2/3 от объема и вставьте обратно пробку (2). Заново установите бак с водой в корпус швабры (6).
2. Соедините между собой две части трубки-удлинителя (15) и вставьте собранную трубку в корпус швабры (6) (см. сборочный чертеж **с**).

3. Для мытья полов и ковров используются разные щетки и насадки:
 - a. для мытья полов следует прикрепить большую тканевую накладку (13) к черной ленте-липучке основной щетки (11) язычком назад;
 - b. для мытья ковров следует установить на основную щетку (11) малую тканевую накладку (12) и насадку для чистки ковров (14). Язычки-выступы тканевой накладки и насадки для чистки ковров должны быть обращены назад (против хода щетки).
4. Вставить основную щетку (11) в собранную трубку-удлинитель (15). Вместо трубки вы можете использовать шланг-удлинитель (16), а вместо основной щетки – дополнительные (7), (8), (9) или (10).
5. Для начала работы вставьте шнур питания швабры в электрическую розетку. Шнур питания (4) жестко встроен в основной корпус.
6. Изучите значения индикатора (см. рисунок **d**). Сразу после подключения устройства к источнику питания индикатор  начнет мигать красным цветом. Для начала работы нажмите и удерживайте индикатор  не менее 2 секунд – он станет синим. Через 17 секунд начнется подача пара. Для прекращения подачи пара нажмите и удерживайте индикатор  в течение не менее 2 секунд – он поменяет цвет на красный. Индикатор  оранжевого цвета означает, что подача пара максимальная. Для переключения в нормальный режим подачи пара нажмите на индикатор  – он поменяет цвет на белый. Индикатор  отображает текущую температуру пара.
7. После завершения уборки необходимо отключить швабру от источника питания и поставить ее вертикально в настенный кронштейн. Убедитесь, что рукоятка швабры надежно закреплена в держателе кронштейна. Настенный кронштейн монтируется на шуруп с дюбелем или ленту 3М, входящие в комплект поставки. В случае частого использования швабры допускается ее хранение горизонтально в разобранном виде. При этом необходимо слить воду из бака.

Устранение возможных неисправностей

1. подача пара отсутствует. Возможные причины: не установлен или неправильно установлен бак для воды, либо в баке отсутствует вода. Решение: установите бак с водой правильно или налейте воду в бак.
2. На экране дисплея отображается сообщение E1, слышен звуковой сигнал, пар не выходит. Возможные причины: гравитационный датчик (шарик на корде) не погружен в воду, в баке недостаточно воды, температура слишком высока, сработала защита от высыхания. Решение: выключите швабру, достаньте вилку из розетки, снимите бак и налейте в него воду. Убедитесь, что гравитационный датчик погружен в воду.
3. На экране дисплея отображается сообщение E2, слышен звуковой сигнал. Решение: выключите швабру и обратитесь в сервисный центр для ремонта.

ВНИМАНИЕ! Если ни один из возможных путей устранения не помог решить вашу проблему, обратитесь к поставщику либо в сервисный центр. Пожалуйста, не разбирайте устройство и не пытайтесь отремонтировать его самостоятельно.

Компания ASBIS оставляет за собой право модифицировать устройство и вносить изменения и дополнения в данный документ без предварительного уведомления пользователей. **Настоящее устройство соответствует применимым требованиям безопасности.** Гарантийный срок и срок службы – 2 года с даты продажи устройства в розничной сети. Дату производства см. на упаковке. Сведения о производителе: ASBIS Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Кипр). Тел.: +48732080077, эл. почта: info@asbis.com, asbis.com. Сделано в Китае. Все товарные знаки и торговые марки, упомянутые в настоящем документе, являются собственностью их соответствующих владельцев. Актуальные сведения и подробное описание устройства, а также инструкция по подключению, сертификаты, сведения о компаниях, принимающих претензии по качеству и гарантии, доступны для скачивания по ссылке aeno.com/documents.

Директива RoHS. Устройство отвечает требованиям Директивы RoHS 2011/65/EU об ограничении содержания вредных веществ, включая требования Директивы RoHS 2015/863/EU.

SLK Parný mop **AENO** je domáci spotrebič určený na mokré čistenie povrchov: na odstraňovanie špinavých a mastných škvŕn z podláh, stolov, parapetov, kobercov a iných podobných povrchov.

Model: ASM0001 (zástrčka typ E/F), ASM0001-UK (zástrčka typ G).

Technické parametre

Vstupné napätie: AC 220–240 V, 50/60 Hz. Menovitý výkon: 1200,0 W. Objem nádržky na vodu: 380 ml. Doba fungovania s plnou nádržkou na vodu: do 38 min. Spotreba vody: do 27 g/min. Tlak pary: až 3 bary. Teplota pary: približne +110 °C. Doba ohrevu do pracovného režimu: približne 17 s. Ochrana pred vysušením: áno. Prevádzkové podmienky: od -5 °C do +40 °C. Veľkosť prístroja (D×Š×V): 251×146×1130 mm.

Dodávaná sada

Poskladaný mop (pozri nákres **a**):

Nádržka na vodu (1), viečko nádržky na vodu (2), filtračná vložka na vodu (3), napájací kábel (4), západka nádržky na vodu (5), telo parného mopu (6).

Sada nadstavcov

Nylonová kefka (7), drôtená kefka (8), okrúhla kefka a textilný návlak (9), kefka «dve v jednom»: kefa, držiak, polyuretánová hlavica a textilný návlak (10), hlavná kefa (11), textilná hlavica na podlahu (veľká) (12), textilná hlavica na koberec (malá) (13), nadstavec na čistenie kobercov (14).

Sada hadíc a trubic:

Predlžovacia trubica (dvojdielna) (15), predlžovacia hadica (16).

Príslušenstvo: nástenný držiak a sada spojovacích prvkov (páska 3M a skrutka) (17), ramenný popruh (20). Stručný návod na obsluhu (18), špendlík (používa sa na odstránenie vodného kameňa) (19).

Ak máte akékoľvek otázky alebo ťažkosti s používaním zariadenia AENO, obráťte sa na tím podpory e-mailom na stránke **support@aeno.com** alebo prostredníctvom online chatu na **aeno.com/service-and-warranty**. Odborníci vám pomôžu vyriešiť problémy, aby ste nemuseli strácať čas a námahu návštevou obchodu.

Obmedzenia a varovania

Na čistenie nadstavcov nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky. Kefky umývajte pod teplou tečúcou vodou a textilné návleky sa môžu prať. Pri čistení drôtenej kefky buďte opatrní, aby ste si neporanili ruky.

Uistite sa, že napätie napájacieho zdroja zodpovedá parametrom uvedeným v technickom opise parného mopu. Ak chcete vyčistiť parný mop, musíte ho odpojiť od elektrickej siete. Pri odpájaní napájania ťahajte za plastovú časť zástrčky, nie za napájací kábel. Aby ste znížili riziko požiaru, neponárajte parný mop do vody a neumiestňujte ho do blízkosti vykurovacieho telesa. Nepoužívajte parný mop, ak si všimnete poškodenie tela, čudné zvuky alebo praskanie alebo je prerušený napájací kábel. Nepoužívajte mop na čistenie povrchov s nedostatočnou tepelnou odolnosťou (pod +100 °C). Aby nedošlo k zraneniu, nesmerujte horúcu paru na osoby. Mop nikdy nerozoberajte. Nepoužívajte mop vo vonkajších priestoroch.

Kompletizácia a prevádzka

1. Rozbalte mop a vyberte z krabice všetko príslušenstvo. Odstráňte z tela (6) nádržku na vodu (1) a naplňte ju (pozri nákres **b**). Potiahnite západku (5) nádržky na vodu smerom hore, vytiahnite nádržku a otočte ju hore dnom, potom potiahnite za jazyček veľkého silikónového viečka (2). Naplňte nádržku minimálne do 2/3 celého objemu, potom pevne uzatvorte viečko (2) a vložte nádržku na vodu späť do tela mopu (6).
2. Spojte dva kusy predlžovacej trubice (15) k sebe a potom pripevnite predlžovaciu trubicu k telu mopu (6) (pozri nákres **c**).
3. Podlahy a koberce je možné umývať rôznymi nadstavcami a tkaninami:
 - a. na čistenie podláh pripevnite tkaninu veľkej hlavice (13) výstupkom dozadu na čierny lepkavý povrch hlavnej kefy (11);
 - b. na čistenie kobercov nasadte na hlavnú kefu (11) malú textilnú hlavicu (12) a nadstavec na čistenie kobercov tak (14), aby výstupok na tkanine a výstupok na nadstavci na čistenie kobercov smerovali dozadu (proti ťahu kefy).
4. Pripevnite hlavnú kefu (11) k predlžovacej trubici (15), ktorú sme už zložili z dvoch častí a pripevnili k telu mopu. Namiesto trubice môžete použiť

predlžovaciu hadicu (16), a namiesto hlavnej kefy môžete použiť dodatočné (7), (8), (9) a (10).

5. Pred použitím zapnite mop do zásuvky. Napájací kábel (4) je pevne zabudovaný do hlavného tela. Zapojte napájací kábel do elektrickej zásuvky.
6. Skontrolujte hodnoty indikátora (pozri obrázok **d**). Ihneď po pripojení zástrčky začne indikátor  blikáť na červeno. Ak chcete začať čistenie, stlačte a podržte indikátor  minimálne 2 sekundy, začne svietiť na modro. Po 17 sekundách začne vychádzať para. Ak chcete zastaviť prísun pary, stlačte a podržte indikátor  minimálne 2 sekundy, začne svietiť na červeno. Indikátor  začne svietiť na oranžovo, keď je prísun pary maximálny. Ak chcete prepnúť prísun pary do normálneho režimu, stlačte indikátor  a farba sa zmení na bielu. Indikátor  zobrazuje teplotu pary.
7. Po dokončení čistenia mop odpojte od siete a umiestnite ho vertikálne do nástenného držiaka. Rukoväť mopu musí zapadnúť do držiaka. Nástenný držiak musí byť bezpečne pripevnený pomocou skrutky a hmoždinky alebo nálepky, ktoré sú súčasťou balenia spolu s držiakom. Ak mop nebudete často používať, môžete ho držať nezmontovaný vo vodorovnej polohe. V takom prípade treba vyliat vodu z nádržky.

Odstránenie možných porúch

1. Netvorí sa para. Možné príčiny: nádržka na vodu nie je umiestnená na mope alebo je umiestnená nesprávne, v nádržke nie je voda. Riešenie: Umiestnite nádržku na vodu správne, dolejte vodu.
2. Na displeji sa zobrazí správa E1, ozve sa pípnutie, nevychádza para. Možné príčiny: gravitačný senzor (guľa na kábli) nie je ponorený vo vode, v nádržke nie je dostatočné množstvo vody, teplota je príliš vysoká, aktivovala sa ochrana proti vysušeniu. Riešenie: mop vypnite, vytiahnite zástrčku zo zásuvky, vyberte nádržku a dolejte do nej vodu. Uistite sa, že gravitačný senzor je ponorený vo vode.
3. Na displeji sa zobrazí správa E2 a ozve sa pípnutie. Riešenie: Vypnite mop a dopravte ho do servisného strediska na opravu.

POZOR! Ak žiadne z možných riešení neodstráni váš problém, kontaktujte dodávateľa alebo servisné stredisko. Nerozoberajte spotrebič a ani sa ho nepokúšajte sami opraviť.

Spoločnosť ASBISC si vyhradzuje právo upravovať zariadenie a vykonávať zmeny a doplnenia tohto dokumentu bez predchádzajúceho upozornenia používateľov. **Toto zariadenie spĺňa príslušné bezpečnostné požiadavky.** Záručná doba a životnosť je 2 roky od dátumu predaja výrobku v maloobchodnej sieti. Dátum výroby nájdete na obale. Informácie o výrobcovi: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus. Tel.: +48732080077, e-mail: info@asbis.com, asbis.com. Vyrobené v Číne. Všetky ochranné známky a obchodné značky uvedené v tomto dokumente sú majetkom príslušných vlastníkov. Aktuálne informácie a podrobný opis zariadenia, ako aj návod na pripojenie, certifikáty, informácie o spoločnostiach, ktoré prijímajú reklamácie kvality a záruky sú k dispozícii na stiahnutie na stránke **aeno.com/documents**.

Smernica RoHS. Zariadenie spĺňa požiadavky smernice RoHS 2011/65/EU o obmedzení používania nebezpečných látok vrátane požiadaviek smernice RoHS 2015/863/EU.

SLV Parný Parni čistilnik **AENO** je gospodinjski pripomoček za mokro čiščenje prostorov: odstranjevanje umazanih in mastnih madežev na tleh, mizah, okenskih polkah, preprogah in drugih podobnih površinah.

Model: ASM0001 (vtič E/F), ASM0001-UK (vtič G).

Specifikacije

Vhodna napetost: 220–240 V AC, 50/60 Hz. Nazivna moč: 1200.0 W. Prostornina rezervoarja za vodo: 380 ml. Čas delovanja (s polnim rezervoarjem vode): do 38 min. Poraba vode: do 27 g/min. Tlak pare: do 3 bar. Temperatura pare: približno +110 °C. Čas segrevanja: približno 17 s. Zaščita pred sušenjem: da. Delovni pogoji: od –5 °C do +40 °C. Mere naprave (D×Š×V): 251×146×1130 mm.

Vsebina dobave

Sestavljen čistilnik (glejte risbo sestava **a**):

Rezervoar za vodo (1), čep rezervoarja za vodo (2), vložek za vodni filter (3), napajalni kabel (4), zapah rezervoarja za vodo (5), ohišje parnega čistilnika (6).

Komplet krtač in šob:

Plastično strgalo (7), kovinsko strgalo (8), okroglo strgalo s prevleko iz blaga (9), krtača "dva v enem" z držalom za penasto blazinico in prevleko iz blaga (10), glavna krtača (11), tkaninska blazinica za tla (velika) (12), tkaninska blazinica za preproge (mala) (13), šoba za čiščenje preprog (14).

Komplet cevi in cevki: Podaljška cevka (dvodelna) (15), podaljšek cevi (16).

Dodatki: Stenski nosilec z montažnim kompletom (3M trak in vijak) (17), naramnica (20).

Hitri vodnik (18), pin za odstranjevanje vodnega kamna (19).

Omejitve in opozorila

Za vzdrževanje parnega čistilnika in dodatne opreme ne uporabljajte agresivnih čistilnih sredstev. Krtače lahko očistite pod toplo tekočo vodo, prevleke in blazinice pa lahko operete. Pri čiščenju kovinskega strgala bodite previdni: lahko si poškodujete roke. Prepričajte se, da napetost napajalnika

Če imate kakršna koli vprašanja ali težave pri uporabi naprave **AENO**, se obrnite na ekipo za podporo po e-pošti **support@aeno.com** ali v spletnem klepetu **aeno.com/service-and-warranty**. Strokovnjaki vam bodo pomagali ugotoviti, kaj je treba storiti, da vam ne bo treba izgubljati časa in truda z obiskom trgovine.

ustreza tisti, ki je navedena v specifikacijah parnega čistilnika. Pred čiščenjem parnega čistilnika ga izključite iz električnega omrežja. Ko izklapljate napajanje, povlecite za plastični del vtiča, ne za napajalni kabel. Da bi preprečili požar, parnega čistilnika ne potapljajte v vodo in ga ne postavljajte v bližino grelnika. Parnega čistilnika ne uporabljajte, če na njegovem ohišju opazite poškodbe, slišite čudne zvoke ali prasketanje ali če je poškodovan napajalni kabel. Čistilnika ne uporabljajte za čiščenje površin z nezadostno toplotno odpornostjo (pod +100 °C). Vroče pare ne pršite proti ljudem ali živalim, da se ne poškodujete ali opečete. Čistilnika nikakor ne razstavljajte. Čistilnika ne uporabljajte na prostem.

Sestavljanje in uporaba

1. Odpakirajte čistilnik in dodatno opremo. Izvlecite rezervoar za vodo (1) iz ohišja naprave (6) in ga napolnite z vodo (glejte risbo sestava **b**). To storite tako, da zapah rezervoarja (5) potegnete navzgor in izvlecite rezervoar, nato pa rezervoar na glavo in s potegom za jeziček odstranite čep (2). Rezervoar napolnite z vodo vsaj do 2/3 prostornine in ponovno vstavite čep (2). Rezervoar za vodo ponovno namestite v ohišje čistilnika (6).
2. Povežite oba dela podaljške cevke (15) in sestavljeno cev vstavite v ohišje čistilnika (6) (glejte risbo sestava **c**).
3. Za čiščenje tal in preprog se uporabljajo različne krtače in šobe:
 - a. za čiščenje tal pritrdite veliko tekstilno blazinico (13) na črn trak Velcro na glavni krtači (11) z jezičkom obrnjenim nazaj;
 - b. za čiščenje preprog na glavno krtačo (11) pritrdite majhno blazinico (12) in šobo za čiščenje preprog (14). Izstopajoči jezički tekstilne blazinice in šobe za čiščenje preprog morajo biti obrnjeni nazaj (proti poteku krtače).
4. Glavno krtačo (11) vstavite v sestavljeno podaljševalno cev (15). Namesto cevke lahko uporabite podaljšek cevi (16), namesto glavne krtače pa dodatne krtače (7), (8), (9) ali (10).
5. Za začetek čiščenja vključite napajalni kabel čistilnika v električno vtičnico. Napajalni kabel (4) je trdno povezan z glavnim ohišjem.
6. Preverite vrednosti indikatorjev (glejte sliko **d**). Takoj po priključitvi naprave na električno omrežje začne indikator  utripati rdeče. Za začetek delovanja pritisnite in vsaj 2 s držite indikator  – lučka se bo obarvala modro. Po 17 s bo začela teči para. Če želite ustaviti dovajanje pare, pritisnite

in vsaj 2 s držite indikator  – lučka se bo spremenila v rdečo. Oranžno obarvan indikator  pomeni, da je dovod pare največji. Če želite preklopiti na običajni način pare, pritisnite indikator  – lučka se bo spremenila v belo. Indikator  prikazuje trenutno temperaturo pare.

7. Po končanem čiščenju čistilnik odklopite od vira napajanja in ga postavite navpično v stenski nosilec. Prepričajte se, da je ročaj čistilnika dobro pritrjen v nosilcu. Stenski nosilec je nameščen na priloženi vijak in stenski čep ali trak 3M. Če čistilnik pogosto uporabljate, ga lahko razstavljenega shranite v vodoravni legi. Pri tem je treba izprazniti rezervoar.

Odpravljanje morebitnih napak v delovanju

1. Ni oskrbe s paro. Možni vzroki: rezervoar za vodo ni nameščen ali je nameščen nepravilno ali v rezervoarju ni vode. Rešitev: pravilno namestite rezervoar za vodo ali vanj nalijte vodo.
2. Na zaslonu se prikaže sporočilo E1, zasliši se zvočni signal, para pa ne izhaja. Možni vzroki: gravitacijski senzor (kroglica na kablu) ni potopljen v vodo, v rezervoarju ni dovolj vode, temperatura je previsoka, sprožila se je zaščita pred izsušitvijo. Rešitev: izklopite čistilnik, izvlecite vtič iz vtičnice, odstranite rezervoar in ga napolnite z vodo. Prepričajte se, da je gravitacijski senzor potopljen v vodo.
3. Na zaslonu se prikaže sporočilo E2 in zasliši se zvočni signal. Rešitev: izklopite čistilnik in se obrnite na servisni center za popravilo.

POZOR! Če nobena od možnih rešitev ne odpravi težave, se obrnite na dobavitelja ali servisni center. Naprave ne razstavljajte in je ne poskušajte popraviti sami.

ASBISC si pridržuje pravico do spreminjanja naprave ter do sprememb in dopolnitev tega dokumenta brez predhodnega obvestila uporabnikom. **Ta naprava je skladna z veljavnimi varnostnimi zahtevami.** Garancijski rok in življenjska doba so 2 leti od datuma prodaje izdelka v maloprodajni mreži. Datum izdelave je naveden na embalaži. Podatki o proizvajalcu: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Ciper). Tel.: +48732080077, e-mail: info@asbis.com, asbis.com. Izdelano na Kitajskem. Vse tukaj omenjene blagovne znamke in trgovska imena so last njihovih lastnikov. Najnovejše informacije in podroben opis naprave ter navodila za povezovanje, certifikati, informacije o podjetjih, ki sprejemajo zahtevke za kakovost, in garancije so na voljo za prenos na spletni strani **aeno.com/documents**.

Direktiva RoHS. Naprava je v skladu z direktivo RoHS 2011/65/EU o omejevanju nevarnih snovi, vključno z Direktivo RoHS 2015/863/EU.

SPA La mopa a vapor **AENO** es un dispositivo doméstico diseñado para limpieza en húmedo de locales: eliminar manchas de suciedad y grasa en suelos, mesas, alféizares, alfombras y otras superficies similares.

Modelo: ASM0001 (enchufe E/F), ASM0001-UK (enchufe G).

Especificaciones técnicas

Tensión de entrada: 220–240 V de corriente alterna, 50/60 Hz. Potencia nominal: 1200,0 W. Capacidad del depósito de agua: 380 mL. Tiempo de funcionamiento (con el depósito de agua lleno): hasta 38 min. Consumo de agua: hasta 27 g/min. Presión de vapor: hasta 3 bar. Temperatura del vapor: aprox. +110 °C. Tiempo de calentamiento: aprox. 17 s. Protección contra el secado: sí. Condiciones de funcionamiento: de –5 °C a +40 °C. Tamaño del dispositivo (L×An×Al): 251×146×1130 mm.

Contenido del paquete

La mopa ensamblada (véase el dibujo de montaje **a**):

Depósito de agua (1), tapón del depósito de agua (2), cartucho del filtro de agua (3), cable de alimentación (4), pestillo del depósito de agua (5), carcasa de la mopa de vapor (6).

Juego de cepillos y boquillas:

Cepillo-raspador de plástico (7), cepillo-raspador de metal (8), cepillo-raspador redondo con funda de tela (9), cepillo "dos en uno" con retenedor, almohadilla de espuma y funda de tela (10), cepillo principal (11), almohadilla de tela para suelos (grande) (12), almohadilla de tela para alfombras (pequeña) (13), boquilla para limpiar alfombras (14).

Juego de mangueras y tubos:

Tubo de extensión (de dos partes) (15), manguera de extensión (16).

Accesorios: Soporte de pared con kit de montaje (cinta 3M y tornillo) (17), correa de hombro (20).

Si tiene alguna duda o dificultad para utilizar su dispositivo AENO, póngase en contacto con el servicio de asistencia por correo el. **support@aeno.com** o por chat en línea en **aeno.com/service-and-warranty**. Los especialistas a resolverlo y no tendrá que gastar tiempo y esfuerzo en ir a la tienda.

Guía de inicio rápido (18), pasador de descalcificación (19).

Restricciones y advertencias

No utilice detergentes fuertes para limpiar la mopa de vapor y sus accesorios. Los cepillos pueden limpiarse bajo el grifo de agua tibia y las fundas y almohadillas de tela pueden lavarse. Ten cuidado al limpiar un cepillo metálico: puede hacerle daño en las manos.

Compruebe que la tensión de alimentación se corresponde con la indicada en las especificaciones técnicas de la mopa de vapor. La mopa de vapor debe desconectarse de la red eléctrica antes de limpiarla. Cuando desconecte la fuente de alimentación, tire de la parte de plástico del enchufe, no del cable de alimentación. Para evitar incendios, no sumerja la mopa de vapor en agua ni la coloque cerca de un calentador. No utilice la mopa de vapor si observa daños en su carcasa, oye ruidos extraños o crepitaciones, o si el cable de alimentación está dañado. No utilice la mopa para limpiar superficies con resistencia térmica insuficiente (inferior a +100 °C). Para evitar lesiones y quemaduras, no rocíe vapor caliente en dirección a personas o animales. No desmonte la mopa bajo ningún concepto. No utilice la mopa al aire libre.

Montaje y funcionamiento

1. Desembale la mopa y los accesorios. Retire el depósito de agua (1) de la carcasa del dispositivo (6) y llénelo con agua (véase el dibujo de montaje **b**). Para ello, tire del pestillo del depósito (5) hacia arriba y retire el depósito; a continuación, coloque el depósito boca abajo y retire el tapón (2) tirando de la lengüeta. Llene el depósito con agua al menos 2/3 de su capacidad y vuelva a colocar el tapón (2). Vuelva a colocar el depósito de agua en la carcasa de la mopa (6).
2. Una las dos partes del tubo de extensión (15) e inserte el tubo montado en la carcasa de la mopa (6) (véase el dibujo de montaje **c**).
3. Se utilizan distintos cepillos y boquillas para limpiar suelos y alfombras:
 - a. para limpiar el suelo, fije la almohadilla de tela grande (13) a la tira de velcro negra del cepillo principal (11) con la lengüeta hacia atrás;
 - b. para lavar alfombras, coloque la almohadilla de tela pequeña (12) y la boquilla para limpiar alfombras (14) en el cepillo principal (11). Las lengüetas

de la almohadilla de tela y de la boquilla para limpiar alfombras deben estar orientadas hacia atrás (en dirección contraria a la pasada del cepillo).

4. Inserte el cepillo principal (11) en el tubo de extensión montado (15). Puede utilizar una manguera de extensión (16) en lugar del tubo, y (7), (8), (9) o (10) adicionales en lugar del cepillo principal.
5. Enchufe el cable de alimentación de la mopa a una toma de corriente para empezar. El cable de alimentación (4) está rígidamente integrado en la carcasa.
6. Examine los valores de los indicadores (véase la figura **d**). En cuanto el dispositivo se conecta a la red eléctrica, el indicador  parpadea en rojo. Mantenga pulsado el indicador  durante al menos 2 segundos para iniciar el funcionamiento: se volverá azul. Después de 17 segundos, empieza a salir vapor. Para detener el vapor, mantenga pulsado el indicador  durante al menos 2 segundos: cambiará de color a rojo. El indicador  naranja indica que el flujo de vapor es máximo. Pulse el indicador  para cambiar al modo de vapor normal: cambiará de color a blanco. El indicador  muestra la temperatura actual del vapor.
7. Cuando haya terminado de limpiar, desconecte la mopa de la fuente de alimentación y colóquela verticalmente en el soporte de pared. Asegúrese de que el mango de la mopa está bien sujeto en el soporte. El soporte de pared se monta con el tornillo y la espiga o con cinta adhesiva 3M suministrados. Si la mopa se utiliza con frecuencia, puede almacenarse horizontalmente desmontada. El depósito debe vaciarse en este punto.

Solución de posibles problemas

1. No hay suministro de vapor. Posibles causas: depósito de agua no instalado o instalado incorrectamente, o no hay agua en el depósito. Solución: instale el depósito de agua correctamente o llénelo de agua.
2. En la pantalla aparece el mensaje "E!", se escucha un pitido y no sale vapor. Posibles causas: sensor de gravedad (bola en la cuerda) no sumergido en el agua, agua insuficiente en el depósito, temperatura demasiado alta, protección de secado activada. Solución: apague la mopa, desenchúfela de

la toma de corriente, retire el depósito y vierta agua en él. Asegúrese de que el sensor de gravedad está sumergido en agua.

3. En la pantalla aparece el mensaje "E2" y se escucha un pitido. Solución: apague la mopa y póngase en contacto con el centro de servicio para su reparación.

¡ATENCIÓN! Si ninguna de las posibles soluciones resuelve el problema, póngase en contacto con su proveedor o centro de servicio. No desmonte ni intente reparar el dispositivo usted mismo.

ASBISC se reserva el derecho a modificar el dispositivo y a realizar cambios y adiciones a este documento sin previo aviso a los usuarios. **Este dispositivo cumple los requisitos de seguridad aplicables.** El periodo de garantía y vida útil es de 2 años a partir de la fecha de venta del producto en la red minorista. Consulte la fecha de fabricación en el embalaje. Información del fabricante: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Chipre). Tel.: +48732080077, correo el.: info@asbis.com, asbis.com. Fabricado en China. Todas las marcas comerciales mencionadas en este documento pertenecen a sus respectivos dueños. La información actualizada y las descripciones detalladas de los dispositivos, así como las instrucciones de conexión, los certificados, la información sobre las empresas que aceptan reclamaciones de calidad y las garantías, están disponibles para su descarga en aeno.com/documents.

Directiva RoHS. El dispositivo cumple con los requisitos de la Directiva RoHS 2011/65/EU sobre restricción de sustancias peligrosas, incluidos los requisitos de la Directiva RoHS 2015/863/EU.

aeno.com/documents

SRP Parni mop **AENO** je uređaj za domaćinstvo namenjen za vlažno čišćenje prostorija: uklanjanje prljavih i masnih mrlja na podovima, stolovima, prozorskim klupama, tepisima i drugim sličnim površinama.

Model: ASM0001 (E/F utičnica), ASM0001-UK (G utičnica).

Specifikacije

Ulazni napon: 220–240 V, 50/60 Hz. Nazivna snaga: 1200,0 W. Zapremnina rezervoara za vodu: 380 ml. Vreme rada (sa punim rezervoarom vode): do 38 min. Potrošnja vode: do 27 g/min. Pritisak pare: do 3 bara. Temperatura pare: oko +110 °C. Vreme zagrevanja: oko 17 sek. Zaštita od sušenja: ima. Uslovi korišćenja, temperatura: od –5 °C do +40 °C. Dimenzije uređaja (D×Š×V): 251×146×1130 mm.

Obim isporuke

Sklop mopa u sastavljenom stanju (v. crtež za montažu **a**):

Rezervoar za vodu (1), čep rezervoara za vodu (2), kertridž filtera za vodu (3), kabl za napajanje (4), brava rezervoara za vodu (5), kućište parnog mopa (6).

Set brisača i mlaznica: plastični brisač (7), metalni brisač (8), okrugli brisač sa platnenim pokrivačem (9), brisača "dva u jednom" sa fiksatorom, sušerom i platnenim pokrivačem (10), glavna četka (11), platnena krpa (velika) (12), platnena krpa za tepihe (mala) (13), nastavak za čišćenje tepiha (14).

Komplet creva i cevi: produžna cev (od dva dela) (15), produžno crevo (16).

Dodatna oprema: zidni nosač sa setom pričvršćivača (3M traka i šaraf) (17), naramenica (20).

Kratki korisnički vodič (18), igla za uklanjanje kamenca (19).

Ograničenja i upozorenja

Nemojte koristiti agresivne deterdžente za čišćenje parnog mopa i pribora. Četke se mogu ispirati toplom tekućom vodom, a jastučići od tkanine i navlake prati na običan način. Budite oprezni prilikom čišćenja metalnim brisačem da ne povredite ruke. Uverite se da napon struje odgovara onom navedenom u specifikacijama parnog mopa. Pre čišćenja parnog mopa obavezno odspojite. **Ako imate bilo kakvih pitanja ili poteškoća tokom korišćenja AENO uređaja, kontaktirajte tim za podršku putem e-pošte support@aeno.com ili onlajn časkanje na aeno.com/service-and-warranty. Stručnjaci će vam pomoći da rešite vaš problem tako da nećete gubiti vreme da se vraćate u prodavnicu.**

ga od struje. Kada isključujete napajanje, povucite plastični deo utikača, a ne kabl za napajanje. Da se spreči požar, nemojte uranjati parni čistač u vodu ili ga stavljati blizu grejača. Nemojte koristiti parni mop ako vidite oštećenja na njegovom kućištu, čujete neku buku ili pucketanje, ili ako je kabl za napajanje oštećen. Ne koristite krpu za čišćenje površina sa nedovoljnom otpornošću na toplotu (ispod +100 °C). Da se izbegnu povrede i opekotine, nemojte prskati vruću paru prema ljudima i životinjama. Nikada ne rastavljajte mop. Ne koristite mop na otvorenom.

Montaža i korišćenje

1. Raspakujte mop i dodatnu opremu. Izvadite iz kućišta uređaja (6) rezervoar (1) i napunite ga vodom (v. montažni crtež **b**). Da to uradite, povucite bravu rezervoara (5) gore i izvucite ga, zatim okrenite rezervoar naopako i izvadite čep (2) povlačenjem za jezičak. Napunite rezervoar vodom najmanje 2/3 zapremine i začepite (2). Vratite rezervoar za vodu u kućište mopa (6).
2. Spojite dva dela produžne cevi zajedno (15) i ubacite sastavljenu cev u kućište mopa (6) (v. montažni crtež **c**).
3. Za čišćenje podova i tepiha koriste se različite brisači i mlaznice:
 - a. za ribanje podova pričvrstite veliku platnenu podlogu (13) na crnu traku-čičak od osnovnog brisača (11) jezičkom ugratrag;
 - b. za čišćenje tepiha treba postaviti na osnovni brisač (11) malu platnenu podlogu (12) i nastavak za čišćenje tepiha (14). Jezičci izbočeni na platnenoj podlozi i nastavku za čišćenje tepiha treba da budu okrenuti unazad (nasuprot potezu brisača).
4. Umetnite osnovni brisvič (11) u sastavljenu produžnu cev (15). Umesto cevi, možete da koristite produžno crevo (16), a umesto osnovnog brisača – dodatne (7), (8), (9) ili (10).
5. Za početak rada uključite kabl za napajanje mopa u električnu utičnicu. Kabl za napajanje (4) čvrsto ugrađen u glavno kućište.
6. Pogledajte vrednosti indikatora (v. sliku **d**). Odmah po spajanju uređaja na struju, indikator  počne da treperi crveno. Da započnete sa radom, pritisnite i držite indikator  najmanje 2 sekunde, dok se ne promeni u plavo. Za 17 sekundi, krenuće dotok pare. Da zaustavite dotok pare, pritisnite

i držite indikator  najmanje 2 sekunde sve dok ne promeni boju u crvenu. Indikator  narandžasta znači da je dotok pare maksimalan. Da pređete na standardni režim pare, pritisnite indikator  dok ne promeni boju u belu. Indikator  prikazuje trenutnu temperaturu pare.

7. Nakon čišćenja, odspojite mop od struje i postavite ga vertikalno na zidni držač. Uverite se da je drška mopa dobro pričvršćena za držač nosača. Zidni nosač se montira na šaraf sa tiplom ili 3M traku koji su uključeni u paket isporuke. U slučaju ako se mop često koristi, dozvoljeno je čuvanje horizontalno u rastavljenom obliku. U ovom slučaju, potrebno je ispustiti vodu iz rezervoara.

Rešavanje problema

1. Nema dotoka pare. Mogući uzroci: Rezervoar za vodu nije instaliran ili instaliran pogrešno, ili u rezervoaru nema vode. Rešenje: Stavite rezervoar za vodu ispravno ili sipajte vodu u rezervoar.
2. Na ekranu se pojavljuje poruka E1, čuje se zvučni signal, para ne izlazi. Mogući uzroci: Senzor gravitacije (loptica na gumenom gajtanu) nije uronjen u vodu, nema dovoljno vode u rezervoaru, temperatura je previsoka, aktivirana je zaštita od sušenja. Rešenje: isključite mop, izvucite utikač iz utičnice, izvadite rezervoar i sipajte u njega vodu. Uverite se da je senzor gravitacije potopljen u vodu.
3. Na ekranu se pojavljuje poruka E2 i čuje se zvučni signal. Rešenje: isključite mop i obratite se servisnom centru radi popravke.

PAŽNJA! Ako ništa od navedenog nije pomoglo da se problem reši, kontaktirajte svog dobavljača ili servisni centar. Nemojte rastavljati uređaj ili pokušavati da ga sami popravite.

ASBISC zadržava pravo da modifikuje uređaj i da vrši izmene i dopune ovog dokumenta bez prethodne najave za korisnike. **Ovaj uređaj je u skladu sa važećim bezbednosnim zahtevima.** Garantni rok i upotrební rok je 2 godine od datuma prodaje proizvoda u maloprodaji. Datum proizvodnje v. na pakovanju. Podaci o proizvođaču: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Kipar). Tel: +48732080077, e-pošta: info@asbis.com, asbis.com. Proizvedeno u Kini. Svi zaštitni znakovi i trgovačka imena pomenuta ovdje su vlasništvo njihovih vlasnika. Aktuelne informacije i detaljan opis uređaja, kao i uputstva za povezivanje, sertifikati, informacije o društvima koja primaju reklamacije i garancije kvaliteta dostupne su za preuzimanje na linku aeno.com/documents.

RoHS direktiva. Uređaj je usaglašen sa zahtevima Direktive RoHS 2011/65/EU o ograničenju opasnih supstanci, uključujući zahteve Direktive RoHS 2015/863/EU.

UKR Парова швабра **AENO** – це побутовий пристрій, призначений для вологого прибирання приміщень: видалення брудних і жирних плям на підлогах, столах, підвіконнях, килимах та інших подібних поверхнях.

Модель: ASM0001 (штекер типу E/F), ASM0001-UK (штекер типу G).

Технічні характеристики

Напруга на вході: 220–240 В змінного струму, 50/60 Гц. Номінальна потужність: 1200,0 Вт. Ємність бака для води: 380 мл. Час роботи з повним баком води: до 38 хв. Витрати води: до 27 г/хв. Тиск пари: до 3 бар. Температура пари: близько 110 °С. Час нагріву до робочого стану: близько 17 сек. Захист від висихання: є. Умови експлуатації: від -5 °С до +40 °С. Розмір пристрою (Д×Ш×В): 251×146×1130 мм.

Комплект поставки

Швабра в зборі (див. збірне креслення **а**):

Бак для води (1), пробка бака для води (2), картридж фільтра води (3), дріт живлення (4), засувка бака для води (5), корпус парової швабри (6).

Комплект насадок:

Пластикова щітка-скребок (7), металева щітка-скребок (8), кругла щітка-скребок і тканинний чохол (9), щітка «два в одному» (10): щітка, фіксатор, поролонова накладка і тканинний чохол, основна щітка (11), тканинна накладка для підлог (велика) (12), тканинна накладка для килимів (мала) (13), насадка для чищення килимів (14).

Комплект шлангів і трубок:

Трубка-подовжувач (з двох частин) (15), шланг-подовжувач (16).

Аксесуари:

Настінний кронштейн і комплект кріплень до нього (17) (стрічка 3М і шуруп), наплечний ремінь (20). Інструкція (18), шпилька (використовувати для видалення накипу) (19).

Якщо у вас виникли питання або труднощі під час використання пристрою AENO, будь ласка, зв'яжіться зі службою підтримки ел. поштою **support@aeno.com** або в онлайн-чаті на сайті **aeno.com/service-and-warranty**. Фахівці допоможуть вам розібратися, і вам не потрібно витрачати час та зусилля на відвідування магазину.

aeno.com/documents

Обмеження і попередження

Не використовуйте для очищення насадок агресивні миючі засоби. Щітки можна мити під струменем теплої проточної води, а тканинні накладки можна прати. Будьте обережні під час чищення металевої щітки: вона може травмувати руки.

Переконайтеся, що напруга в мережі відповідає значенню, вказаному в технічних характеристиках парової швабри. Щоб очистити парову швабру, необхідно відключити її від електромережі. При відключенні живлення тягніть за пластикову частину вилки, а не за дріт живлення. Щоб уникнути загоряння не занурюйте парову швабру в воду і не ставте її поруч з обігрівачем. Будь ласка, не використовуйте парову швабру, якщо ви бачите пошкодження на її корпусі, чуєте дивні шуми або тріск, або дріт живлення обірваний. Не використовуйте швабру для очищення поверхонь з недостатнім рівнем термостійкості (нижче +100 °C). Для уникнення травм забороняється розпиляти гарячу пару в бік людей. В жодному разі не розбирайте швабру. Не використовуйте швабру поза приміщенням.

Збірка й експлуатація

1. Розпакуйте швабру і дістаньте з коробки всі її комплектуючі. Витягніть з корпусу (6) бак для води (1) і заповніть його (див. збірне креслення **b**). Для цього відтягніть засувку (5) бака для води вгору, витягніть бак і переверніть його догори дном, потім витягніть за язичок велику силіконову пробку (2). Наповніть бак не менше ніж на 2/3 від його повного об'єму, потім щільно заткніть пробку (2) і встановіть бак з водою назад в корпус швабри (6).
2. З'єднайте дві частини трубки-подовжувача (15) разом, та підключіть трубку-подовжувач до корпусу швабри (6) (див. збірне креслення **c**).
3. Підлоги і килими миються з різними насадками і тканинами:
 - a. для миття підлоги приєднайте тканину великої накладки (13) язичком-виступом назад до чорної липкої поверхні основної щітки (11);
 - b. для миття килимів встановіть на основну щітку (11) малу тканинну накладку (12) і насадку для чищення килимів (14), щоб язичок-виступ на

тканині та язичок-виступ насадки для килимів були спрямовані назад (проти ходу щітки).

4. Приєднайте основну щітку (11) до трубки-подовжувача (15), яку ми вже зібрали з двох частин і приєднали до корпусу швабри. Замість трубки ви можете використовувати шланг-подовжувач (16), а замість основної щітки – додаткові (7), (8), (9) і (10).
5. Для початку роботи увімкніть швабру в розетку. Дріт живлення (4) жорстко вбудований в основний корпус. Увімкніть вилку дрота живлення в розетку.
6. Вивчіть значення індикатора (див. малюнок **d**). Відразу ж після включення вилки в розетку індикатор  починає блимати червоним кольором. Для початку роботи натисніть і утримуйте індикатор  більше 2 секунд, він стане синім. Через 17 секунд подається пара. Для припинення подачі пари натисніть і утримуйте індикатор  більше 2 секунд, він стане червоним. Індикатор  оранжевого кольору, якщо подача пари максимальна. Для перемикання в нормальний режим подачі пари натисніть на індикатор  і він стане білим. Індикатор  показує температуру пари.
7. Якщо ви закінчили прибирання, вимкніть швабру з розетки і поставте вертикально в настінний кронштейн. Рукоятка швабри повинна закріпитися в тримачі кронштейну. Настінний кронштейн має бути надійно закріплений за допомогою шурупа з дюбелем або наклейки, які входять до комплекту разом із кронштейном. Якщо ви не збираєтеся використовувати швабру часто, ви також можете зберігати її горизонтально в розібраному вигляді. При цьому необхідно злити воду з бака.

Усунення можливих несправностей

1. Немає пари. Можливі причини: бак для води не встановлено в швабру або встановлено неправильно, в баку немає води. Рішення: встановіть бак з водою правильно, додайте в бак води.
2. На екрані дисплея відображується повідомлення E1, лунає звуковий сигнал, пара не виходить. Можливі причини: гравітаційний датчик (кульку на корді) не занурено в воду, в баку недостатньо води, температура занадто висока, спрацював захист від висихання. Рішення:

- вимкніть швабру, дістаньте вилку з розетки, зніміть бак і долийте в нього води. Переконайтеся, що гравітаційний датчик занурено в воду.
3. На екрані дисплея відображується повідомлення E2 і лунає звуковий сигнал. Рішення: вимкніть швабру і відправте її в сервісний центр для ремонту.

УВАГА! Якщо жоден з можливих шляхів усунення не допоміг вирішити вашу проблему, зверніться до постачальника або в сервісний центр. Будь ласка, не розбирайте пристрій і не намагайтеся відремонтувати його самостійно.

Компанія ASBISC залишає за собою право модифікувати пристрій та вносити зміни та доповнення до цього документу без попереднього повідомлення користувачів. **Цей пристрій відповідає застосовним вимогам безпеки.** Гарантійний термін та термін служби – 2 роки з дати продажу виробу в роздрібній мережі. Дату виробництва див. на упаковці. Відомості про виробника: ASBISC Enterprises PLC, lapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Кіпр). Тел.: +48732080077, e-mail: info@asbis.com, asbis.com. Вироблено в Китаї. Усі товарні знаки та торгові марки, згадані у цьому документі, є власністю відповідних власників. Актуальні відомості та докладний опис пристрою, а також інструкція з підключення, сертифікати, відомості про компанії, які приймають претензії щодо якості та гарантії, доступні для завантаження за посиланням aeno.com/documents.

Директива RoHS. Пристрій відповідає вимогам Директиви RoHS 2011/65/EU щодо обмеження вмісту шкідливих речовин, включаючи вимоги Директиви RoHS 2015/863/EU.

UZB AENO bug'li po'lyuvgich bu uyni nam tozalash uchun mo'ljallangan maishiy texnika. U pollar, stollar, deraza tokchalari, gilamchalar va boshqa shu kabi yuzalardagi iflos va yog'li dog'larni tozalaydi.

Model: ASM0001 (Rozetka turi E/F), ASM0001-UK (Rozetka turi G).

Texnik xususiyatlari

Quvvat adapteriga kirish kuchlanishi: o'zgaruvchan toki 220–240 V, 50/60 Gtz. Nominal quvvati: 1200,0 Vt. Suv bakining hajmi: 380 ml. Bak suv bilan to'la bo'lgandagi ishlash vaqti: 38 min gacha. Suv sarfi: 27 g/min gacha. Bug' bosimi: 3 bargacha. Bug' harorati: taxminan +110 °C. Isitish vaqti ish holatigacha: taxminan 17 sek. Quriq ketishidan himoya: bor. Ishlatish shartlari: –5 °C dan +40 °C gacha. Qurilmaning o'lchamlari (U×E×B): 251×146×1130 mm.

Yetkazib berilgan mahsulotning to'plami

Po'lyuvgichning yig'ilgan holati (**a** yig'ish rasmiga qarang):

Suv baki (1), suv bakining probkasi (2), suv filtrining kartridji (3), elektr shnuri (4) (usti yopiq elektr sim), suv bakining mandali (5), bug'li po'lyuvgichning korpusi (6).

Nasadkalarining to'plami:

Plastik cho'tka-qirg'ich (7), metalli cho'tka-qirg'ich (8), dumaloq cho'tka-qirg'ich va matoli qoplama (9), "ikkitasida bitta" cho'tka (10): cho'tka, fiksator (muayyan holatda mahkamlab qo'yadigan moslama), ko'pikli yostiq (nakladka) va matoli qoplama, asosiy cho'tka (11), gilamlar uchun mo'ljallangan matoli yostiq (12) (nakladka) (kattasi), gilamlar uchun mo'ljallangan matoli yostiq (13) (nakladka) (kichigi) gilamni tozalovchi nasadkalar (14).

Shlang va trubkaning to'plami: kengaytma trubkasi (15) (ikki qismli), kengaytma shlangi (16). Aksessuarlar: devorga o'rnatiladigan kronshteyn va unga mo'ljallangan mahkamlagichlarning to'plami (17) (3M lentasi va burama mix),

AENO qurilmasidan foydalanishda savollaringiz yoki qiyinchiliklaringiz bo'lsa, elektron pochta **support@aeno.com** yoki **aeno.com/service-and-warranty** saytidagi onlayn chat orqali qo'llab-quvvatlash xizmati bilan bog'laning. Mutaxassislar muammoni hal qilishga yordam beradi va siz do'konga borishga vaqt va kuch sarflashingiz shart emas.

belbog' (20), tezkor qo'llanma (18), pin (19) (kukunni tozalash uchun foydalaning).

Cheklovlar va ogohlantirishlar

Nasadkalarni tozalash uchun agressiv yuvish vositalarini ishlatmang. Cho'tkalarni iliq suv ostida yuvish mumkin, matoli nakladkalarni esa yuvish kukuni bilan yuvish mumkin. Metall cho'tkalarni tozalashda ehtiyot bo'ling, qo'llaringizga zarar etkazishi mumkin. Quvvat manbaining kuchlanishi bug'li po'lyuvgichning texnik xususiyatlarida ko'rsatib o'tilgan kuchlanishga muvofiq ekanligiga ishonch hosil qiling. Bug'li po'lyuvgichni tozalash uchun uni elektr tarmog'idan uzishingiz kerak. Quvvatni o'chirishda elektr shnurini emas, balki vilkaning plastik qismini torting. Yong'in xavfini oldini olish uchun bug'li po'lyuvgichni suvga botirmang yoki isitgich yoniga qo'ymang. Iltimos, agar siz bug'li po'lyuvgichning korpusi shikastlanganligini ko'rsangiz, g'alati tovushlar yoki qasir-qusur tovushi eshitilsa, yoki elektr shnuri uzilib qolsa, unda bug'li po'lyuvgichdan foydalanmang. Yetarlicha issiqlikka chidamli bo'lmagan (+100 °C dan past) sirtlarni tozalash uchun po'lyuvgichni ishlatmang. Shikastlanmaslik uchun issiq bug'ni odamlarga qarab sepmang. Po'lyuvgichni hech qachon qismlarga ajratmang. Po'lyuvgichni honadan tashqari ochiq havoda ishlatmang.

Yig'ish va ishlatish

1. Po'lyuvgichni echib oling va uning barcha aksessuarlarini (qismlarini) qutidan chiqarib oling. Korpusdan (6) suv bakini (1) chiqaring va uni to'ldiring (**b** yig'ish chizmasiga qarang). Buning uchun (5) suv bakiining mandalini yuqoriga torting, bakni chiqazing va teskari o'girib oling, so'ngra katta silikonli tiqinning (probkani) tilchasidan torting (2). Bakni to'liq hajmining kamida 2/3 qismini to'ldiring, keyin tiqinni (probkani) mahkam bekiting (2) suv bilan to'ldirilgan bakni qaytib po'lyuvgich korpusiga o'rnatib (6).
2. Kengaytma trubkasining ikki qismini birga ulang (15), keyin po'lyuvgich korpusiga kengaytma trubkasini ulang (6) (**c** yig'ish chizmasiga qarang).
3. Pollar va gilamlarni turli xil nasadkalar va matolar bilan yuvish mumkin:

- a. pollarni tozalash uchun katta yostiqning (nakladkaning) matosini (13) asosiy cho'tkaning (11) qora yopishqoq yuzasining orqasiga tilchaning to'rtib chiqqan joyi bilan ulang;
- b. gilamlarni yuvish uchun kichik matoli yostiqni (nakladkani) (12) va gilamlarni tozalovchi nasadkani (14) asosiy cho'tkaga (11) o'rnating, va bunda matodagi tilchaning to'rtib chiqqan joyi va nasadkadagi tilchaning to'rtib chiqqan joyi ortga qarab turgan bo'lishi kerak (ya'ni cho'tka zarbasiga qarshi).
4. Asosiy cho'tkani (11) biz ikki qismdan yiqqan va po'lyuvgich korpusiga ulagan kengaytma trubkasi (15) bilan birlashtiring. Trubka o'rniga kengaytma shlangidan (16), asosiy cho'tka o'rniga qo'shimcha (7), (8), (9) va (10) dan foydalanishingiz mumkin.
5. Ishni boshlash uchun avval po'lyuvgichni rozetkaga ulang. Asosiy korpusga elektr shnuri (4) mahkam o'rnatilgan. Elektr shnurini rozetkaga ulang.
6. Indikator (ko'rsatgich) qiymatlarini o'rganib chiqing (**d** rasmiga qarang). Vilkani rozetkaga ulagandan o'ng indikator  (ko'rsatgich) darhol qizil rangda yonib keta boshlaydi. Ishni boshlash uchun indikatorni  (ko'rsatgichni) 2 soniyadan ko'proq bosib ushlab turing, u ko'k rangga aylanadi. Bug' 17 soniyadan keyin chiqadi. Bug' chiqarishni to'xtatish uchun indikatorni  (ko'rsatgichni) 2 soniyadan ko'proq bosib ushlab turing, u qizil rangga aylanadi. Bug' chiqarish maksimal darajada bo'lganda indikator  (ko'rsatgich) to'q sariq rangga aylanadi. Oddiy bug' chiqarish rejimiga o'tish uchun indikatorni  (ko'rsatgichni) bosing va u oq rangga aylanadi. Indikator  (ko'rsatgich) bug'ning haroratini ko'rsatadi.
7. Tozalashni tugatgandan so'ng, po'lyuvgichni rozetkadan o'chiring va devorga o'rnatiladigan kronshteynga tik qilib qo'ying. Po'lyuvgich tutqichi kronshteyn ushlagichiga mahkamlab qo'yilish shart. Devorga o'rnatiladigan kronshteyn dyubel yoki nakleyka bilan burama mix yordamida mahkam o'rnatilishi shart. Dyubel va nakleyka kronshteyn bilan birga solingan bo'ladi. Agar siz po'lyuvgichni tez-tez ishlatmaydigan bo'lsangiz, uni gorizontal

ravishda yig'ilmagan holda saqlashingiz mumkin. Bu holda bakdagi suvni to'kib tashlashingiz kerak.

Mumkin bo'lgan nosozliklarni bartaraf etish

1. Bug' yo'q. Mumkin bo'lgan sabablar: suv baki po'lyuvgichga o'rnatilmagan yoki to'g'ri o'rnatilmagan, bakda suv yo'q. Muammoni hal qilish uchun yechim: Suv bakini to'g'ri o'rnatib, bakga suv quyib.
2. Displayda E1 yozuvi ko'rinadi, ovoz signali eshitiladi, bug' chiqmaydi. Mumkin bo'lgan sabablar: tortishish (gravitatsion) datchigi (ko'rddagi sharcha) suvga botirilmagan, bakda suv yetarli emas, harorat juda yuqori, qurib ketishidan bo'lgan himoya ishlab ketgan. Muammoni hal qilish uchun yechim: po'lyuvgichni o'chiring, uning vilkasini rozetkadan chiqarib oling, bakni yechib oling va unga yana suv quyib to'ldiring. Tortishish (gravitatsiya) datchigi suvga botirilganligiga ishonch hosil qiling.
3. Display ekranida E2 yozuvi paydo bo'ladi va ovoz signali eshitiladi. Muammoni hal qilish uchun yechim: Po'lyuvgichni o'chiring va uni ta'mirlash uchun bunday yozuvni xizmat ko'rsatish markaziga yuboring.

DIQQAT! Agar yuqorida ko'rsatib o'tilgan yechimlarning hech biri muammoingizni hal qilmasa, etkazib beruvchiga yoki xizmat ko'rsatish markaziga murojaat qiling. Iltimos, qurilmani o'zingiz ochib, qismlarga (bo'laklarga) ajratmang yoki ta'mirlashga urinmang.

ASBISC kompaniyasi foydalanuvchilarni oldindan ogohlantirmasdan qurilmani modifikatsiyalash va ushbu hujjatga o'zgartirish va qo'shimchalar kiritish huquqini o'zida saqlab qoladi. **Ushbu qurilma amaldagi xavfsizlik talablariga javob beradi.** Kafolat muddati va xizmat muddati chakana savdo tarmog'ida mahsulot sotilgan kundan boshlab 2 yil. Ishlab chiqarish sanasi o'ramga qarag'an. Ishlab chiqaruvchi haqida ma'lumot: ASBISC Enterprises PLC, lapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Kipr). Tel.: +48732080077, e-mail: info@asbis.com, asbis.com. Xitoyda ishlab chiqarilgan. Bu yerda ko'rsatilgan barcha savdo belgilari va savdo markalari ularning tegishli egalariining mulki bo'lib hisoblanadi. Joriy ma'lumotlar va qurilmaning batafsil tavsifi, shuningdek ulanish bo'yicha ko'rsatmalar, sertifikatlar, sifat va kafolat da'volarini qabul qiladigan kompaniyalar haqidagi ma'lumotlarni aeno.com/documents saytida yuklab olishingiz mumkin.

RoHS direktivasi. Qurilma xavfli moddalar miqdorini cheklash bo'yicha RoHS 2011/65/EU direktivasi, shu jumladan RoHS 2015/863/EU direktivasi talablariga javob beradi.



ENG Recycling information. This symbol indicates that you must follow the Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) and Waste Battery and Battery Regulations when disposing of the device, its batteries and accumulators, and its electrical and electronic accessories. According to the rules, this equipment must be disposed of separately at the end of its service life. Do not dispose of the device, its batteries and accumulators, or its electrical and electronic accessories together with unsorted municipal waste, as this will harm the environment. To dispose of this equipment, it must be returned to the point of sale or turned in to a local recycling facility. You should contact your local household waste disposal service for details.

ARA معلومات التخلص. تعني هذه الرموز أنه عند التخلص من الجهاز وبطارياته القابلة وغير القابلة لإعادة الشحن وكذلك من إكسسواراته الكهربائية والإلكترونية، يجب اتباع قواعد التعامل مع نفايات إنتاج المعدات الكهربائية والإلكترونية وقواعد التعامل مع نفايات البطاريات القابلة وغير القابلة لإعادة الشحن. تخضع هذه المعدات للتخلص منها بشكل منفصل في نهاية فترة خدمتها. ولا يسمح بالتخلص من الجهاز وبطارياته القابلة وغير القابلة لإعادة الشحن وكذلك من إكسسواراته الكهربائية والإلكترونية مع النفايات الحضرية غير المصنفة حيث سيضر ذلك بالبيئة. للتخلص من هذه المعدات، يجب إعادتها إلى نقطة البيع أو تسليمها إلى نقطة إعادة تدوير محلية. للحصول على المزيد من المعلومات، يرجى الاتصال بخدمة المحلية للتخلص من النفايات المنزلية.

BOS Informacije o odlaganju. Ovaj simbol znači da prilikom odlaganja uređaja, njegovih baterija i akumulatora, te njegovih električnih i elektroničkih dodataka, morate slijediti propise o otpadu električne i elektroničke opreme (WEEE) te o otpadu baterija i akumulatora. Propisi zahtijevaju da se ova oprema odvojeno odlaže na kraju njegovog upotrebnoг roka. Nemojte odlagati uređaj, njegove baterije i akumulatore, te njegov električni i elektronički pribor s nerazvrstanim komunalnim otpadom, jer će to naštetiti okolišu. Za uredno odlaganje ove opreme treba je vratiti na prodajno mjesto ili predati lokalnom centru za reciklažu. Za detalje obratite se lokalnoj službi za zbrinjavanje komunalnog otpada.

BUL Информация за рециклиране. Този символ указват, че при изхвърлянето на уреда, неговите батерии и акумулатори, както и на електрическите и електронните му аксесоари, трябва да спазвате разпоредбите за отпадъците от електрическо и електронно оборудване (WEEE) и за отпадъците от батерии и акумулатори. Съгласно правилата, това оборудване в края на експлоатационния живот подлежи на отделно изхвърляне. Не изхвърляйте устройството, неговите батерии и акумулатори, както и електрическите и електронните му принадлежности заедно с несортирани битови отпадъци, тъй като това би било вредно за околната среда. За да изхвърлите това оборудване, то трябва да бъде върнато в точката на продажба или предадено в местен център за рециклиране. За подробности трябва да се обърнете към местната служба за изхвърляне на битови отпадъци.

CES Informace o recyklaci. Tento symbol označují, že při likvidaci spotřebiče, jeho baterií a akumulátorů a elektrického a elektronického příslušenství musíte dodržovat předpisy o likvidaci elektrických a elektronických zařízení (WEEE) a o likvidaci baterií a akumulátorů. Podle předpisů musí být toto zařízení po skončení životnosti zlikvidováno odděleně. Přístroj, baterie a akumulátory ani elektrické a elektronické příslušenství nelikvidujte společně s netříděným komunálním odpadem, protože by to bylo škodlivé pro životní prostředí. Chcete-li toto zařízení zlikvidovat, musíte jej vrátit na prodejní místo nebo odevzdat v místním recyklačním centru. Podrobnosti vám sdělí místní služba pro likvidaci domovního odpadu.

DEU Informationen über Recycling. Diese Symbole weisen darauf hin, dass Sie bei der Entsorgung des Geräts, seiner Batterien und Akkus sowie seines elektrischen und elektronischen Zubehörs Elektro- und Elektronikgeräte-Abfall (WEEE) und Entsorgungsvorschriften für Batterien und Akkumulatoren befolgen müssen. Gemäß den Vorschriften müssen diese Geräte am Ende ihrer Nutzungsdauer getrennt entsorgt werden. Entsorgen Sie das Gerät, seine Batterien und Akkus sowie sein elektrisches und elektronisches Zubehör nie zusammen mit unsortiertem Siedlungsabfall, da dies umweltschädlich ist. Um dieses Gerät zu entsorgen, muss es im Geschäft zurückgegeben oder bei einem örtlichen Recyclingzentrum abgegeben werden. Nähere Informationen zum örtlichen Müllentsorgungssystem erhalten Sie auch direkt beim zuständigen Gemeindevorstand.

ELL Πληροφορίες για την ανακύκλωση. Τα σύμβολα αυτά υποδεικνύουν ότι πρέπει να ακολουθήσετε τους κανονισμούς για τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (WEEE) και τα απόβλητα μπαταριών και συσσωρευτών όταν απορρίψετε τη συσκευή, τις μπαταρίες και τους συσσωρευτές της και τα ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά εξαρτήματά της. Σύμφωνα με τους κανονισμούς, ο εξοπλισμός αυτός πρέπει να απορρίπτεται χωριστά στο τέλος της διάρκειας ζωής του. Μην πετάτε τη συσκευή, τις μπαταρίες και τους συσσωρευτές της ή τα ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά εξαρτήματά της μαζί με τα αδιαχώριστα αστικά απορρίμματα, καθώς αυτό θα ήταν επιβλαβές για το περιβάλλον. Για να απορρίψετε αυτόν τον εξοπλισμό, πρέπει να τον επιστρέψετε σε ένα σημείο πώλησης ή να τον παραδώσετε σε ένα τοπικό κέντρο ανακύκλωσης. Επικοινωνήστε με την τοπική υπηρεσία διάθεσης οικιακών απορριμμάτων για λεπτομέρειες.

EST Teave ringlussevõtu kohta. See sümbol näitavad, et seadme, selle patareide ja akude ning elektriliste ja elektrooniliste tarvikute kõrvaldamisel tuleb järgida elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete (WEEE) ning patareide- ja akujäätmeteeeskirju. Vastavalt eeskirjadele tuleb need seadmed nende kasutusaja lõppedes eraldi kõrvaldada. Ärge visake seadet, selle patareisid ja akusid ega elektrilisi ja elektroonilisi lisaseadmeid koos

sorteerimata olmejäätmetega, sest see oleks keskkonnale kahjulik. Selle seadme kõrvaldamiseks tuleb see tagastada müügikohas või anda kohalikule ringlusvõtukeskusele. Täpsemate üksikasjade saamiseks peaksite võtma ühendust oma kohaliku olmejäätmete kõrvaldamise teenusega.

FRA Informations sur l'utilisation. Ce symbole indiquent que vous devez respecter la réglementation relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (WEEE) et aux piles et accumulateurs usagés lorsque vous mettez au rebut l'appareil, ses piles et accumulateurs et ses accessoires électriques et électroniques. Conformément à la réglementation, cet équipement doit être éliminé séparément à la fin de sa vie utile. N'utilisez pas l'appareil, ses piles et accumulateurs ou ses accessoires électriques et électroniques avec les déchets municipaux non triés, car cela serait nuisible à l'environnement. Pour mettre au rebut cet équipement, il faut le retourner au point de vente ou le remettre à un centre de recyclage local. Vous devez contacter votre service local d'élimination des déchets ménagers pour plus de détails.

HRV Informacije o odlaganju. Ovaj simbol znači da prilikom odlaganja uređaja, njegovih baterija i akumulatora te njegovog električnog i elektroničkog pribora morate slijediti propise o zbrinjavanju otpada električne i elektroničke opreme (WEEE) te o zbrinjavanju otpadnih baterija i akumulatora. Prema propisima, ova oprema podliježe posebnom prikupljanju na kraju radnog vijeka. Uređaj, njegove baterije i akumulatori te njegov električni i elektronički pribor ne smiju se odlagati skupa s nerazvrstanim komunalnim otpadom jer to nanosi štetu okolišu. U svrhu urednog odlaganja ovakve opreme, morate je vratiti na prodajno mjesto ili u vaš lokalni centar za reciklažu. Za detaljne informacije obratite se lokalnoj službi za zbrinjavanje komunalnog otpada.

HUN Ártalmatlanítással kapcsolatos információk. Ez a szimbólum jelzik, hogy a készülék, annak elemei és akkumulátorai, valamint elektromos és elektronikus tartozékai ártalmatlanításakor be kell tartania az elektromos és elektronikus berendezések hulladékaira (WEEE) és az elem- és akkumulátorhulladékokra vonatkozó előírásokat. Az előírások szerint ez a berendezés élettartama végén külön ártalmatlanítást igényel. Ártalmatlanításkor ne dobja ki a készüléket, annak elemeit és akkumulátorait, valamint elektromos és elektronikus tartozékait a válogatatlan kommunális hulladékkal együtt, mivel ez káros a környezetre. Az adott berendezés ártalmatlanításához vissza kell juttatni azt az eladás helyére, vagy le kell adni egy helyi újrahasznosító központban. A részletekért forduljon a helyi háztartási hulladékkezelő szolgálathoz.

HYE Տեղեկատվություն ուսիլիզացիայի վերաբերյալ. Այս խորհրդանիշները նշանակում են, որ սարքը, նրա մարտկոցներն ու կուտակիչները և էլեկտրական և էլեկտրոնային պարագաները ուսիլիզացնելիս

պետք է հետևեք էլեկտրական և էլեկտրոնային սարքավորումների արտադրության թափոնների (WEEE) և մարտկոցի և մարտկոցի թափոնների հետ վարվելու կանոնակարգերին: Համաձայն կանոնների, տվյալ սարքավորումը ծառայության ժամկետի ավարտից հետո ենթակա է բաժանի ուսիլիզացիայի: Մարքը, մարտկոցները և կուտակիչները, ինչպես նաև էլեկտրական և էլեկտրոնային արտադրանքները չի կարելի ուսիլիզացնել չտեսակավորված քաղաքային թափոնների հետ, քանի որ դա կվնասի շրջակա միջավայրին: Այս սարքի ուսիլիզացիայի համար, այն պետք է վերադարձվի վաճառքի կետ կամ հանձնվի տեղական վերաձևական կետ: Միանրաման տեղեկություններ ստանալու համար անհրաժեշտ է դիմել տեղական կենցաղային թափոնների ռեչազման ծառայություն:

ITA Informazioni sul riciclaggio. Questo simbolo significa che è necessario seguire i regolamenti sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE) e sui rifiuti di pile e batterie quando si smaltisce il dispositivo, le sue batterie e accumulatori e i suoi accessori elettrici ed elettronici. Secondo le norme questo dispositivo deve essere smaltito separatamente alla fine della sua vita utile. Non smaltire il dispositivo, le sue batterie e accumulatori o i suoi accessori elettrici ed elettronici insieme ai rifiuti urbani non differenziati, poiché ciò sarebbe dannoso per l'ambiente. Per smaltire questo dispositivo deve essere restituito al punto vendita o consegnato a un centro di riciclaggio locale. Dovresti contattare il tuo servizio locale di smaltimento dei rifiuti domestici per i dettagli.

KAT ნარჩენების თავიდან მოშორების შესახებ ინფორმაცია. ეს სიმბოლოები გულისხმობს, რომ თქვენი მოწყობილობის, მისი ბატარეების და აკუმულატორების და მისი ელექტრო და ელექტრონული აქსესუარების გადყრისას თქვენ უნდა დაიცვათ ელექტრო და ელექტრონული აღჭურვილობის ნარჩენებისა (WEEE) და ბატარეისა და აკუმულატორის ნარჩენების თავიდან მოშორების რეგულაციები. რეგულაციების თანახმად, ეს მოწყობილობა ექვემდებარება ცალ-ცალკე გადყრას მისი სარგებლიანობის ვადის ბოლოს. არ გადაადგოთ მოწყობილობა, მისი ბატარეები და აკუმულატორები, ასევე მისი ელექტრო და ელექტრონული აქსესუარები არასორტირებულ მუნიციპალურ ნაგავსაყრელებზე, რადგან ეს ზიანს აყენებს გარემოს. ამ აღჭურვილობის თავიდან მოშორების მიზნით, ის უნდა დამზრუნდეს გაყიდვის ადგილას ან გაიგზავნოს თქვენს ადგილობრივ გამაშუავების ცენტრში. ცხოხიერ, დაუკავშირდეთ თქვენს ადგილობრივ საყოფაცხოვრებო ნარჩენების მართვის სამსახურს დეტალებისთვის.

KAZ Көдеге жарату туралы ақпарат. Бұл таңба құрылғыны, оның аккумуляторлары мен аккумуляторларын, сондай-ақ оның электрлік және электронды керек-жарақтарын қоңысқа тастау кезінде электрлік және электронды қондырғылардың қалдықтарын (WEEE), батарея мен аккумулятор қалдықтарының ережелерін сақтауды білдіреді. Нормативтік құжаттар бұл жабдықты пайдалану мерзімі аяқталғаннан кейін бөлек жинауды талап етеді. Құрылғыны, оның

батареялары мен аккумуляторларын, сондай -ақ оның электрлік және электронды керек -жарақтарын сұрыпталмаған қалалық қалдықтармен бірге тастамаңыз, себебі бұл қоршаған ортаға зиян тигізеді. Бұл жабдықты тастау үшін оны сату орнына немесе жергілікті қайта өңдеу орталығына қайтару қажет.

LAV Informācija par pārstrādi. Šis simbols norāda, ka, atbrīvojoties no ierīces, tās baterijām un akumulatoriem, kā arī tās elektriskajiem un elektroniskajiem piederumiem, jāievēro elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu (WEEE) un bateriju un akumulatoru atkritumu noteikumi. Noteikumi paredz, ka šīs iekārtas, beidzoties to kalpošanas laikam, ir jālikvidē atsevišķi. Neizmetiet ierīci, tās baterijas un akumulatorus, kā arī elektriskos un elektroniskos piederumus kopā ar nešķirotiem sadzīves atkritumiem, jo tas kaitētu videi. Lai atbrīvotos no šo iekārtu, tā ir jānodod atpakaļ tā tirdzniecības vai nodot vietējo uz pārstrādi. Lai saņemtu sīkāku informāciju, sazinieties ar vietējo sadzīves atkritumu apglabāšanas dienestu.

LT Informacija apie perdirbimą. Šis simbolis nurodo, kad šalindami prietaisą, jo baterijas ir akumulatorius bei elektrinius ir elektroninius priedus privalote laikytis Elektros ir elektroninės įrangos atliekų (WEEE) ir Baterijų ir akumuliatorių atliekų taisyklį. Pagal teisės aktus, pasibaigus šios įrangos naudojimo laikui, ji turi būti utilizuojama atskirai. Negalima išmesti su prietaisu, jo baterijas ir akumulatorius, o taip pat jo elektriniai ir elektroniniai priedai kartu su nerūšiuotomis komunalinėmis atliekomis, nes tai būtų kenksminga aplinkai. Norint atsikratyti šios įrangos, ją reikia grąžinti į pardavimo vietą arba atiduoti į vietinį perdirbimo centrą. Norėdami gauti daugiau informacijos, turėtų kreiptis į vietos klientų aptarnavimo atliekų šalinimo.

NLD Informatie over utilisatie. Dit symbool geven aan dat u zich bij het utilisatie van het apparaat, de batterijen en accu's en de elektrische en elektronische accessoires ervan moet houden aan de regels betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (WEEE) en afgedankte batterijen en accu's. Volgens de regels is deze apparatuur aan het einde van de levensduur apart te verwijderen. Het is niet toegestaan om het apparaat, de batterijen en accu's ervan, evenals de elektrische en elektronische accessoires samen met ongesorteerd huishoudelijk afval te verwijderen, omdat dit schadelijk is voor het milieu. Om deze apparatuur af te voeren, moet deze worden ingeleverd bij een verkooppunt of worden afgeleverd bij een plaatselijk recyclingcentrum. Neem contact op met uw plaatselijke afvalverwerkingsbedrijf voor meer informatie.

POL Informacje dotyczące recyklingu. Ten symbol te oznaczają, że podczas utylizacji urządzeń, jego baterii i akumulatorów oraz akcesoriów elektrycznych i elektronicznych należy przestrzegać przepisów dotyczących zużytego sprzętu

elektrycznego i elektronicznego (WEEE) oraz baterii i akumulatorów. Zgodnie z przepisami to urządzenie podlega selektywnej utylizacji po zakończeniu okresu użytkowania. Nie wolno wyrzucać urządzenia, jego baterii i akumulatorów oraz akcesoriów elektrycznych i elektronicznych razem z niesortowanymi odpadami komunalnymi, ponieważ może to być szkodliwe dla środowiska. Aby utylizować urządzenie, należy je zwrócić do punktu sprzedaży lub przekazać do lokalnego centrum użytku. W celu uzyskania szczegółowych informacji należy skontaktować się z lokalnymi służbami zajmującymi się usuwaniem odpadów z gospodarstw domowych.

POR Informações de descarte. Este símbolo significa que deve seguir o Regulamento de Resíduos de Equipamentos Elétricos e Eletrónicos (WEEE) e o Regulamento de Resíduos de Pilhas e Baterias ao eliminar o dispositivo, as suas baterias e acumuladores, e os seus acessórios elétricos e eletrónicos. Os regulamentos exigem que este equipamento seja descartado separadamente no final da sua vida útil. O dispositivo, as suas baterias, acumuladores e os seus acessórios elétricos e eletrónicos não devem ser descartados como lixo municipal indiferenciado, pois isso prejudicará o meio ambiente. Para descartar este equipamento, ele deve ser devolvido ao ponto de venda ou entregue a um centro de reciclagem local. Para obter detalhes, entre em contacto com o serviço local de descarte de lixo doméstico.

RON Informații privind reciclarea. Acest simbol indică faptul că trebuie să respectați Regulamentul privind deșeurile de echipamente electrice și electronice (WEEE) și Regulamentul privind deșeurile de baterii și acumulatori atunci când aruncați aparatul, bateriile și acumulatorii acestuia, precum și accesorii electrice și electronice ale acestuia. Conform reglementărilor acest echipament trebuie eliminat separat la sfârșitul duratei sale de viață. Nu aruncați aparatul, bateriile și acumulatorii acestuia sau accesorii electrice și electronice împreună cu deșeurile municipale nesortate, deoarece acest lucru ar fi dăunător pentru mediu. Pentru a elimina acest echipament acesta trebuie returnat la punctul de vânzare sau predat la un centru de reciclare local. Pentru detalii contactați serviciul local de eliminare a deșeurilor menajere.

RUS Информация об утилизации. Этот символ означает, что при утилизации устройства, его батарей и аккумуляторов, а также его электрических и электронных аксессуаров необходимо следовать правилам обращения с отходами производства электрического и электронного оборудования (WEEE) и правилам обращения с отходами батарей и аккумуляторов. Согласно правилам, данное оборудование по окончании срока службы подлежит раздельной утилизации. Не допускается утилизировать устройство, его батареи и аккумуляторы, а также его

электрические и электронные аксессуары вместе с неотсортированными городскими отходами, поскольку это нанесет вред окружающей среде. Для утилизации данного оборудования его необходимо вернуть в пункт продажи или сдать в местный пункт переработки. Для получения подробных сведений следует обратиться в местную службу ликвидации бытовых отходов.

SLK Informácie o recyklácii. Tento symbol označujú, že pri likvidácii spotrebiča, jeho batérií a akumulátorov a jeho elektrického a elektronického príslušenstva musíte dodržiavať predpisy o odpade z elektrických a elektronických zariadení (WEEE) a o odpade z batérií a akumulátorov. Podľa predpisov sa toto zariadenie musí po skončení životnosti zlikvidovať oddelene. Prístroj, jeho batérie a akumulátory ani jeho elektrické a elektronické príslušenstvo nevyhadzujte spolu s netriedeným komunálnym odpadom, pretože by to bolo škodlivé pre životné prostredie. Ak chcete toto zariadenie zlikvidovať, musíte ho vrátiť na miesto predaja alebo odovzdať do miestneho recyklačného centra.

SLV Informacije o odstranjevanju. Ta simbol pomeni, da je treba pri odstranjevanju naprave, njenih baterij in akumulatorjev ter električne in elektronske opreme upoštevati pravila ravnanja z odpadki električne in elektronske opreme (WEEE) ter pravila ravnanja z odpadki baterij in akumulatorjev. Predpisi zahtevajo, da se ta oprema ob koncu njene življenjske dobe odstrani ločeno. Naprave, njenih baterij in akumulatorjev ter električne in elektronske opreme ni dovoljeno odlagati skupaj z nesortiranimi komunalnimi odpadki, saj to škoduje okolju. Za odstranitev te opreme jo je treba vrniti na prodajno mesto ali predati lokalnemu centru za zbiranje in recikliranje odpadkov. Za podrobnosti se obrnite na lokalno službo za odstranjevanje gospodinjskih odpadkov.

SPA Información de reciclaje. Este símbolo indican que debe seguir la normativa sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (WEEE) y sobre residuos de pilas y baterías al eliminar el aparato, sus pilas y acumuladores y sus accesorios eléctricos y electrónicos. Según la normativa, estos equipos deben eliminarse por separado al final de su vida útil. No elimine el aparato, sus baterías y acumuladores, ni sus accesorios eléctricos y electrónicos junto con los residuos urbanos no clasificados, ya que esto sería perjudicial para el medio ambiente. Para la eliminación de este equipo hay que devolverlo al punto de venta o entregarlo a un centro de reciclaje local. Debe ponerse en contacto con el servicio local de eliminación de residuos domésticos para obtener más información.

SRP Informacije o recikliranju. Ovak simbol znači da kada reciklirate uređaj, njegove baterije i baterije, kao i njegove električne i elektronske dodatke, morate se pridržavati propisa o upravljanju otpadom električne i elektronske opreme (WEEE) i otpadom baterija i baterija. Propisi zahtevaju da se ova oprema selektivno odlaže na kraju korisnog

veka upotrebe. Uređaj, njegove baterije i baterije, kao i njegova električna i elektronska oprema, ne treba odlagati zajedno sa nesortiranim kućnim otpadom, jer će naštetiti životnoj sredini. Da bi se oprema uredila, treba je vratiti na prodajno mesto ili je predati lokalnom centru za sakupljanje i reciklažu. Za detaljne informacije obratite se lokalnoj službi za odlaganje kućnog otpada.

UKR Інформація про утилізацію. Цей символ означають, що при утилізації пристрою, його батарей і акумуляторів, а також його електричних і електронних аксесуарів, необхідно слідувати Директиві щодо відпрацьованого електричного й електронного обладнання (WEEE) і Директиві про батарейки та акумулятори та відходи від батарейок та акумуляторів, що містять небезпечні речовини. Згідно з директивами, дане обладнання після закінчення терміну служби підлягає окремій утилізації. Не допускається утилізацію пристрою, його батареї та акумулятори, а також його електричні і електронні аксесуари разом з несорттованими міськими відходами, оскільки це завдасть шкоди навколишньому середовищу. Для утилізації даного устаткування, його необхідно повернути в пункт продажу або здати в місцевий пункт переробки. Для отримання детальної інформації слід звернутися в місцеву службу ліквідації побутових відходів.

UZB Utilizatsiya qilish haqida ma'lumotlar. Bu belgi qurilma, uning batareyalari va akkumulyatorlari, shuningdek elektr va elektron aksessuarlarini utilisatsiya qilishda (WEEE) elektr va elektron uskunalarning hamda batareyalar va akkumulyatorlarning chiqindilaridan foydali narsalar olish qoidalariga amal qilish kerak. Qoidalarga ko'ra, ushbu uskunaning ishlash muddati tugagandan so'ng alohida utilizatsiyaga yotadi. Qurilmani, uning batareyalari va akkumulyatorlari, shuningdek, uning elektrik va elektron aksessuarlarini shahar chiqindilari bilan bir qatorda utilizatsiya qilishga yo'l qo'yilmaydi, chunki bu atrof-muhitga zarar etkazadi. Ushbu uskunani utilizatsiya qilish uchun uni sotish yoki mahalliy qayta ishlash nuqtalariga qaytarish kerak. Batafsil tafsilotlarni olish uchun maishiy chiqindilarni yo'qotish xizmatiga murojaat qilish kerak.

R A E N C

ENG Warranty card **ARA** بطاقة الضمان **BOS** Garantni list **BUL** Гаранционна карта **CES** Záruční list **DEU** Garantiekarte **ELL** Κάρτα εγγύησης **EST** Garantiikaart **FRA** Carte de garantie **HRV** Jamstveni list **HUN** Jótállási jegy **HYE** Երաշխիքային քարտ **ITA** Certificato di garanzia **KAT** საგარანტიო ტალონი **KAZ** Кепілдік талоны **LAV** Garantijas karte **LIT** Garantijos kortelė **NLD** Garantiekaart **POL** Karta gwarancyjna **POR** Cartão de garantia **RON** Card garantie **RUS** Гарантийный талон **SLK** Záručný list **SLV** Garancijska kartica **SPA** Tarjeta de garantía **SRP** Garantni list **UKR** Гарантійний талон **UZB** Kafolat taloni

Device name:

ARA اسم الجهاز **BOS** Naziv uređaja **BUL** Име на устройството **CES** Název zařízení **DEU** Geräte name **ELL** Όνομα συσκευής **EST** Seadme nimi **FRA** Nom de l'appareil **HRV** Naziv uređaja **HUN** Eszköz neve **HYE** Արարի մոդելը **ITA** Nome del dispositivo **KAT** მოწყობილობის დასახელება **KAZ** Құрылғыны атауы **LAV** Ierices nosaukums **LIT** Įrenginio pavadinimas **NLD** Apparaatnaam **POL** Nazwa urządzenia **POR** Nome do dispositivo **RON** Descrierea dispozitivului **RUS** Наименование устройства **SLK** Označenie zariadenia **SLV** Ime naprave **SPA** Denominación del dispositivo **SRP** Ime uređaja **UKR** Назва пристрою **UZB** Qurilma nomi

Serial number:

ARA الرقم التسلسلي **BOS** Serijski broj **BUL** Сериен номер **CES** Sériové číslo **DEU** Seriennummer **ELL** Σειριακός αριθμός **EST** Seerianumber **FRA** Numéro de série **HRV** Serijski broj **HUN** Sorozatszám **HYE** Սերիալական համարը **ITA** Numero di serie **KAT** სერიული ნომერი **KAZ** Сериялық нөмірі **LAV** Sērijas numurs **LIT** Serijinis numeris **NLD** Seriennummer **POL** Numer seryjny **POR** Número de série **RON** Numar serial **RUS** Серийный номер **SLK** Sériové číslo **SLV** Serijska številka **SPA** Número de serie **SRP** Serijski broj **UKR** Серійний номер **UZB** Seriya raqami

Purchase date:

ARA تاريخ الشراء **BOS** Datum kupovine **BUL** Дата на закупуване **CES** Datum prodeje **DEU** Kaufdatum **ELL** Ημερομηνία αγοράς **EST** Müügikuupäev **FRA** Date de vente **HRV** Datum prodaje **HUN** Az eladás dátuma **HYE** Գնման ամսաթիվը **ITA** Data di vendita **KAT** შეძენის თარიღი **KAZ** Сатылған күні **LAV** Pārdošanas datums **LIT** Pardavimo data **NLD** Datum van aankoop **POL** Data sprzedaży **POR** Data de compra **RON** Data cumparării **RUS** Дата покупки **SLK** Dátum predaja **SLV** Datum nakupa **SPA** Fecha de venta **SRP** Datum kupovine **UKR** Дата купівлі **UZB** Sotib olish sanasi

Seller stamp:

ARA ختم البائع **BOS** Pečat prodavca
BUL Печат на продавача **CES** Razítko
prodejce **DEU** Stempel des Verkäufers
ELL Σφραγίδα του πωλητή **EST** Müüja pitser
FRA Cachet du vendeur **HRV** Pečat
prodavača **HUN** Eladó bélyegzője
HYE Վաճառողի կնիքը **ITA** Sigillo del
venditore **KAT** გამყიდველის ბეჭედი
KAZ Сатушы мөрі **LAV** Pārdevēja zīmogs
LIT Pardavėjo antspaudas **NLD** Zegel van
de verkoper **POL** Pieczęć sprzedawcy
POR Selo do vendedor **RON** Ștampila
vânzătorului **RUS** Печать продавца
SLK Pečiatka predávajúceho **SLV** Pečat
prodajalca **SPA** Sello del vendedor
SRP Pečat prodavca **UKR** Печатка продавця
UZB Sotuvchining muhri

ENG Download the full warranty card on aeno.com **ARA** aeno.com قم بتنزيل بطاقة الضمان الكاملة من
BOS Preuzmite kompletni garantni list na aeno.com **BUL** Изтеглете пълната
гаранционна карта от aeno.com **CES** Úplný záruční list ke stažení na aeno.com **DEU** Die
vollständige Garantiekarte steht unter dem Link aeno.com zum Download bereit
ELL Κατέβετε την πλήρη κάρτα εγγύησης στο aeno.com **EST** Laadige täielik garantiikaart alla
aadressil aeno.com **FRA** Télécharger la carte de garantie complète sur aeno.com
HRV Preuzmite potpuni jamstveni list s aeno.com **HUN** A teljes jótállási jegy az aeno.com
weboldalon letölthető **HYE** Ներբեռնե՛ք ամբողջական երաշխիքային քարտը aeno.com -ում
ITA Scaricare il certificato di garanzia completo su aeno.com **KAT** სარულო საგარანტიო
ტალონის ჩამოტვირთვა aeno.com-ზე **KAZ** Толық кепілдік талонын сайттан aeno.com
жүктеп алу **LAV** Lejupielādēt pilnu garantijas karti vietnē aeno.com **LIT** Atsisiųskite visą
garantijos kortelę iš aeno.com **NLD** Download de volledige garantiekart op aeno.com
POL Pobierz pełną kartę gwarancyjną na stronie aeno.com **POR** Descarregar cartão de
garantia completo em aeno.com **RON** Descărcați cardul de garanție complet la aeno.com
RUS Скачать полный гарантийный талон на aeno.com **SLK** Úplný záručný list na
stiahnutie na aeno.com **SLV** Prenesite celoten garancijski list aeno.com **SPA** Descargue la
tarjeta de garantía completa en aeno.com **SRP** Preuzmite kompletan garantni list sa
aeno.com **UKR** Завантажити повний гарантійний талон на aeno.com **UZB** To'liq kafolat
talonini aeno.com saytidan yuklab olish





FR

Cet appareil et
ses accessoires
se recyclent

À DÉPOSER
EN MAGASIN



OU

À DÉPOSER
EN DÉCHÈTERIE



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



FR

ÉLÉMENT(S)
D'EMBALLAGE



FR



Please contact our online support team if you have any questions or issues with your AENO device.

This is a better option than visiting the store
and will save you time and effort



Get support



aeno.com/service-and-warranty

UKR Отримати підтримку **BOS** Dobijte podršku **BUL** Получаване на поддръжка **CES** Ziskejte podporu **DEU** Support erhalten **ELL** Αθήψη υποστήριξης **EST** Saama toetuse **FRA** Obtenir de l'aide **HRV** Tražite pomoć na **HUN** Támogatás megszerzése **HYE** Աջակցություն ստանալ **ITA** Ottieni supporto **KAT** Ծնարժաքերնի մոլցծծծ **KAZ** Қолдау алу **LAV** Saņemt atbalstu **LIT** Gauti palaikymą **NLD** Ondersteuning krijgen **POL** Uzyskać pomoc **POR** Obter apoio **RON** Obțineți asistență **RUS** Получить поддержку **SLK** Získat podporu **SLV** Pridobite podporo **SPA** Obtener apoyo **SRP** Tražite pomoć na **UZB** Qo'llab quvvatlash xizmatidan foydalanish **ARA** الحصول على الدعم